

euskal etxeak



N.º 45-46 Año 2000



Euskaldunak munduan



EUSKAL ETXEAK

Argitaratzailea / Edita:

Eusko Jaurlaritza
Kanpo Harremanetarako
Idazkaritza Nagusia
 Secretaría General de Acción
 Exterior del Gobierno Vasco
 C/ Navarra, 2
 01007 Vitoria-Gasteiz
 Tfno. 945-01 79 00
 [mail to: A-Aguirre@ej-gv.es]

Zuzendaria / Director

Josu Legarreta

Testuak, argazkiak eta
diseinua

Textos, fotos y diseño:

Nekane Lauzirika

Kolaboratzaileak Colaboradores

Joseba García Bengoetxea
 Begoña Revuelta
 Javier Albóniga
 Nerea Garay
 Xabier Gabilondo
 Eurne Domingorena

Inprimatzailea / Impresión:

Flash Composition, S.L.,
 Alda. Rekalde, nº 6
 48009 BILBAO

Depósito Legal: BI-841-96

POSTER DEL GUGGENHEIM

Con este número doble de *Euskal Etxeak* se entrega un póster del Museo de Arte Moderno y Contemporáneo Guggenheim Bilbao.

3 **Aurkezpena / Presentación**
 4-5 **Euskal Etxeak y Acción Exterior Vasca.** ALEXANDER UGALDE
 6-7 **Causas de la inmigración vasca.** JOSÉ MANUEL AZKONA

ARGENTINA

8-11 **De Euskal Herria a la Pampa Húmeda.** MARCELINO IRIANI
 12-15 **Centros Vascos en Argentina.** MIKEL EZKERRO
 16-17 **La editorial «EKIN» de Buenos Aires.** OSCAR ALVÁREZ

AUSTRALIA

18-21 **Australia, azúcar amargo.** WILLIAM A. DOUGLASS

CUBA

22-25 **Laurak-Bat, Asociación Vasco-Navarra de La Habana.** BEGOÑA CAVA

26-27 LIBROS / LIBURUAK

CHILE

28-29 **De los vascos en Chile y sus Instituciones.** PEDRO OYANGUREN

MÉXICO

30-31 **«Colegio de las vizcaínas».** AMAYA GARRITZ

32-35 ENTREVISTA A JOSU LEGARRETA

EE.UU.

36-39 **Vascos por el mundo, ¿inmigrantes genéricos o diásporas?**
 GLORIA PILAR TOTERICAGÜENA

40-41 LIBROS / LIBURUAK

PERÚ

42-43 **América y la identidad vasca.** FRANCISCO IGARTUA

REPÚBLICA DOMINICANA

44-45 **Los vascos en la República Dominicana.** BEGOÑA REVUELTA

URUGUAY

46-49 **Vascos, presentes en todas las esferas de la actividad humana y social de Uruguay.** MARTHA MARENALES Y JUAN C. LUZURIAGA

VENEZUELA

50 **Julián Atxurra, hombre bueno y abertzale comprometido.** NEREA GARAY
 51 **Caracas, 50 años de un recuerdo y una esperanza.**

52-53 LIBROS / LIBURUAK

54-57 **Canal Vasco. Entrevistas a Andoni Ortuzar y José Félix Azurmendi.** N.G.

58-59 Berriak

60-61 **La economía vasca por encima de la media europea.**
 XABIER GABILONDO

62 **Tribuna libre.** JAVIER ALBÓNIGA

63 **Desde la nostalgia.** DANIEL G. BILBAO

64 **Publicación de la Fundación Vasco-Argentina “Juan de Garay”**

ANTE NOSOTROS Y NUESTRA PROPIA HISTORIA

La dimensión histórica de un Pueblo en la mayoría de las ocasiones se analiza por el ejercicio de su poder sobre ámbitos geográficos y humanos distintos al propio. Con suma frecuencia, la trascendencia histórica de los pueblos se mide tan sólo por su capacidad de formar una nación, un estado y/o por las dimensiones de su imperio en las épocas de oro de su máximo esplendor. Desde esta perspectiva, los vascos no se han destacado especialmente por su gran repercusión internacional en sectores como la cultura, economía y/o la política.

Las discretas dimensiones geográficas, su reducida población y moderado poder económico, le han caracterizado más bien como un pueblo que ha basado fundamentalmente su destino en la laboriosidad y en la honradez, buscando acuerdos mutuos con los que le brindaban posibilidad de relación. Relación de simbiosis establecida aquí mismo, pero en numerosas ocasiones también con pueblos y países lejanos, como resultado de la tradicional emigración de gentes vascas en busca de mejores condiciones de vida.

Debido precisamente a esta constante histórica de emigración por el mundo, la característica microdimensional de no presencia en el libro gordo de la gran historia respecto a la «aldea global», no excluye el análisis de la enorme influencia vasca en sectores concretos de ámbitos geográficos más reducidos, como es el caso de bastantes países latinoamericanos, en los que vascos y vascas han participado activamente, primero en los tiempos coloniales, más tarde a favor de su independencia y más adelante –y de manera decisiva– en su desarrollo económico, social y político posterior.

Esta secular actitud de compromiso con su segundo país, en el que frecuentemente se han visto obligados a superar las duras realidades que tiene que padecer el/la inmigrante y el exiliado/a, ha resultado ser objeto de interés para historiadores y escritores contemporáneos, entre los y las que encontramos incluso a quienes han desarrollado sus trabajos desde perspectivas de «relaciones internacionales» y/o de paradiplomacia. Porqué emigraban los vascos, cómo era su asentamiento en el país de acogida, su integración, los fracasos, los retornos reales o añorados, los éxitos y el ascenso económico y social, su presencia actual en cada país, su saberse pertenecientes a un pueblo del que salieron ellos o sus antepasados de 2ª, 3ª... generación, qué relación han mantenido/mantienen con Euskal Herria... han dado lugar

a trabajos y estudios cada vez más sólidos y de mayor calado investigador sobre la permanente intrahistoria de la emigración vasca.

Con estas premisas, la Secretaría General de Acción Exterior consideró también de interés la difusión a través de internet de los trabajos realizados en tal sentido por profesionales próximos a las propias Colectividades Vascas. Para ello llegó a un acuerdo con la Asociación *Eusko Ikaskuntza*/Sociedad de Estudios Vascos, para publicar un número monográfico en su *Euskonews&Media* con artículos de firmas de renombre que tuvieran trabajos ya realizados, tanto sobre la emigración vasca en general, como sobre la de algunos países en concreto, o estudios más específicos sobre algunos casos de instituciones prominentes y de gran solera, fundadas, dirigidas o sostenidas por vascos y vascas.

El número de consultas realizadas en la red –más de 15.000 en la primera semana de su publicación–, nos ha llevado a reeditar dichos trabajos para los suscriptores de *Euskal Etxeak*, adecuándolos y añadiendo algunas informaciones complementarias. Desde sus páginas se ofrece

un resumen de la historia reciente de la presencia vasca fuera de Euskadi, con la bibliografía de algunas de las publicaciones más importantes.

Son páginas sobre un pasado, que si ha sido tan importante a pesar de las reducidas dimensiones de su población, nos orientan hacia insospechadas posibilidades de futuro en un mundo en el que «ser pocos» no significa «ser poco», ni poco influyente. Si son ciertas las tesis de John Naisbitt de «cuanto más grande es la economía mundial, tanto más fuerza tendrán sus partícipes más pequeños», el resultante podría ser aquello de que «lo vasco tiene tanta más actualidad cuanto mayores son los ámbitos en que se inserta», independientemente de su tamaño.

Si el futuro es para los audaces, el de los vascos y sus descendientes

esparcidos por todo el mundo dependerá de su inteligencia, su honradez y su constancia en el trabajo internacional. Nuestro mejor virus de contagio debe ser la capacidad de competitividad y de solidaridad.



Iñaki Aguirre
Secretario General
de Acción Exterior
del Gobierno Vasco.

GUTXI IZATEAK EZ DU ESAN NAHI EZER GUTXI GARENIK

Euskal Herria neurritz herri txiki bat da. Atzerriratu beharra izan duten euskaldunak, ordea, asko izan dira, eta bizitzeko aukeratutako nazioen alde egin duten lana oparoa izan da, bai kolonizazio garaian eta baita nazioon independentziaren aldeko jokabideetan eta ondorengo urteetan ere. Eta gizaldiak igaro ondoren, euskalduntasunak iraun egiten du beraietan. Honi esker, etorkizunari begira, laguntasun eta aukera paregabeak ditugu. Beraz, «gutxi izateak» eta «txiki izateak» ez du esan nahi «ezer gutxi garenik», ez eta eragin urri izan dezakegunik.

EUSKAL ETXEAK Y ACCIÓN EXTERIOR VASCA

Euskal Etheen eta Euskal Erakundeen arteko harremanak beti ere estuak izan dira. Eusko Jaurleri-tzak loturok bultzatu egin nahi izan ditu laguntza bereziak eskeiniz. Baina, bestalde, bere kanpo ha-rremanetarako egitarau garapena, besteak beste, Euskal Etxeekin landutako jokabideetan oinarri-tzen du.

Euskal Etxeak y proyección internacional vasca

En el ámbito de las colectividades vascas en el exterior han jugado históricamente un papel esencial las *euskal etxeak*, centros vascos que comenzaron a fundarse en el siglo XIX –las primeras fueron *Laurak-Bat* en Montevideo (en 1876), *Laurak-Bat* en Buenos Aires (1877), Asociación Vasco-Navarra de Beneficiencia en La Habana (1878) y *Euskaldunak Orok Bat* en Río de Janeiro (1881)– y que se han ido incrementado a lo largo del XX.

Las contribuciones de las *Euskal Etxeak* al bienestar de los emigrantes vascos y al fomento de lo vasco en el mundo son bien conocidas: actividades asistenciales; mantenimiento de la autoconciencia nacional vasca; proyección de Euskal Herria en los terrenos político, social, económico y cultural; apoyo a los vascos emigrados por razones socio-económicas y a los exiliados por causas políticas, etc. Y junto a todas ellas, cabe resaltar su especial impronta y aportación a la proyección internacional del pueblo vasco. De tal modo que, actual-

cretando en estrechos lazos de intercambios con otras entidades político-institucionales, viajes y visitas, acuerdos concluidos con regiones, Estados y organizaciones internacionales, cooperación transfronteriza, cooperación al desarrollo con países del Sur, presencia en el asociacionismo interregional, apertura de oficinas en el exterior, actividades promocionales, etc. y, también, en la atención a las comunidades vascas en el exterior y, particularmente, a sus centros y fundaciones.

En el entramado dispuesto para la acción internacional, el Gobierno Vasco creó en 1986 el Servicio de Relaciones con los Centros Vascos, encuadrado entonces en el Departamento de Cultura y Turismo. En los años siguientes se ejecutaron varios programas dirigidos a la difusión de la cultura vasca, fomento del euskara, subvenciones a los centros y publicación de la revista «*Euskal Etxeak*», entre otros objetivos.

Aunque todavía los intercambios no estaban demasiado estructurados, en los años ochenta destacaron dos eventos tendentes a reorganizar las relaciones del Gobierno Vasco con las *Euskal Etxeak*: el Primer Congreso de Vascos de

**Euskal Etxeak
Euskal
Herriaren erakus-
garri dira. Beraiei
esker, munduak
gaur hobeto
ezagutzen du, eta
gero eta
onartuagoa da
nazioarteko alor
askotan.**

mente, son uno de los referentes más importantes de la acción exterior vasca.

Euskal Etxeak que siempre han mantenido la cohesión de las partes que se saben pertenecientes a un referente común de grupo, por lo que desde muy temprano los centros vascos se estructuraron en organizaciones más amplias para actuar conjuntamente. De esta manera en el Congreso Mundial Vasco, celebrado en 1956 en París, se fundó la Confederación de Entidades Vascas en América (CEVA), formada por la Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA), Federación de Entidades Vascas de Chile, Centro Vasco de Caracas y Centro Vasco Euskal Erria de Montevideo. Más tarde, en 1973 se creó en los EEUU de América la North American Basque Organizations (NABO).

La acción exterior del Gobierno Vasco y la Dirección para las Relaciones con la Diáspora

Los sucesivos gabinetes del Gobierno Vasco formados a partir de 1980, han tenido entre sus líneas de actuación la potenciación de la acción exterior. Ello se ha ido con-



El Palacio de Ajuria Enea.

América, celebrado en septiembre de 1982 en Donostia-San Sebastián, y el Primer Congreso Mundial de Centros Vascos, que tuvo lugar en noviembre de 1989 en Bahía Blanca (Argentina). Ambos encuentros sirvieron para que se adquiriese conciencia por parte de todos los implicados de la importancia de institucionalizar las relaciones entre las comunidades vascas del exterior y Euskal Herria.

En 1991 el Gobierno Vasco dio un paso esencial en sus relaciones exteriores con la creación en su organigrama de

Alexander Ugalde Zubiri

Licenciado en Historia

Doctor en Ciencias Políticas

Profesor en Relaciones

Internacionales de UPV/EHU

Tel 94 6015138

Fax: 94 4648299

E-mail: dmbuzua@lg.ehu.es

la Secretaría General de Acción Exterior adscrita al Departamento de Presidencia. Ésta se organizó en varias secciones entre las que se encuentra la Dirección para las Relaciones con la Diáspora. Su función es «Promover y establecer relaciones de cooperación y apoyo con las comunidades vascas y las entidades asociativas o fundacionales constituidas por los vascos fuera del territorio de la Comunidad Autónoma».

La Ley de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos en el Exterior

En los años noventa, y a medida que la acción exterior del Gobierno Vasco se iba consolidando, se observó la necesidad de articular un marco jurídico-legal para ordenar y racionalizar los vínculos de las instituciones vascas con las comunidades en el exterior. Así el Parlamento Vasco procedió a elaborar y aprobar en mayo de 1994 la Ley de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos en el Exterior.

La Ley, cuyo objetivo principal es promocionar e intensificar las relaciones de Euskadi, de la sociedad vasca y de sus instituciones con las colectividades y centros vascos, determinó, entre otros aspectos, los requisitos para el reconocimiento de los Centros Vascos y de sus federaciones y confederaciones; la consideración de miembros de las colectividades vascas; las prestaciones a las que se comprometen las administraciones públicas vascas; la creación del órgano consultivo Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas; y la celebración cada cuatro años de un Congreso de Colectividades Vascas.

El Primer y Segundo Congreso Mundial de Colectividades Vascas

En la fase más reciente, y de acuerdo a lo dispuesto en la mencionada Ley, se han celebrado en las fechas previstas dos grandes encuentros.

El Primer Congreso Mundial de Colectividades Vascas tuvo lugar del 6 al 9 de noviembre de 1995 en Vitoria-Gasteiz. A propuesta del Consejo Asesor de Relaciones con las Colectividades Vascas, y vistas las opiniones de los delegados de los Centros Vascos, se adoptó el Plan de Actuación Institucional cuatrienal.

El Segundo Congreso Mundial de Colectividades Vascas tuvo lugar del 26 al 29 de octubre de 1999, también en Vitoria-Gasteiz. A través de 74 delegados estuvieron re-

presentadas 125 *Euskal Etxeak* de 18 países de Europa, América y Oceanía, así como varias fundaciones e institutos. Entre otras decisiones, se aprobó un nuevo Plan de actuaciones para los próximos años.

Los referidos planes contemplan las siguientes orientaciones de trabajo:

- ◆ difusión de su lengua y cultura;
- ◆ mantenimiento de las estructuras y las infraestructuras de los centros;
- ◆ materialización de una red de información y comunicación permanentes; y
- ◆ potenciación de la participación de los jóvenes en los centros y de sus vínculos con Euskal Herria.

Todo ello se concreta en proyectos referentes al apoyo material a los centros (ayudas directas del Gobierno Vasco previstas en las convocatorias de subvenciones anuales y avales para la obtención de créditos bancarios), cultura, juventud (programa «Gaztemundu»), deportes, comunicación (emisión vía satélite de un canal de televisión y dos de radio de la programación de Euskal Irrati Telebista), educación, economía y comercio exterior, turismo y gastronomía, asistencia social y sanidad.

Conclusiones

Pese a analizar el tema que nos ocupa de forma resumida, cabe señalar que los centros vascos han ejercido históricamente un papel de primer

orden en la proyección internacional de Euskal Herria. Recientemente dicha función se ha actualizado y fortalecido desde el punto de vista político-institucional gracias a la aprobación de la Ley de Relaciones con las Colectividades y Centros Vascos, celebración periódica de Congresos Mundiales de Colectividades Vascas, trazado de Planes de Actuación Institucional cuatrienales, atención por parte de la Secretaría General de Acción Exterior del Gobierno Vasco...

De esta manera, los vínculos entre la sociedad y las instituciones vascas con las Colectividades y los centros vascos constituyen, entre otras, una de las líneas del desarrollo de la acción exterior vasca actual.

**Gizaldietan
Euskal Herriari Euskal
Etxeek nazioartean
izateko eman dioten
aukera gaurkotu eta
sendotu egin du Euskal
Autonomi Elkarteaz
Kanpoko Euskal
Gizatalde eta Etxeekiko
Harremanetarako
Maiatzaren 27ko 8/1994
Legeak.**

Causas de la inmigración vasca contemporánea

Gaur egun 400 milioi emigratzaile baino gehiago da munduan, eta hain gizatalde ugaria izan arren, ez dira sakonki aztertzen gertakizun tamalgarri honen zergatiak. Hamaikatzko euskaldunek jasan dituzte hemeretzigarren eta hogeigarren gizaldian antzerako egoerak. Zergatiak bat baino gehiago dira, eta, ondorioz, euskaldun askoren itxaropen bilakatu izan dira atzerriko hainbat lurralde, batez ere Ameriketan.

Las causas de la inmigración vasca contemporánea son distintas entre sí, pero unidas en una maraña casuística que configuran un todo homogéneo para explicar porqué los vascos emigraron a América en la etapa contemporánea (siglos XIX y XX).

No es un fenómeno aislado sino que tiene que ver con otras migraciones españolas, sobre todo de la Cornisa Cantábrica y Cataluña, y por supuesto europeas. Para que haya emigraciones masivas de un país a otro, tienen que darse condiciones aptas de acogida en el país de destino a la vez que condiciones de catapulta migratoria en el país de origen.



Euskal Etxera de Puerto de la Cruz (Venezuela). Foto: Peru Ajuria.

En el País Vasco, a lo largo del siglo XIX, se produjo la más radical de sus transformaciones socioeconómicas, con el paso de una sociedad agrícola-pastoril a una sociedad industrializada. Este fenómeno que se da a partir de 1850, y sobre todo de 1875, conlleva:

- ✓ Pérdida de identidad social vasca.
- ✓ Pérdida de importancia del sector primario.

- ✓ Inmigraciones masivas foráneas al calor de la industrialización.

- ✓ Transformación del paisaje agrícola y urbano.

Estos cambios se articularon en base a la extracción y transformación del mineral de hierro vasco. El brusco viraje social que produjo este proceso en el campesinado vasco trajo consigo, en buena medida, las dos guerras carlistas que asolaron el País Vasco, entre 1833-1839 y 1872-1876, así como la defensa de la tradición socioeconómica vasca frente al liberalismo que venía de la mano de la industrialización. Esta ideología emergente proponía:

- ◆ Desamortización.
- ◆ Pérdida del poder de la Iglesia.
- ◆ Modificación foral.
- ◆ Cambio de mentalidades.
- ◆ Igualdad ante la Ley.
- ◆ Servicio militar obligatorio.
- ◆ Traslado de aduanas vascas del interior a las costas.
- ◆ Primacía de los sectores secundarios y terciarios frente al primario.

Ambas guerras civiles carlistas fueron ganadas por los liberales, que provenían, fundamentalmente, del ámbito urbano, por lo que la vieja rivalidad vasca campo (tierra llana) / ciudad, volvió a aflorar y muchos de los agricultores vascos perdedores prefirieron pasar a América, empezando por Uruguay, y más tarde Argentina, donde podían ser campesinos poseedores de tierras, y no tener que trabajar en fábricas, cuyos dueños eran generalmente liberales a los que rechazaban profundamente. Además, los propios desastres de la guerra impulsaron a muchos vascos a emigrar.

Además de estas guerras, más sus secuelas, hay que contar con que en el siglo XIX y primer tercio del siglo XX se sucedieron importantes crisis cíclicas en el agro vasco que también contribuyen a explicar estas salidas migratorias. A esto se debe añadir que como consecuencia de la firma del Acuerdo Proclama de Somorrostro en 1876, Cánovas del Castillo, Jefe de Gobierno, firma la Ley de 21 de julio de 1876 por la que los jóvenes vascos acudirían al servicio militar obligatorio en igualdad de condiciones que el resto de los españoles. En consecuencia, aparecen prófugos y desertores de un servicio militar que duraba tres años y que llevaba a los jóvenes vascos a las guerras coloniales de Marruecos, Cuba, Puerto Rico y Filipinas, a no ser que dispusieran de dinero para un soldado de cuota.

Otras dos causas que explican la inmigración vasca a la Sudamérica contemporánea son:

El aumento de la población en el País Vasco como con-

José Manuel Azcona Pastor

Instituto de Humanidades

Univ. Rey Juan Carlos

Avda de Atenas, s/n.

28922 Alcorcón - Madrid

Tfo.: 91 - 488 88 43

Fax: 91 - 488 88 31

E-mail: mertxeq@euskalnet.net.

Autor de

Los paraísos posibles, historia de la inmigración vasca a Argentina y Uruguay en el siglo XIX

Demografi hazkuntza, industrializazioaren eragina, karlistadak eta foruekiko bere eragina eta atzerriko hainbat lurralde aberasbide ziurtzat jotzeak izan ziren, besteak beste, hamaikatxo euskaldunek bere jaioterria utzi eta atzerrira bultzatu zituen arrazoiak.

secuencia de las mejoras sanitarias y natalicias, que hicieron pasar la población de 535.539 personas en 1787 a 986.023 en 1910. Lo cual, a su vez, provocó —aún más si cabe— problemas en la repartición del caserío. A nadie se le escapa que el País Vasco no es precisamente una llanura, y que su accidentado territorio dificulta la fragmentación del mismo. Por ello, el

Fuero de 1526 permite la herencia del caserío y sus pertenencias a un descendiente directo o tronquero que, normalmente, era el hijo mayor aunque no obligatoriamente; podía ser una hija a la que se casaba con un «indiano» como sucedía en Navarra, por ejemplo. El heredero tenía que hacerse cargo, junto a su esposa, del mantenimiento de sus padres, y al resto de hermanos se les apartaba de la herencia con una teja o con el árbol más alejado del caserío, aunque podían seguir conviviendo en dicho caserío sin cobrar y trabajando en las actividades agropecuarias y ferronas.

Este panorama, lejos de ser idílico, como ha demostrado Julio Caro Baroja, provocaba enormes fricciones familiares por lo que los no herederos optaban por la inmigración a América, la carrera en la Administración española o el servicio religioso.

Si concebimos la inmigración como un ne-

gocio lucrativo, hay que hablar de los ganchos y las agencias de inmigración como factor muy importante. El inmigrante hipotecaba su economía a cambio de trabajar en el país de destino para saldar su deuda, en ocasiones para otro vasco.

En 1880, el cónsul general de Uruguay en el País Vasco (Vitoria) anunciaba en los periódicos vitorianos paradisiacas ofertas para aquellos vascos que emigraran a su país, y en 1873, este mismo cónsul, enviaba un informe al Ministro de Relaciones Exteriores uruguayo en el que

mostraba su interés por los vascos por ser:

- hombres trabajadores y rudos para el trabajo físico.
- católicos.
- conocedores del idioma es-

pañol, pues en las escuelas de primeras letras, por aquellas fechas, ya era obligatorio su aprendizaje.

Todos estos factores se unirían, pues, para hacer de la inmigración un negocio en el que participaron también armadores y capitanes, además de ganchos y agentes, con la complacencia de autoridades rioplatenses. Claro está que ninguno de estos proce-

sos hubiese tenido lugar si no hubiese habido una predisposición por parte de las repúblicas sudamericanas para acoger inmigrantes. Por dos razones:

- 1] Porque tras su independencia de España, muchos países sólo tenían pobladas las capitales y las costas. Y desde comienzos del siglo XIX se identificaba el progreso económico con población (utopía agraria). El presidente argentino Alberdi lo dejó claro: gobernar es poblar.
- 2] Porque dentro de este esquema se pensaba que había que mezclar la sangre latina hispana con anglosajona para mejorar la raza y prosperar. Los vascos encajaban en este esquema por las razones que apuntaba el cónsul Quiroja (trabajadores, católicos, conocedores del idioma español).

Otra razón de la inmigración vasca fue el sistema de llamadas de familiares o amigos inmigrantes ya instalados al otro lado del Atlántico

De este modo, se conjugaron en simbiosis los factores de ambos lados del Atlántico para explicar esta abultada inmigración vasca contemporánea, inmigración que empieza desde los años veinte del siglo XIX, continúa creciendo hasta los cincuenta y luego decae, y remonta de nuevo a partir de 1875 hasta la Guerra Civil española (1936-1939).

Bitartekariak gizon eta emakume katolikoak, lan gogorretara ohituak eta gatzelania zerbait zekitenak bilatzen zituzten, hain gutxi jendeztatuta zeuden lurralde zabaletan lan egiteko. Eta aurkitu ere ugari aurkitu zituzten, batez ere Euskal Herriko gizonezkoen artean.



De Euskal Herria a La Pampa húmeda

Zergatik iraun ote duen bizirik euskalduntasunak Argentinan hainbeste urtetan galderari erantzuteko kontuan hartu beharko da, beharbada, euskaldunak nazio honen bizitzako lehen urteetan heldu zirela. Eta, beraz, nahiz eta haseran erakunde bereak izan ez eta espainiarren eta frantziarren Banketxeetan eta Elkarlaguntzarako Erakundeetan partehartu beharra izan, izan zuten, bai, ahalmena elkartasunerako jokabideak eta bitartekoak asmatzeko. Haseran, euskaldun giroa bizitzeko toki egokiak euskaldunen ostatuak eta hotelak izaten ziren: eurretan antolatzen zituten bere bizitza, bere bilerak, jaialdiak, kirolak, dantza taldeak eta abar. Ondoren, *Euskal Etxeak* sortu zituzten.



Inmigrantes en la aduana.

Irse a América

Estudiar la inmigración vasca decimonónica no es tarea sencilla. Las fuentes, escasas y parcas en información, en la mayoría de los casos la presentan bajo las nacionalidades española y francesa. A esto debe sumarse que el estado español hasta finales del siglo pasado no registró las salidas de quienes marchaban por sus puertos y sólo a principios del XX comenzaron a recoger un dato fundamental para rastrear a los vascos: la provincia de origen. Por si fuera poco, los inmigrantes vascos indocumentados (que eran muchos) escapaban sin registro alguno o por puertos lejanos a sus caseríos.

Aún así, podemos deducir algunas cifras de los vascos que marcharon para hacernos una idea de la magnitud del fenómeno. Teniendo en cuenta la cantidad de inmigrantes

para algunos años concretos, podemos calcular que alrededor de 200.000 vascos abandonaron Euskalerría entre 1840 y 1920. Buena parte de la inmigración vasca se dirigió (alrededor del 60%) hacia Buenos Aires y Montevideo, y desde aquí un porcentaje importante siguió rumbo hacia la Pampa húmeda, por lo que podríamos concluir que más de 60.000 vascos se asentaron en suelo argentino entre 1840 y 1930. A partir de 1939 llegaría una última y pequeña oleada conocida como del exilio que no incide en nuestros cálculos.

Como grupo migratorio, el vasco no presenta mayores diferencias respecto a la mayoría de los conjuntos nacionales o regionales. Se trató, en general, de hombres solteros —con una presencia importante de familias— que rondaban los veinte años; a comienzos del siglo XIX emigra gente proveniente del campo, pero a fines del siglo y principios del XX lo hacen principalmente desde pueblos grandes y ciudades. Su llegada temprana a la Argentina es acaso la primera diferencia que observamos respecto a otros grupos nacionales mayores y tal vez sea una de las claves para comprender el desarrollo peculiar de sus experiencias de inserción e integración en el litoral rioplatense, y ayude a explicar cómo un grupo reducido de inmigrantes pudo plasmar una presencia tan duradera e impactante a lo largo del tiempo.

¿Cuándo y por qué marcharon los euskaldunes de sus caseríos? El período emigratorio más intenso no deja lugar a dudas: 1830 marca levemente el inicio, mientras que 1920/25 hace lo propio con el declive del flujo migratorio. Las causas de la inmigración vasca engloban problemas individuales/familiares concretos y fenómenos regionales, que motivaban la partida de un sector social determinado, hasta otras que alcanzaban con sus efectos todos los rincones del pueblo vasco. Las causas más citadas por los estudiosos aluden al conflicto carlista, al rechazo al servicio militar, así como a la salida del caserío que no podía mantener a todos y que heredaba sólo el hijo mayor; pero también existieron causas más puntuales, como la crisis del maíz de 1856-57 y la de la filoxera a partir de 1880...

Pero tener un problema no significaba convertirse automáticamente en inmigrante. Difícilmente encontramos casos aislados de inmigración sin un contexto de movimiento más o menos generalizado. También entraban en

Marcelino Iriani Zalakain

Profesor Adjunto (Historia) de la UNICEN

IEHS-UNICEN

Pinto 399

7000 Tandil (pcia. BsAs)

Argentina

TE. +54 2293 445683

juego el conocimiento de un lugar donde existían mejores posibilidades y los recursos y mecanismos mínimos para el traslado hacia él. Muchos campesinos y artesanos atraídos tecnológicamente que no podían afrontar los nuevos tiempos o que pretendían continuar como artesanos y agricultores lejos de sus tierras y de la revolución industrial, formaron parte de aquel movimiento impresionante de personas. Aunque en Euskalerría los problemas eran reales y concretos, parece que entre los vascos predominó la atracción sobre la expulsión; en definitiva, que avizoraban en otro sitio un futuro más prometedor que en sus aldeas.

Los vascos y el trabajo

**1840tik 1930era
bitartean 200.000
euskaldun inguru
atzerriratu ziren,
eta hauetatik 60.000
Argentinara etorri ziren.**

Argentina (y en concreto la Pampa) fue uno de esos destinos preferenciales. Desde 1840, tanto en un barrio porteño como en los nuevos pueblos, se podía ver a un número considerable de vascos ocupándose en un abanico de actividades autónomas (carpinteros, comerciantes, panaderos, zapateros), ya desde un principio o tras reunir algún ahorro; no obstante, los altos salarios y la falta de calificación de la mayoría convertía inicialmente a muchos en dependientes o jornaleros. Hasta 1870, los que marchaban a la campaña podían insertarse en la progresiva producción lanar y capitalizarse en poco tiempo. Los vascos eran bienvenidos a ella por ser conocedores de la cría lanar, algo novedoso entre los nativos. Pero con el correr del siglo fue el comercio lo que se convirtió en el trampolín para el crecimiento económico de muchos de aquellos inmigrantes. Desde rentables acopios de mercaderías en una provincia desprovista de caminos y trenes hasta 1875/80, hasta establecimientos multifacéticos que ofrecían una infinidad de productos, créditos, servicios de caja de ahorros, etcétera. En el paisaje de un Estado en construcción que, dedicado a pacificar el territorio, no atendía los servicios mínimos, los vascos supieron aprovechar la coyuntura.

El flujo continuo de inmigrantes presentaba, a su

vez, una infinidad de oportunidades no menos excepcionales. El

desborde poblacional en esos pueblos nuevos demandaba a corto y medio plazo servicio de horneros, albañiles, herreros y carpinteros, pero de forma mucho más urgente el subalquiler de piezas o la apertura de improvisadas y modestas fondas que brindaran techo y comida a un número creciente de hombres solteros. También aumentaba la demanda en el consumo de alimentos (muchos chancheros, lecheros, queseros, quinteros y panaderos vascos lo aprovecharían) y de otros elementos indispensables para la vida cotidiana, lo que explica que aquí fueran indispensables oficios en decadencia en una Europa crecientemente industrializada, como zapateros, alpargateros, hojalateros, entre otros. Por su parte, las pocas mujeres vascas que llegaban con sus hermanos y maridos, y aquellas otras llamadas por novios o parientes, encontraban inmediatamente trabajo como domésticas, planchadoras o lavanderas. Incluso serán esas mujeres quienes jugarían el rol más importante (aunque anónimo) en muchos de los oficios que hoy se asocian a los vascos: la lechería, el comercio, las fondas y hostelería.

Pero aunque los pueblos brindaran grandes oportunidades, muchos vascos progresaron en la ganadería como cabañeros. Es frecuente encontrar Haras y Cabañas de renombre nacional e internacional en manos de euskaldunes. Junto a mejorar las razas de ganado, los vascos solían complementar su producción con agricultura y lechería.

Otros muchos euskaldunes que no poseían bienes ni capital inmobiliario importantes, contaron sin embargo con su destreza en oficios altamente rentables, —nada extraños, pero sí muy sacrificados— que les permitió llevar una vida más digna e independiente que en su aldea en Euskalerría: hasta 1870 fueron preferentemente pastores y poceros, a partir de entonces serán alambreadores. Otras actividades —menos explosivas pero no menos rentables—, se insinuaban desde 1850/60 también como predominantemente vascas, por ejemplo la lechería y en menor medida las fondas.

En términos generales, el re-





El árbol de Gernika de Jujuy (Argentina).

torno de los vascos se cifra en menos del 50%. Pero sería muy simplista concluir (aunque la mayoría progresó) acerca de sus éxitos o fracasos teniendo sólo en cuenta el alto número de euskaldunes que se asentó definitivamente en la Pampa. Quedarse no era signo inequívoco de éxito como volver no lo era de rotundo fracaso. Más allá del abanico de posibilidades que se abría a lo largo de la vida (casamiento con una lugareña, hijos; adquisición de pro-

piedades; accidentes, entre otras), el régimen de herencia del caserío en Euskalerrria (mayorazgo) hacía que un buen número de inmigrantes vascos partieran con el convencimiento de que su situación de segundones no les permitiría volver nunca, más allá de la suerte corrida en América.

La cuestión social

Respecto a lo social, los vascos, al igual que la mayoría de inmigrantes pioneros en la Pampa, lograron rápidamente la asimilación con el resto de la sociedad. El paisaje árido y las propias carencias, les obligaban a ello, y las especificidades étnicas pronto se subsumieron bajo las obligaciones del día a día como vecino y cliente. Lo que por otra parte no impidió que la sociedad y los propios vascos pudieran mantener una identidad de colectividad; la que se conformó y mantuvo, atípicamente, sin instituciones étnicas por medio basada en la continuidad de aspectos socioculturales en el nuevo lugar (deportes, vestimentas, costumbres) y la iniciativa de varios euskaldunes (líderes) destacados del resto. Inicialmente los vascos no contaron con instituciones propias, sino que compartieron Sociedades de Socorros Mutuos y Bancos con españoles y en menor medida con franceses. Si su participación en ellas fue minoritaria, sobre todo a nivel de pequeños y medianos pueblos, se debió en parte a que los hoteles de propie-

tarios vascos (espacios claramente identificados con lo euskaldun) y luego las casas de Remate y Agrícola-ganaderas, suplieron varios de los servicios, económicos y/o sociales, que aquellas Mutualidades brindaban.

Pero los vascos eran inmigrantes claramente diferenciados en aquella pampa acrisolada y pluralista a un tiempo. No faltaron mecanismos de acercamiento entre euskaldunes (matrimonio, encuentros, romerías, frontones...),



Centro Vasco de Chascomus en construcción.

pero sin oponer resistencia alguna a una integración rápida con el conjunto de la sociedad. Todo lo contrario, los espacios sociales en sus manos, cual eran almacenes, fondas y hoteles cumplían la doble función de recrear un ambiente típicamente euskaldun pero abierto al resto del espectro social. Inclusive, algunos aspectos de su bagaje cultural que inicialmente los distinguieron (la ropa, los juegos) fueron adoptados masivamente por los nativos. En cualquier pueblo bonaerense, vivir cerca de otros vascos, testificar a un paisano iletrado, concurrir a pedir ayuda a una Sociedad de Socorros Mútuos o contratar un paisano no debieron ser actitudes que encendieran fobias entre sus contemporáneos. Por el contrario, testificar casamientos de cónyuges nativos, participar en comisiones vecinales, adquirir y mejorar parcelas y concurrir a la misma Iglesia que todo el pueblo, sí serían vistas como actitudes de predisposición al arraigo y la integración. En definitiva, al margen de sus extrañas vestimentas y prácticas, eran cada vez más vistos como unos «buenos vecinos».

Mientras tanto, en los barrios de Buenos Aires, donde los roles de vecino y cliente se diluían y debilitaban en el anonimato urbano, se entiende que muchos euskaldunes adquiriesen un rol más étnico, organizando lugares de encuentro específicos como el Centro Vasco *Laurak-Bat*, el

Centro Vasco Francés o cualquier otra institución como el Centro Irunés, el Club Español, etcétera.

A modo de conclusión

Si en la primera época (hasta 1880-90) los vascos presentaron elementos que les otorgaban identidad propia, después de 1880 se fortalecieron ciertos espacios sociales claramente identificados, lo que les consolidó como colectividad. La fonda y el hotel de propietarios vascos y en forma más difusa los almacenes generales jugaron un rol socioeconómico fundamental en distintos puntos de la provincia de Buenos Aires.

A partir de 1939/40 y tras un receso en el flujo migratorio, llegó una pequeña oleada de vascos huyendo del régimen franquista. Se dirigieron hacia los lugares donde residían otros euskaldunes y descendientes que los acogieron económica, social y afectivamente. Los hoteles vascos, tanto por el cese migratorio como por otros cambios sociales, ya habían dejado de presentarse como refugios culturales claramente étnicos. Y así, pese a que alojaron y sirvieron como centros de reunión a los recién llegados durante parte de la década del 40, pronto dieron paso a otros centros de sociabilidad vasca que se mantendrían hasta nuestro días: las *Euskal Etxeak*.

Centros Vascos en Argentina

Munduko Euskal Etxerik gehien Argentinan dago, eta gaur bertan ere berriak sortzen ari dira. Bere kideek euskalduntasuna eta argentiniartasuna bizi dituzte, eta saiatu ere gogotsu saiatzen dira bere izaera hau inguruko gizarteari erakusten

Introducción

En la actualidad existen más allá de los límites geográficos de Euskal Herria, 124 Centros Vascos (*Euskal Etxeak*) en 18 países con casi 18.000 asociados.

Distribuidas por toda la geografía argentina funcionan 85 *Euskal Etxeak* con unos 15.000 socios.

Los Centros Vascos se asociaron en la Federación de Entidades Vascas de Argentina (FEVA) el 7 de enero de 1955. En la actualidad de los 85 Centros existentes, 54 participan en la FEVA con 10.700 asociados y 1.750 jóvenes. Otros 23 Centros están en proceso de lograr su personalidad jurídica y reúnen a 1900 socios y 140 jóvenes. Y 8 Centros más se encuentran en formación o reactivación.

bre la inmigración vasca de ambas vertientes de los Pirineos hacia la República Argentina, aportando los investigadores vascos, argentinos y de otras nacionalidades, conclusiones valiosas y esclarecedoras partiendo de una exhaustiva documentación y rigor analítico.

Anhelamos lo propio referido a los Centros Vascos o *Euskal Etxeak* en territorio argentino.

Agradeciendo la invitación de *Eusko Ikaskuntza*/Sociedad de Estudios Vascos, queremos incitar a la realización de trabajos de investigación sobre el rol desempeñado por

las *Euskal Etxeak* en la vivencia y difusión de la cultura vasca en la Argentina, como también en la interrelación de las culturas vascas y argentinas.

Los 123 años que han transcurrido entre la fundación del primer Centro Vasco en este país hasta la actualidad, los hemos dividido en las siguientes fases cronológicas:

- a) 1876-1899
- b) 1900-1939
- c) 1940-1954
- d) 1955 al presente

Fase 1876-1899

El 13 de marzo de 1877 tuvo lugar la fundación del primer Centro Vasco de Argentina: el Centro *Laurak-Bat* de Buenos Aires.

Como su homónimo de Montevideo, creado en diciembre de 1876 y que desapareció en el siglo XIX, tuvo idéntico origen «conservar nuestro amor al País Vasco y a sus fueros».

El mismo día de su fundación el vicepresidente Daniel Lizarralde expresaba: «que ante la crítica situación que atravesaba el País Vasco y en el inminente peligro en que se hallaban las instituciones que desde tiempo inmemorial venían haciendo la felicidad de los euskaros, debíamos, olvidando antiguas rencillas de partidos, unirnos estrechamente todos los vascos que, desde estas lejanas playas, mirábamos

20 Euskal Etxetan Euskera irakasten da; 30 irakasle dituzte 300 adineko ikasleri eta 80 txikiri ikastaroak emateko; 36 ikastarotan 2.500 ordu baino gehiagoko irakaskintza.



Necochea.

La FEVA es la resultante de la evolución de las múltiples instituciones de carácter vasco surgidas a lo largo de la historia argentina a partir de la vocación de los vascos inmigrantes, sus descendientes argentinos y sus amigos y simpatizantes, por unirse con un objetivo común «Vivir y transmitir la cultura vasca formando parte esencial del pueblo argentino».

Desarrollo

En las últimas décadas han proliferado los estudios so-

Mikel Ezkerro Azpiroz

Miembro del Instituto Americano de Estudios Vascos
Coordinador Nacional de Cultura de la Federación de Entida-
des Vascas de Argentina (FEVA)

Dirección: Avda. Belgrano 1150, Buenos Aires

Teléfono-fax (Trabajo): 54 11 43814611

Email: mezkero@nettaxi.com

con toda ansiedad e interés, los sucesos que se van desarro-
llando en nuestro idolatrado País». También se establecen
las acciones-fines a emprender:

- Crear una biblioteca de obras clásicas vascas.
- Establecer correspondencia con los Círculos Vascos de Euskal Herria.
- Emplear todos los medios que estén al alcance para conservar el amor al País Vasco y a sus Fueros.

El 1 de enero de 1878 se comenzó a publicar el periódico «*Laurak Bat*», cuya vida se prolongó hasta 1891. Entre los artículos publicados se encuentran la obra «El Fuego Vascongado» de J. Arrese y «Amaya o los Vascos en el siglo VIII» de Francisco Navarro Villoslada. Y entre los colaboradores del País Vasco figuró Antonio de Trueba.

El 1 de noviembre de 1882, con el apoyo económico del alavés Antonio de Apellaniz, el *Laurak Bat* adquiere un amplio solar al que se denominó La Plaza Euskara, que durante una década fue el centro deportivo-social más importante de la ciudad de Buenos Aires. A su inauguración asistieron más de 3000 personas y altas personalidades argentinas, entre ellas el ex Presidente de la Nación Domingo Faustino Sarmiento.

En 1887 se aprobó una resolución en la que se decía: «Fundar escuelas donde además de las ramas de la primera y segunda enseñanza, se estudie el euskera. Estimular el estudio de la historia, legislación y literatura éuskaras».

Para la inauguración de la Plaza Euskara se trajo del País Vasco un retoño del árbol de Guernica. Asimismo el *Laurak Bat* contribuyó con un generoso aporte para la construcción del monumento a Iparraguirre en Urretxu y adquirió una copia del cuadro del bardo, obra de Lecuona Echaniz.

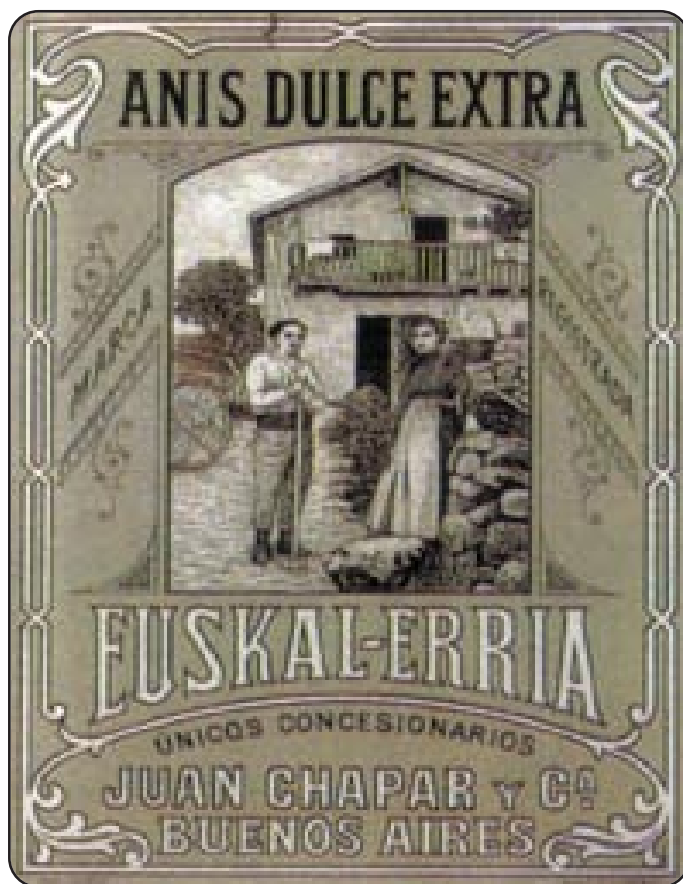
En 1893, dos emigrados, José R. Uriarte y Francisco Grandmontagne Otaegui, deciden fundar una revista ilustrada a la que dan el nombre de «La Vasconia» (desde 1902, «La Baskonia»). En su aventura editorial recibieron el apoyo del sector «culturalista» de los fundadores del *Laurak Bat*: Juan Sebastián Jaca, Daniel Lizarralde, José Antonio Lasarte, Juan Sagastume y Juan Elgarresta, etc. y de un personaje que desde tiempo atrás venía dedicándose al estudio de la prehistoria y lengua vascas: el bilbaíno Florencio Basaldúa, que ese mismo año publica su novela-leyenda titulada «Erne».

La influencia tanto en Uriarte y Grandmontagne como en los anteriormente citados, de publicaciones tales como la revista de la Asociación Euskara de Navarra o Euskal Herria de San Sebastián y autores como Arturo Campion e incluso José Agustín Chaho, es evidente.

En el período que tratamos el peso mayor de «la Vasconia» recayó en Francisco Grandmontagne que firma con varios seudónimos, entre ellos, el más popular Luis de Jaizquibel. Desde sus primeros números «La Vasconia» considera a Euskal Herria como una unidad etno-cultural, incluyendo in-

formación y notas de uno y otro lado de los Pirineos y dando progresivamente mayor importancia al euskera.

Es imposible escribir sobre lo vasco en Argentina entre el período 1893-1938 sin haber leído esta publicación que mereció en su época grandes elogios, tanto del periodismo vasco como argentino.



En 1894 dio amplia cabida informativa a la «Gamazada», con la movilización popular de Navarra en defensa de sus competencias forales. En esa ocasión asiste a la recepción brindada a los diputados navarros a su regreso de Madrid un vasco emigrado en Argentina Florencio Basaldúa, que acompañó a los también vizcaínos Sabino y Luis Arana Goiri a Pamplona para aquellos actos, siendo Basaldúa uno de los oradores en el banquete ofrecido por el Presidente de la diputación de Navarra Eseverri y Eseverri. Basaldúa mantuvo correspondencia con José Martí cuando el prócer cubano vivía en los Estados Unidos y escribió en el

diario La Mañana de la ciudad de La Plata un sonado artículo a favor de la independencia de Cuba.

En abril de 1895 se fundó en Buenos Aires el «Centre Basque Français», integrado por 29 vascos nacidos en Laburdi, Baja Navarra y Zuberoa. El motivo de su fundación lo expresaba en 1945 el único sobreviviente de los fundadores, Juan Etchelecu: «El Laurak Bat no nos admitía en su Centro debido a sus estatutos, las sociedades francesas como La Gauloise y Les Enfants de Beranger y otras no eran ambiente propicio para nuestra manera de ser, esas fueron las razones que nos indujeron a formar nuestra propia agrupación». Los estatutos de la entidad de carácter social recreativo se redactaron en francés y fueron traducidos al euskera labortano.

Su primer Presidente y mentor durante más de tres décadas fue Jean Pierre Passicot, nacido en Bidart y que emigró a la Argentina en 1880, convirtiéndose en un sólido empre-

Sebastián Jaca. En 1882 fundó en la ciudad de Tandil, el periódico «El eco de Tandil», manteniendo activa correspondencia con el ambiente cultural de Euskal Herria.

En 1897 en un acto público, el médico José Antonio Lasarte pronuncia un discurso donde recoge su idea de relación entre los vascos de uno y otro lado de los Pirineos: «que era menester hacer del Laurak Bat una sociedad que cobijara sin distinción a todos los vascos, cambiando incluso si fuera preciso de nombre por Denak Bat o Euskal Erria, refundiendo en ella al Centro Vasco Francés y al Centro Navarro, admitiendo en su seno a los vascos de ambas márgenes del Bidasoa, desde el Adour hasta el Ebro». Pese al empeño puesto por aquellos hombres hubo otros con menos visión de futuro que se opusieron.

Sin embargo, si el anhelo de unión no se pudo concretar en lo institucional, sus promotores insistieron de inmediato centrándose en el terreno de la enseñanza de la niñez y juventud argentina hija de vascos y en el cuidado de los ancianos vascos desvalidos. El zuberotarra Martín de Errecaborde emigró muy joven a la Argentina y se dedicó a tareas rurales, siendo uno de los introductores de la raza bovina Durham e instalando en el país las primeras fábricas de manteca, convirtiéndose en uno de los hombres económicamente más importantes de su tiempo. En 1882 le escribía una carta a Jaca en la que le decía: «los vascos de procedencia rural, los que hablamos vasco, son los que en Argentina han popularizado y prestigiado el tipo vasco, nosotros nos llamamos lisa y llanamente euskaldunak». Como Martín de Errecaborde, las ideas de aquellos hombres eran las de crear una entidad cultural y de acción humanista que reuniese a todos los vascos y argentinos de estirpe vasca, una obra que abarcara toda la vida: desde la formación de la niñez, pasando por la juventud y culminando en la ancianidad. Y esa obra a realizarse en Argentina que estuviera impregnada de una filosofía católica, humanista y vasquista.

Se estaban echando las bases de lo que constituye uno de las mayores aportaciones culturales debidas a la comunidad vasca en Argentina: la Asociación Cultural y de Beneficencia Euskal Echea.

Antes de que finalice el siglo XIX llegará a Buenos Aires el popular bertsolari Pello Mari Otaño que junto con el vasco nor-pirenaico Mendiague, conformarán los dos improvisadores más importantes en un medio donde abundaba por aquellos años, al igual que en Montevideo, esta típica expresión cultural de Euskal Herria.

FEVA
Argentinako
85 Euskal
Etzetatik 54
biltzen dituen
elkartea da.



Coro mixto de Laurak Bat, en 1915, dirigido por el maestro Luis Samperio.

sario, fundador de la Sociedad de Arquitectos y Contratistas, Presidente y Director del Banco Francés del Río de la Plata y directivo del diario «Le Courier de la Plata». Ferrovioso euskaldun, lector del semanario Euskalduna, apoyó económicamente a La Baskonia y a publicaciones de Iparralde como «Euskal Herria» (1897, «Haritza» (1899) y «Euskaria» (1908) redactados en euskera y francés.

Ese mismo año de 1895, ocho navarros sur-pirenaicos aficionados al canto coral forman el «Centro Orfeón Gayarre», con el nombre del gran tenor roncalés Julián Gayarre, fallecido en 1890 y que había cantado con gran éxito en Buenos Aires en 1876. En marzo de 1897 deciden cambiar el nombre por el de «Centro Navarro».

En 1897 retorna el sector culturalista y fundador del Laurak Bat, asumiendo la presidencia el farmacéutico Juan

En enero de 1899 se constituía en Bahía Blanca la *Euskal Etxea*, denominada «Sociedad Laurak Bat de Socorros Mutuos» y formada por 47 socios nativos de Álava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, siendo su socio nº 1 un navarro, Tomas Latasa. Los fines del Centro Vasco de Bahía Blanca fueron fomentar el mutualismo y los aspectos culturales, sociales y deportivos del pueblo vasco.

En 1897 en el Laurak Bat de Buenos Aires dicta una conferencia titulada «Usos y costumbres vascongadas» un argentino hijo de vascos, el Dr. Tomás Otaegui Cueto que años después se convertirá en el primer difusor en la Argentina de los derechos históricos del Pueblo Vasco.

Por su parte, Francisco Grandmontagne publica en 1896 su primer libro «Teodoro Foronda», ficción novelada de sus vivencias en el campo argentino a la que seguirá en 1898 otro título «La Maldonado», descripción del Buenos Aires de 1890, con los cambios políticos y sociales ocurridos en la época, pues Grandmontagne mantuvo una activa correspondencia desde Buenos Aires con Miguel de Unamuno, interesando a éste en el estudio de escritores argentinos como Domingo Faustino Sarmiento, Juan Bautista Alberdi y José Hernández, este último autor del poema nacional argentino «Martín Fierro».

Por esos años, la revista *La Vasconia* no solamente sirve de lugar de reunión para la élite cultural vasquista sino que acuden a ella entre otros, dos nombres que alcanzarán las más altas cimas de la fama en la literatura universal: el nicaragüense Rubén Darío y el argentino Leopoldo Lugones. Baste decir que las primeras ediciones de los libros de poemas «Los raros» y «La montaña del oro» correspondientes a los autores citados, fueron impresas por *La Vasconia* en 1896 y 1897 respectivamente.

Conclusiones

Al finalizar el siglo XIX los sectores culturalmente más inquietos de la inmigración vasca-argentina han creado cua-

tro Centros y han puesto las bases de otro más. Las cinco entidades han perdurado hasta nuestros días gracias al hon-do sentimiento vasquista de los nacidos en Euskal Herria, transmitido y asumido por argentinas y argentinos hijos, nietos, biznietos de vascos que hoy son los que constituyen la gran mayoría en las instituciones citadas más que centenarias.

Un estudio paralelo de lo ocurrido en Euskal Herria en el período 1877-1899 y lo realizado en Argentina por los sectores culturales que fueron decisivos en la fundación de entidades como el Laurak Bat, el Centro Vasco Francés y Euskal Echea, nos permite entender el porqué «lo vasco en Argentina ofrece dentro del extenso campo de la inmigración vasca al continente americano, características peculiares y claramente diferenciadoras, así el clímax de la última guerra carlista, el debate parlamentario que culminó con la ley del 21 de julio de 1896, las posiciones diversas entre fueristas transigentes e intransigentes, el renacimiento cultural habido en uno y otro lado de los Pirineos e iniciado hacia 1880, los sucesos de San Sebastián, la «Gamazada» en Navarra, los primeros pasos del entonces llamado «bizkaitarrismo» de Sabino Arana Goiri, el integrismo de Nocedal, el conflicto de Cuba, la crisis de 1898, tendrán su eco en los hombres que impulsan la formación de *Euskal Etxeak*.

Como es regla generalizada en todo centro confor-

mado por emigrados, los centros vascos creados en el siglo XIX practicaron el mutualismo, la ayuda pecuniaria a los necesitados, las colectas en auxilio de víctimas de catástrofes naturales acaecidas en la tierra lejana, etc. Pero junto a todo ello es necesario destacar la acción de una elite cultural que, apiñada inicialmente en la defensa del mundo foral y de la personalidad étnica vasca, se sumerge a partir de 1890-1900 en el estudio de temas antropológicos, lingüísticos e históricos. A partir de 1896-1897 comenzarán a perfilarse posturas divergentes que saldrán a la luz en el interior de los Centros Vascos de Argentina apenas se inicie el período 1900-1936.



La *Euskal Etxea* de Rosario en Argentina.

La editorial «Ekin» de Buenos Aires

EKIN Argitaletxeak berrogei urte luzetan iraun du bizirik; euskal kulturaren babesleku eta eragile urte hain gogorretan. Euskaldunek atzerrian bizi izan duten herriminaren erakusgarri eta herri eskubideen babes eragile. Atzererritu beharra izan zutenen ahaleginez sortutako argitaletxe honen eragina ezinbestekoa izan zen diktadura garaiko urte haietan

De entre todas las instituciones y empresas colectivas que levantó la inmigración vasca en América, la Editorial Vasca Ekin de Buenos Aires (Argentina) constituye sin duda una de las más destacables, por varias razones. En primer lugar, por su longevidad, pues consiguió mantener su actividad, por encima de los condicionamientos económicos, durante las cuatro largas décadas que duró la dictadura franquista en España; y más aún —y ésta es la segunda

pías de la colectividad vasca —pero que también se dedicaban, eventualmente, a otros trabajos de impresión, generalmente folletos—, destaca indudablemente el peso del establecimiento de Sebastián Amorrrortu, luego Sebastián Amorrrortu e Hijos, fundado en la primera década del siglo XX y que aún subsiste hoy en día. Sin embargo, hay notables diferencias entre ambos. Amorrrortu fue, esencialmente, una empresa argentina de artes gráficas con propietario vasco; Ekin, por su parte, será una editorial vasca en contenidos, objetivos y orientación, si bien radicada en Argentina. Amorrrortu, principalmente, dedicaba sus talleres a la composición e impresión de libros, periódicos y revistas de editoriales argentinas, aunque —especialmente en sus primeras etapas, más por razones afectivas que comerciales— mantuvo un alto grado de vinculación con los proyectos editoriales de la colectividad vasca, entre ellos la propia Ekin. De Ekin, en cambio, se entendió desde el comienzo que su principal —por no decir único y natural— destinatario no era otro que el público vasco, no sólo el del exilio, sino también el del interior, es decir, el que permanecía sojuzgado por la dictadura franquista.

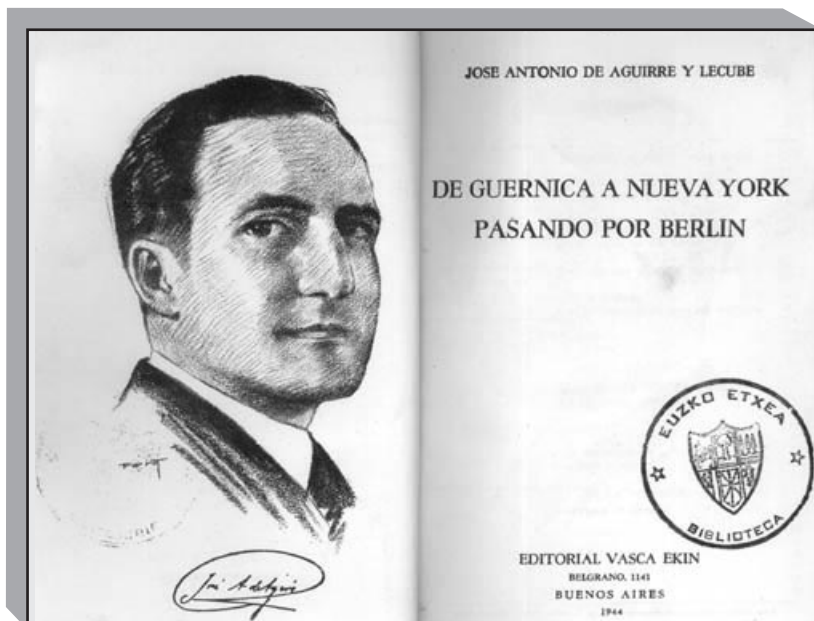
No es difícil deducir que detrás de esta orientación plenamente vasca de la línea editorial de Ekin se encuentra el peculiar momento histórico en que fuera fundada, allá por el año 1942. Se trataba de un proyecto gestado y dirigido por exiliados nacionalistas vascos, que se habían radicado en Argentina tras la derrota republicana en la Guerra Civil. Por esta razón, sus promotores —de los que cabe citar, entre otros, a Isaac Ló-

razón— por tratarse de una iniciativa primordialmente cultural —si bien con unos componentes políticos nada desdeñables, como veremos—. El resultado de todo ello nos ha llegado en forma de un impresionante fondo editorial de más de cien obras, compuesto por una gran variedad de obras dedicadas a temas de historia, literatura, folklore o ensayo político, además del interesante «Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos», que ha seguido publicándose con regularidad hasta fechas muy recientes.

No fue Ekin, sin embargo, la única ni la primera empresa editorial vasca de este sector que se haya creado en Argentina. Además de algunos establecimientos tipográficos, generalmente ligados a la publicación de revistas pro-

Ekin abertzaleen kultur egitasmo bat zen; askatasuna eskaini zien naziotik Euskal Herriaren alde frankismoaren garaian lan egiteko sortutako argitaletxea zen.

pez Mendizábal, los hermanos Manuel y Andrés de Irujo Olo, Bernardo Estornés Lasa o el propio Sebastián de Amorrrortu— le otorgaron a Ekin un marcado carácter político: en el fondo, se trataba de un medio para llevar a ca-



Oscar Álvarez Gila

Ameriketako Historia Saila
Euskal Herriko Unibertsitatea
E-01006 Vitoria-Gasteiz

bo y fortalecer desde el exterior la resistencia contra el régimen de Franco, ofreciendo además un refugio para el cultivo y la difusión de la cultura vasca en su más amplia acepción, en unos momentos en que se hallaba fuertemente reprimida en el propio País Vasco. Ekin, por lo tanto, nacía mirando hacia Euskal Herria, y siempre desde una óptica próxima al nacionalismo, dos rasgos ambos que, en buena lógica, vinieron a determinar profundamente el alcance y contenido de su «Biblioteca de Cultura Vasca», nombre que se dio a su colección editorial.

No obstante, resulta sumamente complicado resumir en pocas líneas la vasta heterogeneidad de los contenidos de esta «Biblioteca», a la que con gran acierto dieron sus creadores el muy genérico apelativo de «cultura vasca». Como cabría esperar de un proyecto tan ligado desde su nacimiento a una situación política excepcionalmente crítica, abundan –sobre todo en una primera época– los ensayos y disertaciones sobre el problema vasco antes, durante y después de la Guerra Civil, en las que se mezclan lo descriptivo –como el *De Guernica a Nueva York pasando por Berlín* del lehendakari Aguirre– con los intentos de presentar a la

Igualmente, se preparan nuevas ediciones de autores clásicos de la historia vasca, como el polígrafo navarro Arturo Campión, así como trabajos más recientes, por ejemplo el dedicado a los Corsarios y colonizadores vascos del periodista argentino Michel Iriart (1945).

Ciertamente, no todas las obras que editó Ekin ofrecen la misma calidad, y hay muchas que, por una u otra razón, no han sido capaces de soportar incólumes el paso del tiempo. Sería ilógico pensar lo contrario, dado el gran número de títulos a los que se dio salida en su colección, en la que coexistían obras de gran trascendencia, con trabajos menores, excesivamente coyunturales o, simplemente, hoy ya olvidados. Mas no es esto lo más importante, a la hora de calibrar el conjunto del aporte de Ekin a la historia cultural vasca. Ante todo, la importancia de Ekin radica en el papel que jugó –junto con otras iniciativas culturales del exilio, como la



opinión pública una justificación de la posición adoptada por el nacionalismo durante la guerra. Pero muy pronto, junto con las obras de actualidad más beligerantes, comienzan a prodigarse las ediciones y reediciones de obras literarias vascas, en castellano e incluso también en euskera; en Ekin verían la luz, por ejemplo, las interesantes novelas de Jon Andoni Irazusta *Joañixio* (1946) y *Bizitza garratza da* (1950), crónicas veraces y desesperanzadas de la inmigración y el exilio vascos; o la recopilación del Parnaso colombiano en euskera de Francisco de Abrisqueta.

escuela de Barandiarán en Sara o el Euzko Gogoa de Jokin Zaitegi en Guatemala– en el mantenimiento y recuperación de la intensa actividad euskaltzale del País Vasco de la preguerra; una labor que fue especialmente laboriosa durante los años oscuros de la posguerra, en los que la represión no se limitó a lo político, sino que llegó a atacar incluso a la raíz de la idiosincrasia y al propio idioma vasco, y que dio una vía de salida, en una escala indudablemente modesta, pero en libertad, a la actividad cultural de Euskal Herria durante el franquismo.

Australia, azúcar amargo

Australian euskaldunak osaturiko lehen talde iraunkorra 1910. urte ingurukoa da. Talde urria izan arren, kanabera mozketarako langile egokitzat jotzen zituzten: indartsuak, gogorrak, langileak eta ondraduak ziren. Bigarren taldea gerra ostekoa da: 712 gizonezko eta andrazkoren batzuk osatzen dute. Handik urte batzuetara, 1960.ean, Australian bizi ziren euskaldunak 2000 inguru ziren. Eta garai hartan sortutakoak dira Melbourneko Basque Society Gure Txoko, Sydneyko Gure Txoko eta North Queenslاندeko Spanish Society

A pesar de su tendencia a recorrer mundo, especialmente durante el siglo pasado, existe poca evidencia de la presencia vasca en la Australia del siglo XIX.

El censo australiano de aquella época apenas recoge un

en 1907 y los reclutadores ampliaron su búsqueda a otras áreas del sur de Europa. Se contrató a un contingente de 104 catalanes para cortar la caña de azúcar, sobre todo en

las áreas de Ingham y Innisfail, estableciendo así la presencia de nacionales españoles en North Queensland

Algunos Vasco-Australianos creen que los primeros vascos que llegaron al país fueron marineros de Lekeitio (Bizkaia), que en 1910 dejaron su barco en Sydney, al enterarse (posiblemente por catalanes) de la posibilidad de empleo como cortadores de caña en North Queensland y se dirigieron hacia el norte.



La Delegación australiana junto al Lehendakari Ibarretxe en Ajuria Enea.

puñado de españoles y franceses con nombres vascos, no existiendo constancia alguna de una colonia vasca estable en la Australia anterior a la federación de sus distintas colonias en el actual estado nación de Australia.

Durante la primera década del siglo XX, en el North Queensland se crearon las bases para eventuales migraciones en cadena desde el País Vasco español hacia Australia (los vasco-franceses nunca pensaron en este país como destino viable).

Los esfuerzos para sustituir a los «kanakas» por italianos en la industria azucarera de Queensland se estancaron

Cortadores de caña fuertes y responsables

Los equipos cosecheros tendían a organizarse por afinidades étnicas y en consecuencia estos primeros que se instalaron llamaron a sus familiares o amigos de Bizkaia para que vinieran hasta Australia. Los cortadores vascos, aunque poco numerosos, eran muy solicitados ya que adquirieron fama de fuerza, aguante, responsabilidad y honradez.

La remuneración se hacía a destajo, de manera que un grupo diligente podía ahorrar una cantidad sustanciosa durante la temporada cosechera.

Entre 1910 y 1930 algunos cortadores vascos utilizaron sus ahorros para adquirir propiedades azucareras. La

William A. Douglass

Basque Studies Program
University of Nevada, Reno
Reno, NV 89557 USA
tel. 775 784 6401
fax 775 784 1355
e-mail douglass@unr.edu

mayoría de los que se hicieron cultivadores se casaron con catalanas o italianas locales o se trajeron una novia del País Vasco. Estas familias se transformaron en el decisivo catalizador del establecimiento de una colonia vasca en North Queensland.

Australia mantenía acuerdos laborales con varios gobiernos del continente Europeo (sobre todo con Italia) respecto a requisitos de inmigración, pero no así con España. Los nacionales españoles eran calificados como inmigrantes no asistidos si eran apadrinados por residentes permanentes propietarios en Australia.

Por consiguiente, si un cortador de caña de azúcar quería traer a su hermano o a su primo se ponía en contacto con uno de los vascos establecidos como productores de caña de azúcar, quien a su vez se ocupaba del papeleo y requisitos, y en algunas

interrumpió debido a la Gran Depresión, la Guerra Civil Española y la Segunda Guerra Mundial. Esta interrupción creó una distinción entre la colonia vasca anteriormente establecida que seguramente nunca sobrepasó las doscientas o trescientas personas en un momento dado, y una colonia más reciente, con quizás 1.000 a 1.200 personas en su apogeo. Como los vascos no están censados como tal, sino formando parte del contingente de nacionales españoles, no es posible ser más preciso. Sin embargo esta segunda ola de inmigración vasca es más fácil de conocer ya que la ma-



El Lehendakari y el profesor Douglass abrazándose cariñosamente después de que el primero distinguiera como «Lagun Onari» a este último.

ocasiones adelantaba el dinero del pasaje y desembarco. Así, las familias Badiola y Mendiolea de Ingham, fueron fiadoras de varios cientos de vascos.

Una vez en Australia, el inmigrante apadrinado le reembolsaba a su benefactor la fianza, sin que exista constancia de que no fuera así.

Algunos de los inmigrantes se establecían en Australia, pero la mayoría regresaba a Europa con sus ahorros.

Entre 1930 y 1945 la inmigración vasca a Australia se

yoría seguía las vías gubernamentales oficiales.

Después de la Segunda Guerra Mundial la industria azucarera australiana sufrió una crisis laboral porque a pocos australianos nativos o inmigrantes establecidos les interesaba el duro y, además, estacional empleo en los cañaverales. Los cultivadores de azúcar, preocupados, pidieron ayuda a los gobiernos de Queensland y de la Com-

monwealth y se enviaron reclutadores a Europa. El esfuerzo se concentraba sobre todo en el sur de Italia, pero también enviaron a un cultivador azucarero vasco de la zona de Ingham, Alberto Urberuaga, que fue a Bizkaia para reclutar a sus paisanos.

Operaciones «Emu», «Eucalyptus» y «Kangaroo»

En aquel momento, la economía española se resentía todavía de los efectos de la Guerra Civil y de la condición de «paria» que arrastraba España entre la comunidad de naciones europeas. Los hombres jóvenes vascos que querían mejorar su vida siendo pastores en el oeste americano tenían que esperar en muchos casos bastante tiempo porque se sobrepasaban los contratos asignados. Así que, cuando llegó la oferta de contratación inmediata en los cañaverales de Queensland hubo muchos solicitantes. Se contrataron tres contingentes de inmigrantes, que salieron desde el norte de España hacia el North Queensland en las llamadas operaciones «Emu», «Eucalyptus» y «Kangaroo».

Se reclutaron un total de 712 hombres (incluyendo algunos que no eran vascos) para cortar caña de azúcar. Más adelante, al menos un grupo de mujeres solteras vascas también partió hacia Australia, aparentemente para trabajar como criadas pero con la esperanza de que se casaran y de esta forma los solteros vascos se establecieran en Australia, en vez de abandonar el país después de una estancia en los cañaverales.

Y así fue como durante los años 60, hubo una activa colonia vasca en lugares de North Queensland formada por las familias que ya estaban establecidas allí desde antes, algunos jóvenes casados y un gran número de solteros. Estos últimos rápidamente extendieron su presencia más allá de la base tradicional de las regiones de Ingham, Innisfail y Ayr. Algunos se instalaron en la meseta de Atherton como arrendatarios y plantaron tabaco. La naturaleza estacional de la cosecha del azúcar significaba que durante unos 5 meses al año los hombres se



quedaban sin trabajo. Algunos permanecían en la zona del azúcar, viviendo sin alquiler en los barracones de las azucareras y buscándose empleos extraños hasta la siguiente temporada. Sin embargo la mayoría formaba grupos de tres o cuatro hombres y se dirigía hacia el sur para buscar empleo.

Al principio estos grupos hacían las cosechas de frutas y hortalizas en los distritos rurales de New South Wales y Victoria, marchándose cuando el trabajo se acababa en el lugar. Algunos se instalaron en lugares como Griffith, pero casi todos regresaban al norte cuando empezaba la cosecha del azúcar. De esta forma los hombres tenían empleo durante todo el año. Al mismo tiempo un número de itinerantes consiguió empleo fijo como madereros, en Victoria y Australia del Sur o en la construcción en el Proyecto de Snowy River u otras obras importantes.

Por fin, a medida que los vascos, tanto en North Queensland, como en otros distritos rurales de Australia, se familiarizaban con las costumbres australianas muchos se instalaban en las áreas metropolitanas de Sydney, Melbourne, Brisbane y Perth, en donde encontraron empleo en la construcción e industrias de servicios.

A mediados de los años 60 se puede calcular que la colonia vasca de Australia era más o menos de unas 2000 personas. Para entonces la cosecha del azúcar se había mecanizado desplazando a los equipos que existían y reduciendo considerablemente la demanda de trabajo en la industria. Al mismo tiempo, la economía del País Vasco se recuperaba y llegaba a tener el ingreso per capita más elevado de la península.

El empleo doméstico en Australia y en el Oeste americano fue perdiendo su atractivo. El resultado fue un descenso de la inmigración vasca, que de este modo resultaba insuficiente para compensar el regreso de los inmigrantes de Australia a España.

Los hombres jóvenes vascos que querían mejorar su vida siendo pastores en el oeste americano tenían que esperar en muchos casos bastante tiempo porque se sobrepasaban los contratos asignados. Así que, cuando llegó la oferta de contratación inmediata en los cañaverales de Queensland hubo muchos solicitantes.

Poco numerosos, pero bien organizados

Aunque eran poco numerosos, los vascos de Australia fundaron tres organizaciones significantes que merecen ser mencionadas. En 1964 los vascos de Melbourne formaron el Basque Society Gure Txoko. En 1966 adquirieron un edificio y alquilaron un terreno de fútbol.

El club celebraba las fiestas del Viejo continente, se creó un grupo de baile, organizó clases de euskera, torneos de pelota vasca, campeonatos de mus y organizó una biblioteca de libros vascos. Un txistulari actuaba en muchas de sus fiestas.

En 1966 los vascos de Sydney formaron una organización similar con el mismo nombre de «Gure Txoko». Compraron un club en Darlinghurst y construyeron un frontón.

Tanto el club de Melbourne como el de Sydney tomaron posturas pro-nacionalistas, organizaron conferencias, protestas y panfletos contra el régimen de Franco. Esto creó una rivalidad que a veces era casi antagonismo con el Club Español de Geelong (Victoria) y el Club Español de Sydney (aunque algunos vascos se hicieron miembros de los dos clubes).

Por fin estaba la menos politizada Spanish Society de North Queensland, fundada en 1970 con sede en Townsville aunque sus miembros provenían de todo North Queensland. La sociedad representaba una coalición de los descendientes de los primeros colonos vascos establecidos, catalanes de la región y la nueva ola de los inmigrantes de la posguerra (incluyendo algunos españoles que no eran ni vascos ni catalanes). Anteriormente a la creación de la sociedad, los catalanes de ayer celebraban el festival de la sardana y la festividad de la virgen de Montserrat, mientras los vascos del área de Ingham organizaban un festival vasco el 31 de julio (festividad de San Ignacio de Loyola, su santo patrón)

En Trebonne se había construido un terreno de pelota vasca que también servía para el tradicional concurso de

**Gaur Australian gero eta euskaldun gutxiago da.
Hala eta guztiz ere, euskalduntasuna bizi dute, nahiz eta gutxiak jakin euskera.
Denak daude bertakotuta. Garai bateko kanabera mozketan aritutako gehienak Europara itzuli dira.**

levantamiento de pesos. En 1958 un cura vasco que había llegado con el contingente de cortadores de caña vascos fue nombrado capellán ambulante de la comunidad española de North Queensland.

Todos estos factores motivaron la creación de la Spanish Society de North Queensland que continuó organizando eventos sociales con un toque catalán y vasco.

¿El canto del cisne de la colonia vasca en Australia?

Los descendientes de los primeros colonos conservan cierto orgullo étnico, pero pocos hablan euskera y todos están totalmente asimilados. La mayoría de los cortadores de caña que llegaron a Australia en la época de la posguerra han regresado a Europa. Y en la actualidad, prácticamente no existe inmigración vasca hacia Australia.



La primera sociedad de Melbourne dejó de existir, aunque una nueva agrupación más reducida se creó recientemente y funciona hasta hoy en día.

Los miembros y actividades de «Sydney Gure Txoko» han disminuido en número y la «Spanish Society» de North Queensland es cada vez menos activa.

Dicho en otras palabras, si las condiciones respecto a la inmigración no cambiaran radicalmente en Europa y/o en Australia, se podría predecir la desaparición de la comunidad Vasco Australiana en un futuro no muy lejano.

Laurak Bat-Asociación Vasco-Navarra de la Habana

Bizikera hobe lortzeko beharrianak Ameriketa Iparraldeko eta Hegoaldeko euskaldun akoren itxaropen eta amesbide bilakatu zuen. Jaioterritik urrun, herriminak elkartzera bultzatu zituen, eta XVII. eta XVIII. gizaldietan lehen kofradiak eta ermandadeak sortu zituzten. Ameriketako nazio bakoitzak gizaldietan bizi izan dituen arazoak gora-behera, elkarteok izan dira ondorengo Elkar Laguntzarako Elkarteen eta Euskal Etxeen oinarri

El Asociacionismo Vasco-americano contemporáneo enlaza estrechamente con el proceso migratorio vasco, que como ya sentenció tempranamente el jesuita vasco-francés Pierre Lhande, corresponde a «ese impulso atávi-

prendedor, hacia el logro de sus metas, aún a costa del abandono de solar, familia y patria.

Como bien es sabido, la necesidad de estrechar lazos y el amor a la tierra, dieron origen en América desde los si-

glos XVII y XVIII a una serie de Cofradías y Hermandades vascas, que pueden ya identificarse con el reforzamiento del sentimiento de identidad de aquella colectividad vasca en las denominadas «Indias Occidentales».

Fueron numerosos los inmigrantes de origen vasco que se vincularon a las Sociedades Económicas de Amigos del País de tanta importancia en la maduración ideológica y económica de aquellos territorios ultramarinos. Precisamente el Asociacionismo vasco-americano tendrá sus antecedentes históricos en el modelo ilustrado que representó la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País (RSBAP). La expansión de la Bascongada por América se produjo desde 1770, figurando un buen contingente de socios americanos como contribuyentes activos en la financiación de la misma. También las Sociedades de Amigos del País de Cuba, Sociedades Patrióticas y Académicas, arraigaron y perduraron. Es de destacar que antes de que se promulgase en 1792 por Real Cédula los Estatutos de la Sociedad de la Habana, ya había sido fundada en 1787 una Sociedad en el Oriente de la isla, con sede en Santiago de Cuba.

Y coincidente con el incremento de los flujos migratorios hacia América, no es extraño que al igual que en otras muchas



Euskal Etxea de La Habana.

co» que según parece, tiene un significado especial e induce a que en cualquier tiempo, un vasco decida abandonar su «Tierra Madre» para trasladarse temporalmente o asentarse definitivamente en tierras americanas. La búsqueda de mejores posibilidades de vida y el progreso social, hace de América «el ideal mítico y esperanzador» como solución de vida para alaveses, vizcaínos, guipuzcoanos, navarros y vasco-franceses. América fue polo de atracción, ámbito de libertad y de éxito; muchas veces también de fracaso, para miles de inmigrantes vasconavarros que arriesgaron juventud y salud, con gran espíritu em-

Ama Euskaria.

Bere Semeak

**gu Ameriketara zenbat
arkitzen geran! ta Urrutitik
maiteago degu ainbat.**

Madre Euskaria.

**Cuántos hijos tuyos
nos encontramos en América
y cuánto más lejos
más te queremos.**

Pedro María Otaño. Alkar. 1904

Begoña Cava Mesa

Natural de Bilbao
Licenciada en Filosofía y Letras
Doctora en Historia por la Universidad de Deusto
Profesora titular de la Cátedra de Historia de América en Deusto
Colaboradora de la Cátedra Unesco para América Latina de Deusto; de la Asociación de Historiadores Latinoamericanistas Europeos.
Investiga sobre la relación histórica País Vasco-México-Cuba; autora de numerosos libros sobre los vascos y su relación con América

colectividades, fuera gestándose en la segunda mitad del siglo XIX un movimiento asociativo vasco-americano. Entre las contribuciones reales que América representa en la etapa contemporánea, una principal es sin duda la de ser tierra de libertad y acogida, a la vez que espacio y medio generoso en el que ver recompensado el esfuerzo individual y colectivo del inmigrante. La inmigración vasca se planteó pronto necesidades de organización, no sólo para mantener el espíritu lúdico-festivo tradicional, y la idiosincrasia vasca, sino para cubrir la necesidad y el reclamo de solidaridad y voluntariado social.

Primeros pasos hacia las Sociedades de Socorros Mutuos

Así, los primeros brotes de asociacionismo surgen con las fondas vascas en el Buenos Aires del siglo XIX, en el barrio de la Constitución, asiento de una fuerte colonia vasca. Son los primeros pasos hacia la configuración de aquellos gérmenes asociativos que desembocaron en la formación de las Sociedades de Socorros Mutuos (1857), promoviendo ayuda efectiva a los inmigrantes enfermos, o incluso fraguando medios prácticos de utilidad burocrática ante las autoridades del país receptor. Sin duda la constitución de «Bolsas de Socorro y Auxilio» son objetivos sociales que afortunadamente se recogen como principios básicos en los Estatutos de los Centros y Asociaciones Vasco-Americanas que poco a poco fueron constituyéndose. En concreto, en el Acta Fundacional de 1877 de la Sociedad Laurak Bat de Buenos Aires, la ayuda al inmigrante constituyó un artículo fundamental, como también se significará en los Estatutos de la Asociación Vasco-Navarra de La Habana, nacida en 1877, y en el propio Centro Euskaro de la capital cubana desde el año 1908.

En el origen de estas Sociedades consta como factor de gran peso el deseo de conservar rasgos de identidad peculiares, justo aquellos que destacan a los vascos como grupo colectivo dotado de valores específicos como la lengua, cultura, costumbres y tradiciones propias. Esta profunda añoranza de la colonia vasca consideró una necesidad el mantenimiento del amor a «Ama Lur» y la promoción de vínculos solidarios de apoyo entre la misma colectividad.

Cuba y los vascos

Los orígenes del Asociacionismo Vasco-Cubano

Según la voz autorizada de José Martí, entre 1878 y 1898 se vivió en Cuba «Un reposo turbulento». Las conspiraciones, la pervivencia de guerrillas, y los móviles independentistas contra España no cesaron, pese a la aparente normalización de la sociedad cubana. Por este tiempo en España, las Cortes con extraordinaria miopía, rechazaban el estatuto de autonomía para Cuba, mientras el 95% de la producción del azúcar cubano salía con destino a los EE.UU.

Es en la segunda fase de la Independencia cubana cuando el Asociacionismo Vasco-Cubano inicia su andadura. Parece ser que desde 1877 y en circunstancias harto difíciles de la Guerra Cubana de los Diez Años, un sector de vascos residentes en La Habana, antiguos inmigrantes, deciden y promueven la Asociación Vasco-Navarra de Beneficencia, el primer modelo de asociacionismo contemporáneo cubano. Su objetivo primordial fue la ayuda y colaboración de la colonia vasco-navarra, con especial énfasis en los enfermos o inmigrantes con dificultades, a la vez que procuraba repatriaciones a la península.



Dantzaris de Laprida.



Los congresistas cubanos fueron una de las novedades en el último Congreso Mundial de Colectividades Vascas celebrado a finales de año en Gasteiz. En la foto, las representantes cubanas saludando al Lehendakari.

En 1888 se daba prioridad a las actuaciones que requería la coyuntura de postguerra que se vivía, que aconsejaba destinar con preferencia los fondos de atención social a aquellos mozos vascos-navarros enfermos o sin posibilidades de pagos de pasajes (160 ptas.) para retornar a la península. Contaba la Asociación con una sucursal en Sagua La Grande, y socios en 15 poblaciones más, salvo en Santiago. Esta ausencia notoria, lleva a preguntarnos si la movilización independentista, y la guerra encendida primero en el Oriente, pudo de hecho condicionar la escasa participación de los vascos afiliándose en esta área cubana, o la dificultad de poder crear en un ámbito tradicionalmente insurrecto, una nueva sede de la Asociación.

Lejos de descender las utilidades de la Asociación en estos tiempos «calamitosos», se había logrado un saldo favorable. Un beneficio derivado de las cuotas sociales y del beneficio obtenido de una magnífica corrida de toros celebrada en octubre de 1887 en La Habana.

En el caso que nos ocupa también hallamos pruebas de la tradicional religiosidad de las Asociaciones Vasco-Americanas, celebrando la festividad de la Patrona de la Asociación y de la colonia vasco-navarra, «la santísima Virgen de Begoña».

Las ayudas ordinarias nos permiten saber de las dietas que se entregaban a la casa de salud «La Benéfica», depen-

diente del Centro Gallego, para enfermos varios y atenciones médicas, por socorros a domicilio, y pasajes individuales a la península. Los donativos «extraordinarios» remiten, durante el ejercicio de 1887-88, a las víctimas de la grave epidemia de viruela padecida en Santiago, pasajes de varias familias indigentes y el mantenimiento de enfermos crónicos, huérfanos, además de pechar con los gastos de entierro de fallecidos vasco-navarros.

Merece la pena repasar la lista íntegra de 1888 con la procedencia de los socios miembros. La capital, La Habana, aportaba 555 socios: 299 de origen vizcaíno, 129 guipuzcoanos y luego alaveses, navarros, vascofranceses y algún riojano. Con todo nuestro respecto a la magnífica obra de Jon Bilbao «Amerikanuak», los vascofranceses sí

podieron vincularse a esta Asociación. Los hallamos afiliados en 1888-1909-1911-1932 y hasta 1948. Bien es cierto que en minoría, pero no hubo ningún tipo de imposibilidad en su afiliación, como los autores parecen indicar, en una breve nota de su interesante y pionero trabajo. Es más, en 1898 su número creció con respecto a la cota del año 1888.

La conmoción de la Guerra del 98

Instalados ya en 1898, la evolución del asociacionismo vasco-cubano nos permite conocer aquella sociedad dual de blancos y negros, de los cubanos

**William Douglass eta
Jon Bilbaoren
«Amerikanuak»
lanarekiko gure begirune
osoz, Iparraldeko
euskaldunek izan zuten
Ameriketan
—eta Kuban— kokatutako
euskal erakundetan
kide izateko aukera.**

que experimentaron la guerra y el término del dominio español. Afrontaron la nueva situación de una realidad tripolar: Cuba, España y los EE.UU. de América. La sociedad cubana viviría intensas conmociones.

La Habana seguía siendo el centro político y de actividad financiera e industrial, alfabetizada, y con predominio blanco (72%). Era el núcleo preferido para el inmigrante por su actividad portuaria, mercantil y hasta militar. Sin embargo la sociedad cubana era en 1898 eminentemente rural y analfabeta (63%).

Pese a toda esta difícil coyuntura, la Asociación persiste en sus fines: «Amor a Euskaria y voluntad de socorrer al desvalido», ahora a costa de pagos gravosos en las casas de salud, costeando los cada vez más frecuentes enteramientos o sufragando nuevas repatriaciones.

Los 578 socios de Laurak Bat en este momento, que aún podrían incrementarse con otros 700 vascos residentes, no afiliados, sobre una población en la capital de 235.981 habitantes, permite evaluar a la comunidad vasco-navarra de La Habana como cuantitativamente reducida, (0,54%), aunque cualitativamente muy relevante.

La captación de nuevos asociados con la obligación moral de haber nacido en suelo vasco, luchaba contra «apáticos, indiferentes o descarriados», como ellos los califican.

La Asociación, contaba en 1898-99 con 41 alaveses, 92 guipuzcoanos, 102 navarros, 284 vizcaínos, 17 vasco-franceses, 13 cubanos y 9 socios de otras provincias, y apostaba por la victoria contra los que denominaban el «yankee invasor». Pero en 1899 selló la reconciliación y la voluntad común de construir la unidad nacional cubana. El asociacionismo de viejo cuño logró adaptarse a la nueva sociedad cubana, y con sus fines humanitarios y de solidaridad, además de potenciar al máximo la atención a los enfermos y desfavorecidos, acogió al nuevo inmigrante que volvería a llegar a Cuba a comienzos del nuevo siglo.

Así las Asociaciones vascas de Cuba facilitaron el acceso al inmigrante ante las nuevas directrices cubano-norteamericanas en política migratoria.

De este modo lo asumió la Asociación Vasco-Navarra, hasta por lo menos el año 1948. Esta institución más que centenaria, dio prueba fehaciente del importante papel llevado a cabo por el Asociacionismo vasco-cubano desde sus orígenes en 1877. De aquella semilla nacería en 1908 el Centro Euskaro de la Habana a instancias de D. Pedro Orue y otros entusiastas vascos, con la intención de mantener la identidad vasca y el amor a la tierra natal. La institución nació con objetivos aglutinadores: sociales, culturales y benéficos con el lema «Guztiak-Bat» (Todos Uno). Su papel junto a la Asociación Vasco-Navarra perduraría hasta prácticamente 1959, suspendidas ambas por la normativa dictada por el gobierno revolucionario cubano contra las Asociaciones de la Isla.



La actualidad

En la actualidad en Cuba existen dos asociaciones, la histórica Laurak Bat, de la que hemos hablado, y la de reciente constitución Zazpirak Bat. En todo caso, la propia evolución, hasta ahora políticamente monolineal, del régimen en Cuba, confiere matices circunstanciales especiales a la vigencia del modelo de relación vasco-cubano. Lo que no es óbice para la reafirmación de una intercomunicación vasco-cubana en materia comercial y económica junto con los planes educativos y culturales, todo ello manifestación de un valor «de lo vasco» en sí mismo. Siempre bajo el lema «Eman da zabal zazu munduan frutua».

Hoy en día en Cuba existen dos asociaciones: la histórica Laurak Bat, y la de reciente constitución Zazpirak Bat



AZÚCAR AMARGO. Vida y fortuna de los cortadores de caña italianos y vascos en la Australia tropical.

William A. Douglas.

(Servicio editorial de la Universidad del País Vasco).

Es un análisis histórico y antropológico de la sustitución europea de los Melanesios o «kanakas» en el trabajo de cortadores de caña de azúcar de Queensland del Norte en la Australia tropical.

«Azúcar amargo» presenta una comparación controlada de dos grupos de cortadores de caña del Sur de Europa: italianos y vascos. En particular inmigrantes reclutados a finales de los 50 y principios de los 60.



EL EXILIO VASCO EN AMÉRICA.

1936-1946.

Koldo San Sebastián.

(Editorial Txertoa).

Es la primera obra que, de forma sistemática, se adentra en un tema prácticamente inédito. La acción del Gobierno, la cultura, las organizaciones específicas, las relaciones políticas, se examinan en estas páginas llenas de datos y sugerencias.

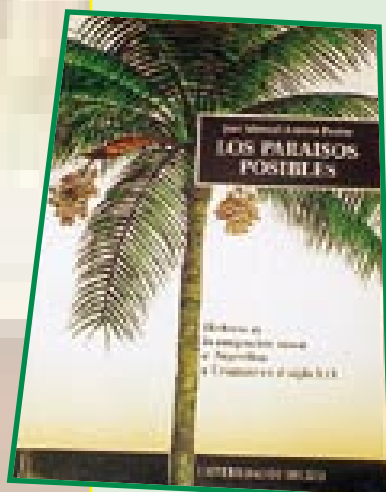


“REFLEXIONES ENTRE MOLINOS DE VIENTO”.

Francisco Igartua.

Editorial Peisa.

La obra contiene una serie de ensayos sobre temas de actualidad. Igartua pasa revista a personalidades nacionales de Perú, al tiempo que ahonda, en el pensamiento monumental del hombre entero y vasco universal que fue entre otros, don Miguel Unamuno.



LOS PARAÍSO POSIBLES. Historia de la emigración vasca en Argentina y Uruguay en el siglo XIX.

José Manuel Azcona Pastor

(Editado por la Universidad de Deusto).

Lo que puede quedar, después de recorrer con pausa las páginas de este libro es que el asentamiento de nuestros inmigrantes vascos en Argentina y Uruguay superó muy pronto y en escasas generaciones, los inicios «migratorios» para transformarse en infiltración segura y constitutiva de los vascos en las estructuras sociales, económicas y hasta políticas de aquellas naciones.

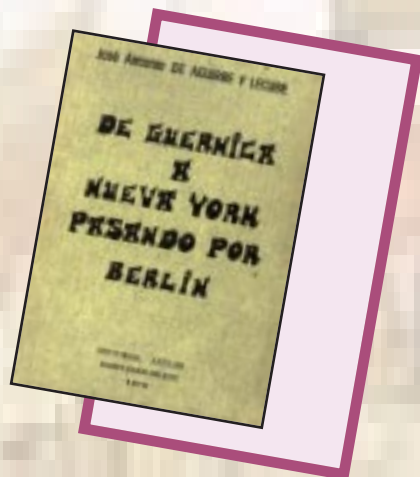


LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA Y AMÉRICA.

Encuentros de Historia de la RSBAP.

Edita: la Fundación BBV.

Un riguroso estudio sobre la actividad de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País (RSBAP) en América. En alguna etapa momento de la historia fue tal el renombre de esta sociedad en aquellas tierras, que en algunos momentos sus socios y socias en América superaron en número a los de la Península. Entre sus miembros hubo personas y personajes distinguidos en el campo de las ciencias y letras, mineros, comerciantes, militares, obispos y hasta virreyes.



LAURAT BAT-MONTEVIDEO.

(1876-1898). Primera Euskal Etxea del mundo. Alberto Irigoyen.

Editorial Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Esta obra fue galardonada con el Premio Andrés de Irujo en 1999.

El trabajo de Irigoyen se compone de dos partes. La primera se trata de un somero análisis de la situación de la diáspora en Uruguay en el siglo XIX, enfocado desde un punto de vista bastante pesimista. En la segunda aborda el nacimiento de una nueva Institución protectora, recreativa o política.



De los vascos en Chile y sus Instituciones

Txilera iritsi nintzenean, taxista batek, harrerarik onena eskaini nahian, hauxe esan zidan: «euskaldunek bi gauza asmatu dituzte: txapela eta Txile». Jakina, ez zizkidan gogoratu pelota eta txipiroiak. Baina, hala eta guztiz ere, harrera ona irudituz ziztaidan. Are gehiago telefono-aurkibidea begiratu nuenean: hamaikatxo abizen euskaldun aurkitu nuen bertan. Hala dio, Santiagoko *Euskal Etxeko* burukide honek

De las 157 familias de la Península que se establecieron en Chile en el siglo XVI, 39 de ellas tienen apellidos vascos. ¿Como podríamos cuantificar la población de origen vasco en nuestros días?

La participación de Álava, Gipuzkoa y Vizcaya en el poblamiento de Chile que en la primera mitad del siglo XVII estaba precedida, en cantidad, por la de Andalucía y las dos Castillas, desplaza a Castilla la Nueva en la segunda mitad de ese siglo; en la primera mitad del siglo XVIII a Andalucía, y en la segunda a Castilla la Vieja. En el mismo lapso desplazan los navarros a castellanos nuevos y andaluces. En suma, entre los siglos XVI y XVIII la presencia de vascos en Chile se estima en un 27%: 18,1% procedentes de las llamadas provincias vascongadas y 8,9% restante de Navarra.

Por consiguiente, no debe extrañar en absoluto, que páginas completas de la guía de teléfonos de Santiago de Chile y otras ciudades chilenas estén llenas con apellidos vascos.

Los vascos, desde el descubrimiento de Chile hasta la época actual, han estado presentes en todos los ámbitos y en todos los momentos de la vida del país; en su conquista

y organización colonial, en su independencia, y con mucho peso en la formación de la República. Son numerosos los apellidos vascongados que desde aquella época forman parte del Congreso, el ejército, la magistratura, la economía, la industria, la cultura, la universidad y lógicamente la Iglesia.

A partir del siglo XVIII los vemos en el establecimiento y creación de industrias y servicios, participando en todas las manifestaciones de la vida social, económica, intelectual y política del país.

La agrupación vasca más antigua que conocemos en Chile fue la Cofradía de Arantzazu en el siglo XVIII, con precedentes en México y Lima, que fue creada con fines benéficos para ayudar a vascos en extrema necesidad. Posteriormente, a finales del siglo XIX, funcionó en Valparaíso una institución llamada *Irurak Bat*. También en esa época existió otra similar en la ciudad de Concepción. Ambas contaban con canchas de pelota y esa es la razón de que las conozcamos por fotos en la prensa de aquella época.

En 1912 se crea el Centro Vasco en Santiago y el año 1931 nace *Eusko Gaztedija*, indudablemente como conse-



Centro vasco de Santiago de Chile

Pedro Oyanguren Cabrer

Director de *Eusko Etxea*.

Oficina:

Ernesto Samit 461, Quinta Normal,

Santiago de Chile.

telefono: 7791705 / fax: 7790352

«Pedro Oyanguren C.» <euskotxe@ctc-mundo.net>



Pedro Oyanguren.

cuencia de los acontecimientos políticos acaecidos en España al instaurarse la República. La vida social de ambas instituciones fue en general cordial, aunque desarrollaban su actividad en locales diferentes. Pero durante la Guerra Civil de España hubo cierto malestar por su diferente actuación en relación con los belige-

rantes en la contienda.

Pasada la guerra y con la primera visita del Lehendakari José Antonio de Aguirre, se olvidaron aquellas posiciones antagónicas y superados todos los inconvenientes, se llegó a la idea de unidad, formando una sola institución. Aunando esfuerzos se logran refundir y formar el 19 de Julio de 1949 la actual *Eusko Etxea*.

Entre 1937 y 1960, funciona también una delegación del Partido Nacionalista Vasco en Santiago y alguna otra ciudad en el país. Al mismo tiempo, en estos mismos años también funcionaba en Santiago la oficina institucional de la Delegación del Gobierno Vasco en el Exilio.

En Chile existen en este momento las siguientes instituciones de origen vasco:

1 la primera y a la vez organizadora

la ezinezkoa da Txileko edozein gizataldetan abizen euskaldun bat ez aurkitzea. Periodistak, enbaxadoreak, militarrek, diputatuak, industria jabeak, sindikalistak,... edozein gizataldetan aurki daitezke jatorriz euskaldun direnak.

de todas las demás es *Eusko Etxea* en Santiago de Chile, cuyos orígenes se remontan a 1912.

2 En 1961, nace el Instituto Chileno-Vasco de Cultura Alonso de Ercilla y Zuñiga, institución con fines culturales que pretendió, de alguna forma, recuperar a las antiguas familias de origen vascongado avecindadas en Chile de generaciones anteriores.

3 Posteriormente, se crean, a instancias de *Eusko Etxea* y con el apoyo del Gobierno Vasco, la Fundación Vasco-Chilena para el Desarrollo y la Corporación



para la Formación y el Desarrollo, cuya personalidad jurídica se obtiene en 1993 y

1994 respectivamente.

4 Finalmente, el 9 del Noviembre de 1994, se forma la Agrupación de Profesionales de Origen Vasco que cuenta en la actualidad con 150 afiliados de más de 30 profesiones distintas.

5 En la actualidad se están formando, aunque por ahora todavía sin domicilio fijo, Centros Vascos en las ciudades de Viña del Mar, Linares y Valdivia (Regiones V / VII / y X respectivamente).

De las instituciones mas antiguas es poco lo que conocemos y habrá más de alguna de la que no tengamos ni incluso noticias de su existencia. Es proverbial, al menos en lo que respecta a Chile, lo de que los vascos no escriben su historia, solo la viven.

«Colegio de las vizcaínas» en México

XVIII.gizaldian andrazkoek ez zuten inolako heziketarako aukerarik konbentuetan ez bazen. Euskaldun jakintsu batzuk, ordea, asmatu zuten honeratako aukera «Colegio de las Vizcaínas» izeneko ikastetxea eraikiz. Oraindik gaur ere bizirik dirau, gaur arteko Mexikoko Gobernu guztien onspena izan duen ikastetxe bakarra izanik

Y... todos colaboran porque todos comparten la razón y sentido trascendente de esa acción educativa a la que titulan «santa obra de caridad»

Todavía a mediados de siglo XVIII prevalecía en la Nueva España la opinión de que no era necesario impartir una amplia instrucción a la mujer, y excepto en los conventos de monjas, no existía ningún colegio para ellas. A partir de la tercera década del XVIII, en respuesta a este vacío cultural un grupo de vascos se unieron en México, para la creación de una institución que diese educación y formación a las mujeres. Los impulsores tenían una elevada posición: pertenecían a la Real Sociedad Bascongada y

Debido a sus sabias disposiciones jurídicas constitucionales *El Colegio de las Vizcaínas* ha sido respetado y hasta protegido, aun en medio de las luchas civiles e intervenciones extranjeras sufridas por México.

procedían del clero, la nobleza, la cultura y la empresa, contando con innumerables nexos en el mundo económico que los vinculaba a su vez a medianos mercaderes, modestos industriales o simples trabajadores.

Además del interés educativo, este grupo de vascos participaba en otros espacios de sociabilidad, a veces repletos de espiritualidad, como la Cofradía de Nuestra Señora de Aránzazu, institución que dentro del cuerpo social novohispano, permitía contar con un respaldo tanto para auxilios mutuos de sus integrantes como de asistencia social, beneficiando a los pobres, a las viudas y a los huérfanos. Huelga decir que en un primer momento congregó a los naturales y originarios del señorío de Vizcaya, las provincias de Guipúzcoa y Álava y del Reino de Navarra, bajo el amparo de la devoción mariana de la Virgen de Aránzazu.

Hacia 1730 el rector de la Universidad Real y Pontificia de México, don José de Eguira y Eguren, regía la Cofradía. Era hijo de vascos nacido en suelo mexicano. Bajo

su rectoría tuvieron inicio las conversaciones y acuerdos para crear un colegio destinado a las doncellas, el cual, si bien les proporcionaría sólida instrucción religiosa, no sería un plantel regentado por el clero, sino una institución laica con sus propias constituciones, que formara a sus educandas sin las obligaciones del claustro. En 1732, cincuenta cofrades fundaron el Real Colegio de San Ignacio de Loyola para niñas naturales y oriundas de las Vascongadas, para dar a la juventud femenina posibilidades educativas semejantes a las que tenían los hombres.

En 1734, colocó la primera piedra el virrey José Antonio de Vizarrón y Eguiarreta, acompañado de don Martín de Elizacochea, obispo electo de Durango, de los miembros de la mesa de Aránzazu, sus cofrades y otros vascos que levantarían «todos a una», su gran colegio.

Titulándose «obreros mayores», hubo otros cofrades que a la ayuda para la construcción del edificio del Colegio de San Ignacio, añadieron la generosa entrega de su tiempo, su inteligencia, su férrea voluntad, para hacer del colegio una realidad perdurable; del mismo modo que otros donaron instrumentos e infraestructuras que aún se conservan en la actualidad.

La élite económica vasca en México apoyó incondicionalmente todos estos proyectos. No obstante la bondad del proyecto y su repercusión social, hasta la llegada al trono de Carlos III no se consiguieron aprobar las constituciones en 1754, concluyéndose poco después el magnífico edificio, con un costo superior a los dos millones de pesos. Las sabias disposiciones jurídicas de su constitución ha permitido que el colegio haya sido respetado y hasta protegido aun en medio de las luchas civiles e intervenciones extranjeras sufridas por México.

Resuelto el aspecto legal, la inauguración del edificio hubo de posponerse trece años más, y finalmente se inauguró en 1767 siendo rector el novohispano, don José Ignacio de Guraya Eguira.

Símbolo de permanencia y eficacia del asociacionismo vasco

Al buscar testimonios de la permanencia y eficacia del asociacionismo vasco en Nueva España, ninguno mejor que el Colegio de San Ignacio de Loyola, única institución docente de la época colonial quen ininterrumpidamente ha trabajado hasta la actualidad.

Se impartió una educación dentro de la virtud cristiana, en la que el «valor mujeril» trascendiese a la sociedad;

Amaya Garritz

Instituto de Investigaciones Históricas,
Universidad Nacional Autónoma de México



desde sus orígenes se le dio un carácter laico, debido a los docentes y el ser regido por un patronato independiente. Fue así porque el colegio era idea de laicos y lo iban realizando con «el peso y el real» recogidos día a día entre todos los vascos.

En las constituciones del colegio se asentaron los principios rectores del colegio. Paralelamente el colegio cubrió otras expectativas de los fundadores como resultado de su convicción de trascender como pueblo. De modo que la cofradía vasco-mexicana creó un ámbito de cultura vasca que contribuyó a mantener la identidad del grupo y, por medio de su colegio de las Vizcaínas, a transmitir entre la mujer vasco-mexicana la propia cultura.

La educación en el Colegio se caracterizó por constituir un espacio privado hasta bien entrada la segunda mitad del siglo XIX, cuando dio un brusco giro buscando el acercamiento a los problemas educativos de otros sectores sociales, lo que llevó a implantar «clases externas» gratuitas para niñas de las zonas aledañas.

Una realidad bicentennial e innovadora en la educación y la pedagogía femeninas, que pervive con pujanza tras más de dos siglos de actividad ininterrumpida.

Las épocas del Colegio

En su historia pueden distinguirse tres épocas:

1.— 1767-1861. Mantiene su estructura de mando original.

2.— 1861 a 1912, disfruta del favor oficial, pero no puede designar a los miembros de su Junta Directiva y,

3.— de 1912 a la actualidad, donde la recupera.

La Cofradía dejaría de existir en 1861. Había mantenido sus funciones durante 179 años. Sus bienes fueron adjudicados al colegio. En la segunda época del colegio se distinguen dos periodos, el primero de 1861 a 1867, durante el cual mantuvo su vida tradicional, y el segundo de 1878 en adelante, en que rápidamente se transformó en una institución de enseñanza técnica y profesional.

Hoy, los vascos-mexicanos se enorgullecen al poder presentar majestuosa, intacta y viva la gran obra de estos heterogéneos vascos de diferentes generaciones, que lo han hecho posible a pesar de innumerables vicisitudes y cambios de nombre: Colegio Nacional de San Ignacio de Loyola, Colegio de la Paz, y desde el 5 de abril de 1997 Colegio de San Ignacio de Loyola, Vizcaínas.

Un centro que mantiene abiertas sus puertas el año 2000 a la educación y a la asistencia social, porque se basa en una cultura de cambio capaz de adaptarse a cada momento histórico. Siempre fiel a sus principios y en proyección constante hacia el futuro. Su compromiso actual es impartir una educación integral, es decir, que incorpore los aspectos académicos, creativos y de valores, poniendo especial énfasis en el desarrollo intelectual, afectivo y social de las alumnas.

Además, para mantener su tradición de apoyo a las mujeres y sus familias, el colegio ha creado el Instituto *Bidea Izartu* («llenar de estrellas el camino» en castellano). Su misión es ofrecer un espacio donde puedan encontrar, desde la perspectiva de su género, los medios que las ayuden a reconocer sus propios valores y sus derechos, tanto en lo personal como en lo familiar, social y cultural. En cuanto a asistencia social, Bidea Izartu brinda atención psicológica, médica y legal a las mujeres que acuden con demandas diversas.

El Colegio de San Ignacio es un museo vivo de gran relevancia para el conocimiento de la historia de la educación femenina en nuestro país, al mismo tiempo que la memoria histórica viva de los vascos de México. Actualmente el Colegio mantiene abiertas sus puertas a los vascos, difunde su cultura, alberga la sede de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País en México y la Biblioteca de Estudios Vascos.

Josu Legarreta: «en el mundo y especialmente en América se nos conoce, en parte, gracias al fenómeno de las *Euskal Etxeak*»

Eusko Jaurlaritzaren Kanpo Harremanetarako Egitarau barruan, bere eginkizuna munduan dauden Euskal Etxe guztiekin harremanak izatea da. Munduko Euskal Etxerik gehienak bisitatu ditu; legealdi honetarako bere helburu nagusiak hauexek dira: Euskal Etxeetako gazteen suztapena eta gaurko Euskal Herria ezagutzeko aukerak eskaintzea; bere asmoen artean, bi dira nagusi: Euskaldunen Aldeko Adiskideen Elkartea eta Nazioarteko Empresari Euskaldunen Elkartea sortzea.

Josu Legarreta no utiliza el término diáspora, «prefiero el de vascos en el mundo para referirme a los vascos del exterior». Vascos cuyo recuento se puede realizar en base a tres criterios: según el número de asociados en las *Euskal Etxeak* existen 17.760 socios; examinando el censo electoral, los residentes en el extranjero con derecho a voto en la CAV son más de 30.000 y considerando vasco a todo aquél de ascendencia vasca, la cifra rondará los cinco millones, aunque sea difícil de precisar».

Identidad vasca reconocida en todo el mundo

«Más tangible que el número —apunta J. Legarreta—, es la existencia cierta tanto de la identidad vasca como su reconocimiento

aunque con el mismo riesgo de uniformización que corren todas las colectividades»

El Director de Relaciones con las Colectividades Vascas trata de avivar esta identidad vasca fuera de Euskadi manteniendo una relación cercana con los que se conside-



Casi más tangible que el número total de vascos, es la existencia cierta de una identidad vasca reconocida en todo el mundo en base a su lengua, a su laboriosidad y a su sentimiento de pertenencia a un grupo.

en todo el mundo, en base a su lengua, a su laboriosidad, a su sentimiento de pertenencia a un grupo... como ejemplo baste recordar el reconocimiento como tal por parte del entorno en que se encuentran ubicados las *Euskal Etxeak* y las personalidades de renombre que conformaron la Liga Internacional de Amigos de los vascos en la época de la posguerra». Una identidad que lejos de amonarse perdurará, «porque este pequeño país cuenta con muchos simpatizantes por todo el mundo. Durará mucho,

ran vascos en el mundo, «de forma operativa trato de relacionarme con las *Euskal Etxeak* de todo el mundo». Con frecuencia se cree que estos Centros Vascos han sido fundados por el Gobierno Vasco, «nada más lejos de realidad —puntualiza Josu Legarreta—, pues la primera «Laurakbat» —hoy ya desaparecida— fue creada en Montevideo en 1876». Las *Euskal Etxeak* nacieron creadas por vascos y vascas residentes en el extranjero con la finalidad de prestarse ayuda mutua entre emigrados, salvaguardar la iden-

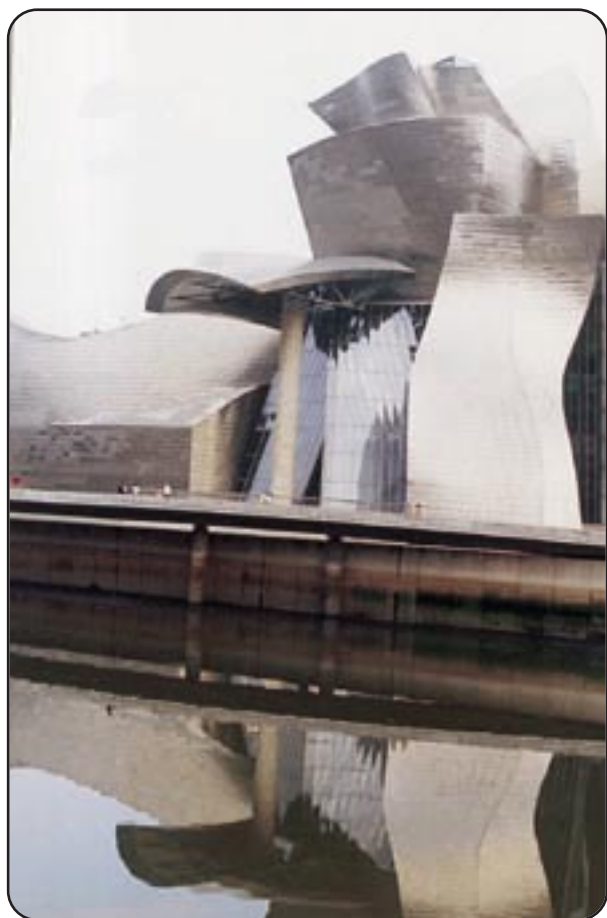


Museo Guggenheim Bilbao

EL MUSEO atrae la atención de las estrellas y de los VIPS. Por sus salas han pasado gentes de la política, de la empresa, de la moda, del arte, del cine... desde Sigourney Weaver, Tippi Hedren, Pierce Brosnan, Michael Douglas, Brad Pitt, John Malkovich, hasta Alberto de Mónaco, Sidney Pollack, Mariah Carey, Rigoberta Menchú, Cossiga, Mayor Zaragoza, Prodi, Oliver Stone, Carolina Herrera y un larguísimo etcétera que han convertido la villa de Bilbao en una ciudad cosmopolita.



EL EDIFICIO diseñado por Gehry ha llegado a todo el mundo. El reportaje de ocho páginas del New York Times Magazine dedicado a Bilbao, a la obra de Frank Gehry y a su Museo, empezaba diciendo: «¿Has estado en Bilbao? ¿has visto el futuro?» Y continuaba el autor explicando en su artículo el milagro del «Guggy», algo que radica no tanto en el propio edificio, por muy maravilloso que sea, sino más bien en el extravagante optimismo que invade a los que viajan a la ciudad vasca.



PUPPY, el cachorro fox-terrier que se puede contemplar a la entrada, se ha convertido en la mascota más admirada de Bilbao, en particular, y de Euskadi en general.

En sus dos primeros años, el Museo ha recibido más de 2.500.000 de visitantes. Todo un récord y todo un hito para cualquier institución que se precie. En sus salas se han podido contemplar las Factorías de Andy Warhol; muestra del arte chino; «El arte de la motocicleta»... tanto obra propia como exposiciones temporales que son las delicias para los amantes de la vanguardia y para el público que desea disfrutar del arte en general.

GUGGENHEIM, popularmente conocido como «Guggy» está realizado en piedra caliza, titanio y cristal, elementos que se ajustan perfectamente a la imagen de Bilbao. Ocupa 32.000 m², la superficie total es de 24.000 m² construidos, con una superficie neta de exposiciones de 11.000 m². Los espacios públicos llegan a los 2.500 m².

ao, una utopía hecha realidad



EL PROYECTO de construir un museo Guggenheim en Bilbao comenzó a gestarse en 1991, cuando responsables de las Administraciones vascas se pusieron en contacto con la prestigiosa fundación Solomon R. Guggenheim para proponerle su participación en el plan de revitalización de la ciudad.

TRAS ARDUAS negociaciones y no pocas reticencias por parte de algunos grupos políticos y sociales, el sueño de un Museo Guggenheim de arte moderno y contemporáneo instalado en la capital vizcaína, se hizo realidad con su inauguración el 18 de octubre de 1997.

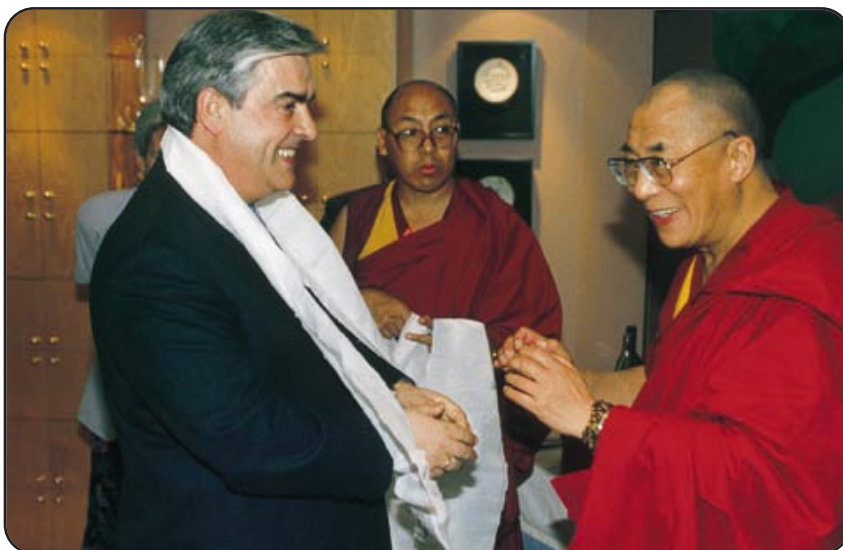
EL ARQUITECTO canadiense afincado en Nueva York Frank O. Gehry, realizó el diseño de la futura pinacoteca. El edificio de Gehry domina la ciudad y la ría, pero sin estridencias estéticas, adaptándose perfectamente a una ciudad que, durante muchos años, vio grandes buques en ambas márgenes de la ría.



«EL GUGGY» ha situado a Bilbao en el mapa del mundo, y en consecuencia directa, a toda Euskal Herria, que se beneficia de las sinergias de turismo, económicas y hasta de prestigio y referencia que el museo de Gehry ha generado.



La proyección en el siglo XXI de «lo vasco» en el mundo demanda la organización de una red mundial de empresarios vascos, la creación de la Asociación Internacional de Amigos de los Vascos, la formación de la juventud de los Centros Vascos y el conocimiento directo de Euskadi por parte de estos/as jóvenes.



Josu Legarreta saludando al Dalai Lama en su visita a Euskadi.

tividad vasca, mantener la lengua, el folclore... al tiempo que participan en la vida social del entorno en que se encuentran ubicados. *«En todo caso, las primeras nacieron antes que los partidos políticos vascos y mucho antes que el Gobierno. Lo que no es óbice para que desde ambientes vasquistas se las haya fomentado, al tiempo que desde ellas se ha recibido refugio en su caso, y se haya proyectado una imagen –muy buena imagen– internacional de lo vasco».*

A primeros de siglo, basándose en el modelo irlandés, EAJ y ANV incentivaron sus contactos con los vascos residentes en el extranjero. Tras la Guerra Civil, también Jose Antonio Aguirre estuvo muy ligado a las *Euskal Etxeak*, *«aunque esto no significase que éstas compartieran siempre el mismo punto de vista; al contrario, la pluralidad era más que evidente».* Tras la Guerra de 1936, se exiliaron muchos vascos que encontraron apoyo y refugio en la solidaridad de las *Euskal Etxeak*, *«lo que a muchos le induce a pensar que fueron los abertzales quienes erigieron estas casas vascas».* En la actualidad hay reconocidas por el Gobierno Vasco, 125 y otras 30 en vías de obtener la oficialidad.

***Euskal Etxeak*, estatutariamente apolíticas**

«Quiero resaltar que las Euskal Etxeak son estatutariamente apolíticas, lo que no significa que sus asociados/as carezcan de su propia ideología. De ellas, lo que más suele trascender es su faceta festiva, no las reuniones que celebran, los cursos que imparten, sus actividades de ayuda... La imagen de los vascos sería muy diferente -y lo dice quien sabe porque se ha pateado todo el globo- sin la existencia de las Euskal Etxeak. En el mundo, y especialmente en América, se nos conoce en gran medida gracias al fenómeno de las Euskal Etxeak». Ya no existe inmigración vasca como en épocas pasadas, los avances tecnológicos y de la comunicación han transformado nuestras vidas, se puede viajar más a la tierra de origen, ¿están sufriendo un paulatino declive los Centros Vascos? ¿tienen

futuro las *Euskal Etxeak*? *«No lo plantearía como decadencia o declive, sino desde una perspectiva de la organización que tiene que afrontar un futuro totalmente distinto al de su nacimiento. Los Centros Vascos deben afrontar esta realidad como el resto de instituciones de su entorno. Si aciertan a plantear eficaz y eficientemente su vida institucional, sobrevivirán».* Tendrán un problema sociológico cuando, por ejemplo dentro de 20 años, en las *Euskal Etxeak* no haya nadie nacido en Euskal Herria; seguramente sus gentes tendrán una visión muy distinta de este país. Pero no debemos engañarnos, el problema de las nuevas generaciones no sólo concierne a las *Euskal Etxeak*: en general, los jóvenes no comparten nuestra perspectiva del mundo.

¿Y cuál y cómo será la de los Centros Vascos?

«Serán lo que la gente asociada quiera que sean» Josu es rotundo en su respuesta. La ley de 1994 dispone que cada cuatro años se celebre un congreso internacional de todas las *Euskal Etxeak*. En el último, celebrado en octubre del año pasado, quedó muy claro que para salvaguardar el futuro de estas casas hay que empezar por motivar a la juventud. *«El futuro pasa, por ejemplo, por su formación; por su participación en la dirección de los Centros; por su conocimiento real de Euskadi; por su capacidad de afrontar las nuevas tendencias mundiales... y por supuesto por el fomento allá mismo del euskera y del folclore, que son signos identitarios de primer orden»*, asume el Director de Relaciones con Colectividades Vascas.

En el II Congreso Mundial de las Colectividades Vascas celebrado en octubre pasado se plantearon algunos objetivos muy ambiciosos para el futuro de la identidad vasca en el mundo, *«a lo ya expuesto en el párrafo anterior, añadiría como objetivos prioritarios la creación de la Asociación Internacional de Amigos de los Vascos, y la organización de la red mundial de empresarios vascos»*, todo un programa de futuro para las *Euskal Etxeak*.

AYUDAS DIRECTAS DEL GOBIERNO VASCO A LOS CEN- TROS VASCOS

La normativa de ayudas que ofrece el Gobierno Vasco para este año 2000 a las *Euskal Etxeak*/Centros Vascos, ha variado sustancialmente en relación a la de los años anteriores. *«La idea motriz es subvencionar a cada centro según la importancia de los proyectos que presente y su desarrollo; el café para todos —Jo-su es contundente al decirlo— no parece que sea la mejor forma de funcionamiento»*. En el programa propuesto para este año, existen conceptos de ayuda que podrían subvencionarse al 100% del costo, como son la potenciación de relaciones económicas con Euskadi, los cursos de Euskera, los trabajos de recopilación de materiales referentes a la presencia vasca fuera de Euskadi durante este siglo, la asistencia humanitaria en medicamentos y alimentos a vascos que carezcan de ingresos... En un segundo grupo, estarían los programas asistenciales y cursos impartidos en Internet por Instituciones de Euskadi, que podrían financiarse con ayudas de hasta un 70%; el resto de los programas o actividades, que pueden ser muy variados, se podrán financiar con un máximo de un 50%.

Subvención según la importancia de cada proyecto

Como los fondos siempre son limitados y no pueden satisfacerse todas las solicitudes, la Comisión de Evaluación de éstas aplicará los criterios de selección que se definen en el Decreto, y la subvención dependerá de la puntuación obtenida en la baremación de los mismos.

Criterios de valoración están perfilados y definidos. *«Sí, por supuesto; las solicitudes se puntuarán por su contribución a la difusión de la cultura vasca; por la garantía de eficiencia del programa; dependiendo de la originalidad del programa; por la importancia intrínseca del programa para la consolidación y crecimiento del Centro Vasco; valoraremos la trayectoria histórica de la entidad solicitante; y un punto muy novedoso, donde se tendrá en cuenta la perspectiva de género del proyecto presentado»*.

Se exigirán: un presupuesto de cada actividad, con balance de gastos e ingresos del mismo; caso de infraestructuras y/o equipamientos, se necesita un proyecto y presupuestos de profesionales competentes; y por supuesto el balance económico del propio Centro Vasco en su ejercicio presupuestario precedente. *«Son requisitos nada especiales, sino los normales en cualquier solicitud de subvención administrativa:»*

Apuntes de interés sobre la convocatoria de ayudas a los Centros Vascos

Subvenciones

- ◆ En la nueva convocatoria para el año 2000, podrán subvencionarse al 100% del costo:
 - ✓ la potenciación de relaciones económicas con Euskadi,
 - ✓ los cursos de Euskera,
 - ✓ los trabajos de recopilación de materiales referentes a la presencia vasca fuera de Euskadi durante este siglo,
 - ✓ la asistencia humanitaria en medicamentos y alimentos a vascos que carezcan de ingresos...
- ◆ En un segundo grupo, que podrían financiarse con ayudas de hasta un 70%:
 - ✓ los programas asistenciales,
 - ✓ cursos impartidos por instituciones de Euskadi
- ◆ En el tercer grupo, con un máximo de un 50% de subvención:
 - ✓ el resto de los programas o actividades, que pueden ser muy variados.

Por su parte las solicitudes se puntuarán:

- ✓ 0 a 25 puntos. Contribución a la difusión de la cultura vasca y/o mantenimiento de las relaciones sociales, económicas y/o culturales;
- ✓ 0 a 15 puntos. Garantía de eficacia del programa;
- ✓ 0 a 10 puntos. Originalidad del programa;
- ✓ 0 a 20 puntos. Importancia para la consolidación y crecimiento del Centro Vasco;
- ✓ 0 a 15 puntos. Trayectoria histórica de la entidad solicitante; y
- ✓ 0 a 15 puntos. Perspectiva de género.
- ✓ Los requisitos que se exigirán en las solicitudes un presupuesto de cada actividad, con balance de gastos e ingresos;
- ✓ proyecto y presupuestos de profesionales competentes en caso de infraestructuras y/o equipamientos; y
- ✓ balance de ingresos y gastos del Centro Vasco en su ejercicio presupuestario precedente.

* * * *



Legarreta, Mayor Zaragoza, Andoni Ortuzar, entre otras personas, con la Premio Nobel guatemalteca Rigoberta Menchú.

Serán normales, ¿pero si un centro no está acostumbrado a hacerlos y si no anda diligente, pudiera ser que se quedara sin subvención?

«Ciertamente; queremos dar preferencia a los proyectos de calidad y con miras de futuro, aplicando los criterios más objetivos posibles en la asignación de la subvención. La historia pasada de los últimos 15 años nos ha demostrado que el sistema del café, para todos no da los mejores resultados.

Sociedades de Socorros Mutuos

Aunque las Euskal Etxeak tengan hoy día cometidos de reunión y tertulia, culturales, folclóricos, de euskaldunización, de acogida a nuevos inmigrantes, de mantenimiento de la identidad vasca... no debe olvidarse que uno de los fines primordiales de sus antecesores fueron los de ayudar a los que más necesitaban, bien con avales o con dinero a fondo perdido, bien con créditos, con ayuda directa... por algo se llamaron Sociedades de Socorros Mutuos. Cuando los países de América recibían a los vascos eran tierra de promisión, ricos y prósperos, y así han continuado siéndolo muchos de ellos, pero las Euskal Etxeak/Centros Vascos también se ubican en países con graves problemas económicos.

Algunos vascos viven bien, pero otros pueden encontrarse en situación económica delicada, cuando no de gran necesidad. Ahora que Euskadi disfruta de un momento históricamente boyante, donde existe institucionalizada una ayuda generalizada a personas y familias necesitadas, no es ocioso plantearse cuántos vascos/as en el mundo podrían necesitar ayuda de urgencia y que esta ayuda se les pudiera dar desde su tierra vasca. La idea no es nueva, pero necesita madurarse. No se cuenta con datos exactos, por lo que toda información que suministrasen los propios Centros sería de gran interés.

En cualquier caso, la actual normativa de ayudas a los Centros Vascos sí contempla como prioritaria la asistencia a los casos de extrema necesidad, porque, precisamente en origen, muchas Euskal Etxeak/Centros vascos nacieron como centros de socorros mutuos.

A tal fin, se remitió a los Centros Vascos un cuestionario para realizar un estudio de aproximación del número de personas carenciadas. Estos datos deben ser remitidos a la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas antes del 1 de setiembre de 2000.

Vascos por el mundo, ¿inmigrantes genéricos o diásporas?

Noiz, zergaitik eta zertarako elkartzen diren jaioterria utzi duten pertsona eta gizatalde txikiak lana aurkitu duten lurraldeetan da azkenaldiko ikerle ospetsu askoren galdera. Kultura berbera izatearen kontzientzia ez da sortzen jaioterririk urrun urte asko bizitzearren edo belaunaldi batekoa edo bestekoa izatearren. Hamai-katxo badira Ameriketara –eta munduan zehar– bere burua euskalduntzat dutenak nahiz eta Euskal Herrian jaiotakoak izan ez. «Diaspora» izenaz ezagutzen diren gizatalde euskaldunen azterketa egiten da lan honetan

En el emergente campo de los estudios sobre la diáspora, se necesita una investigación empírica y de consideración teórica del fenómeno específico de las diásporas de etnias nacionales, tal como la de los vascos.

Las preguntas esenciales son cuándo y por qué individuos y pequeños grupos de inmigrantes deciden quedarse en el país que les ha acogido, mantener su etnia, y formar comunidades de la diáspora que preservan los lazos con su tierra natal.

Esta habilidad para establecer y mantener redes internacionales está relacionada con el mantenimiento de la identidad étnica y nacionalismo de la diáspora. Son formas de organización social locales e internacionales a la vez. Para investigar las poblaciones de la diáspora vasca es necesario entender y seguir los lazos post-inmigración desarrollados y mantenidos con su patria. Los diversos grupos de la diáspora vasca conservan sus identidades étnicas y empiezan a considerarse e «imaginarse» partícipes de una comunidad étnica vasca global.

Ante el crecimiento contemporáneo de la inmigración mundial cabe preguntarse y saber si los grupos étnicos se asimilarán eventualmente a la cultura, modo de vivir, religión, tradiciones, etc., de su nuevo país de acogida o si seguirán preservando su propia etnia y manteniendo lealtades dobles e identidades combinadas.

Los diferentes caminos escogidos por los inmigrantes vascos.

Muchos se han asimilado, incorporándose a la cultura del país de acogida, y ya no se definen como vascos. Otros

han preservado y/o reconstruido una identidad vasca, y siguen definiéndose como vascos y manteniendo los lazos con su tierra natal, incluso tras cuatro o cinco generaciones.

Entre 1996-1999, he recogido 348 entrevistas personales y 832 cuestionarios anónimos de vascos que se definen como tal en Argentina, Uruguay, Perú, Australia, Bélgica y los Estados Unidos, mostrando que esta identificación no depende del tiempo que uno esté alejado de su patria,

geografía, género o generación. Existen numerosos casos de vascos de generaciones muy anteriores que se siguen considerando vascos y abundantes ejemplos de «regreso a la identidad de la etnia» en cada generación.

Las poblaciones vascas como comunidades de la Diáspora.

¿Cómo se definen y catalogan poblaciones étnicas? ¿Según qué criterio? Yo argumento que estas colectividades vascas fuera del País Vasco constituyen una diáspora, para lo que utilizaré la definición de Robin Cohen sobre el concepto de la diáspora que pone el acento sobre unos rasgos comunes.

Utilizando una definición parecida, Scheffer (1996:39) estima que según esta catalogación, aproximadamente 400 millones de personas en el mundo son miembros de varias diásporas. El interés creciente por el resurgir de la identidad étnica en general

y de la conciencia transnacional de la diáspora en particular, nos llevan a la pregunta: ¿Las poblaciones vascas fuera del País Vasco son «una diáspora» tal como se define más arriba o son meramente una comunidad étnicamente separada de inmigrantes y sus descendientes?

¿Los Vascos constituyen una diáspora?

Rasgos comunes de un grupo de diáspora. (Robin Cohen -1997)

- (1) dispersión de su patria originaria, a menudo de forma traumática
- (2) alternativamente, la expansión en busca de trabajo, comercio u otras ambiciones coloniales
- (3) una memoria colectiva y mítica de la patria
- (4) una idealización de la tierra de los antepasados
- (5) un movimiento de retorno
- (6) una conciencia muy fuerte de pertenecer a un grupo étnico mantenido durante largo tiempo
- (7) una relación turbulenta con las sociedades «anfitrionas o de acogida»
- (8) un sentido de solidaridad con los compatriotas étnicos en otros países; y
- (9) la posibilidad de una vida enriquecida y de un rasgo creativo en países de acogida tolerantes.

Gloria Pilar Totoricagüena

London School of economics and political science
8006 West Silkwood court
Boise, IDAHO 83704
U.S.A.

E-mail: G.P.Totorica@lse.ac.uk
E-mail: totorica@micron.net



Vascos y vascas en Boise.

Recogiendo los aspectos comunes de la definición de la diáspora de Cohen, sí puedo decir que he podido definir a estas comunidades vascas como diáspora. Su dispersión por países diversos en el tiempo fue traumática y forzada, por ejemplo durante el siglo XIX para los veteranos de las Guerras Carlistas y en el XX para los exiliados políticos del franquismo. Sin embargo, también fue una elección propia en otros casos, como el de marinos, militares, clérigos e inmigrantes comerciales dentro del marco del imperio hispano con su diáspora hacia las Américas o Filipinas. Los vascos dejaban su patria para establecer redes comerciales que traían información y mejoraban las posibilidades de éxito.

El entendimiento y recuerdos colectivos de una historia nacionalista vasca crea una percepción de «víctimas» ante el continuo intento de dominación por parte de Castilla. Para los vascos su «edad de oro» incluye defenderse de los invasores tales como los romanos y los moros; autonomía de Castilla; superioridad de la navegación; la sociedad democrática y colectiva regulada por los fueros, las leyes forales; y un estilo de vida rural en donde el idioma y la cultura vasca se mantienen. Estos recuerdos colectivos forman parte de cada comunidad de la diáspora, sin tener en cuenta si son migraciones recientes o de hace más tiempo, si la comunidad es grande o peque-

ña. Esto fomenta el mantenimiento étnico y la conciencia de diáspora. Los vascos sienten que tienen un deber hacia sus antepasados y hacia «el mantenimiento, restauración, seguridad y prosperidad» de Euskal Herria, aunque rara vez actúen políticamente según estos sentimientos.

La idealización de una patria prístina con una imagen mental de un baserri/caserio congelado en el tiempo, ha dado lugar a malentendidos cuando la siguiente generación de vascos «regresa» o hace su primera visita. A muchos les llama la atención el que sus parientes tengan coches último modelo, modernos electrodomésticos, computadoras y aparatos de videos. Algunos vascos de la diáspora pudieran tener un conocimiento atrasado del País Vasco. Sin embargo, ninguna cultura queda parada y el contacto cada vez mayor entre la gente del país y de sus instituciones está educando y poniendo al día el entendimiento por parte de la diáspora vasca de la realidad de Euskal Herria.

Los especialistas de la diáspora incluyen la idea «de un regreso a la tierra natal» como otro factor en común con las otras poblaciones de la diáspora. Muchos inmigrantes dejaron el País Vasco pensando que volverían cuando se hicieran ricos, pero éstos eran proyectos individuales y no hubo un «movimiento de regreso» colectivo hasta la ola de exiliados de la Guerra Civil Española (1936-39). Anteriormente a este caso, los inmi-

Recogiendo los aspectos comunes de la definición de la diáspora de Cohen, se puede identificar a las comunidades vascas como diáspora.

grantes decidían dejar Euskal Herria empujados por dificultades económicas y/o a consecuencia de la guerra, y se desplazaban como individuos o familias.

Tras la Guerra de 1936 fueron unos 150.000 vascos los que se exiliaron conjuntamente de forma traumática y contra su voluntad. Su regreso dependía de la eliminación de Franco y de la restauración de la democracia en España; tristemente, esto se convirtió en un mito al pasar de las



décadas, mientras estas personas se arraigaban con sus familias en países de acogida.

Los vascos de la diáspora siempre han mostrado en su historia una notable conciencia de grupo

Hoy no existe evidencia de un movimiento permanente de retorno colectivo al País Vasco. La mayoría de los exiliados que sobrevivieron al fallecimiento de Franco ocurrido en 1975, regresaron en pequeños grupos hasta principios de los 90. Sin embargo, incluso cuando no pueda materializarse, algunos vascos siguen hablando del día en que regresen a Euskal Herria.

Otros muchos vascos ya no tienen ese deseo, pues han logrado el éxito en sus vidas en los países de acogida. La idea del regreso definitivo no es permanente y los datos demuestran que un gran número ha visitado y/o visita de forma habitual su tierra natal, pero no se quedan.

Los vascos en Uruguay eran los que menos habían vivido en o visitado Euskal Herria, con un 37%; mientras que en otros cinco países un 66% de argentinos, 83% de los de Estados Unidos, 90 % de los Australianos, 93% de los Peruanos y el 100 % de los Belgas han vivido en o visitado su tierra natal. Esto es su «regreso» individualizado.

Los vascos han mostrado su notable conciencia de grupo prefiriendo las relaciones entre vascos en el comercio, trabajo y redes de cadenas migratorias desde 1500. Esta unidad comprobada a lo largo del tiempo separa a las diásporas de otras comunidades de inmigración más cercanas, y tanto las comunidades vascas de Bélgica y Australia, relativamente recientes comparadas con las de América del Sur, siguen manteniendo su identidad étnica, incluso después de más de 6 generaciones. No perpetúan la idea de un «destino común» para todos los vascos, que muchos asocian con la diáspora judía, a la que ven como un destierro de castigo, algo que los vascos dicen no tener nada que ver con sus propias situaciones. Tampoco habían padecido problemas como colectivo vasco en la sociedad anfitriona. Para otras comunidades de la diáspora, esta defensa de su grupo étnico aumenta la solidaridad e identificación étnica con la «etnicidad». Para las comunidades vascas, los problemas de aislamiento vinieron más bien por el hecho de ser cató-

El mantenimiento de la identidad étnica en la diáspora vasca no sigue argumentos económicos ni políticos, sino sociológicos y psicológicos de pertenencia a un grupo. En una búsqueda de un desarrollo individual y rango social positivo en relación con los demás.

licos en el oeste de los Estados Unidos, y por tomarles equivocadamente por italianos en Australia. Sin embargo, no se tiene constancia de discriminación colectiva en ninguno de los seis países.

La historia y experiencias compartidas como inmigrantes contribuye al sentido de empatía y solidaridad de los vascos de la diáspora con otros vascos. Este compañerismo trasciende la relación bilateral de la comunidad vasca-patria.

Y recientemente se incorpora a otros colectivos de diáspora-a-diáspora y diáspora Xèdiáspora Yèhomland en relaciones multilocales. Por ejemplo, los vascos de Australia relatan que sienten una relación parecida con vascos en Bélgica, Argentina o en la tierra natal. Es en este ámbito internacional de la diáspora vasca donde destaca el hacer constante por mantener los lazos -sentimental, económico, político, religioso, y familiar- con la tierra natal y con cada uno de los grupos.

Factores de Cohen no aplicables a los vascos

Habiendo utilizado los nueve factores comunes de la diáspora según Cohen, hay uno que no se puede aplicar a los vascos: «las relaciones turbulentas con las sociedades del país de acogida». Los otros ocho resumidos más arriba sí corresponden a estas comunidades que viven fuera en grados distintos, aunque algunos han sido más destacados que otros en momentos distintos de la formación de la diáspora vasca.

Estas minorías residen permanentemente en sus países de acogida, aunque individual y/o institucionalmente mantengan intercambios personales e informativos con el País Vasco. Demuestran solidaridad con otros vascos a través de actividades sociales, políticas y económicas; un ejemplo es en los Estados Unidos en donde muchos votantes vascos de Idaho del Partido Demócrata declararon haber cruzado las líneas de los partidos políticos para votar a candidatos Vascos del Partido Republicano.

Doble lealtad sin un guión de jerarquía

Los resultados de la investigación demuestran también una doble lealtad, hacia el país de acogida y con Euskal



Centro Vasco de Boise en EE.UU.

Herria. El 74% de estos vascos de la diáspora se definen como híbridos vasco-país de acogida o país de acogida-vasco, el 18% se identifican como únicamente vascos. En la coyuntura de vasco-americano, vasco-argentino o uruguayo-vasco, el guión no marca una unión jerárquica.

Los resultados de los datos demuestran que los vascos no escogen mantener su «etnicidad» por beneficios económicos, ni están haciendo demandas políticas para un reconocimiento o trato especial en ninguna de las comunidades en donde están congregados en distintos países. El mantenimiento de la identidad étnica en las comunidades vascas de la diáspora sigue argumentos sociológicos y psicológicos de pertenencia a un grupo, desarrollo individual y rango social positivo en relación con los demás (Tajfel 1982). Este elemento de elección de los individuos, llamado opción étnica por Mary Waters (1990) está por ser investigado en estudios específicos sobre la identidad vasca, como también las variedades de la identidad vasca y los grados de participación en ella. Las etnias vascas abarcan desde fundamentalistas étnicos hasta los clásicos asistentes que sólo acuden a la festividad de San Ignacio, parecidos a los «católicos de celebraciones».

Las identidades transnacionales de la gente de la diáspora vasca les ata a la vez al país de acogida y a su tierra natal. Sienten lazos primordiales con Euskal Herria y sus antepasados, pero también sienten orgullo y conectan con su país de acogida. Las subvenciones de Eusko Jaurlaritza/Gobierno Vasco destinadas a la instalación de computadoras e Internet en todos los Centros Vascos registrados, facilita la comunicación y la conformación de una diáspora interconectada, lo que previsiblemente aún crecerá mucho más en el futuro que ya es hoy.



AVENTURA VASCA: Destino: Montevideo .

Martha Marenales Rossi.

Editado por el Gobierno Vasco y por la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria.

Uruguay fue, dentro de América, uno de los países preferidos por los inmigrantes vascos. ¿En qué medida los vascos y vascas horadaron la «cultura bárbara» del siglo pasado tendiendo las bases de la modernidad? He aquí uno de los interrogantes que procura responder este libro, fruto de la tesis doctoral de la autora.

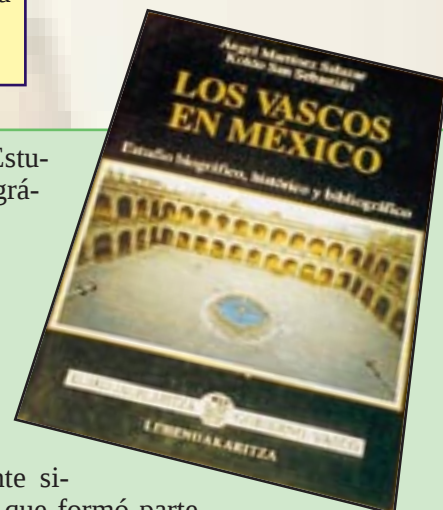


LOS VASCOS EN MÉXICO. Estudio biográfico, histórico y bibliográfico

Angel Martínez Salazar y Koldo San Sebastián.

Publicación realizada por Presidencia del Gobierno vasco.

La presencia vasca en México ha sido intensa desde los primeros años del siglo XVI. No es exagerado afirmar que durante siglos ha habido un mundo vasco que formó parte del gran mundo mexicano. Un mundo que arranca de personalidades como Fray Juan Zumárraga o Baltasar de Echave y llega a las nuevas generaciones de vascos-mexicanos, incluyendo a las más altas magistraturas del Estado azteca.



EL EXILIO VASCO EN VENEZUELA.

Koldo San Sebastian y Peru Ajuria.

Editado por el departamento de Cultura del Gobierno vasco dentro de la colección Ameriketa euskaldunak/América y los vascos.

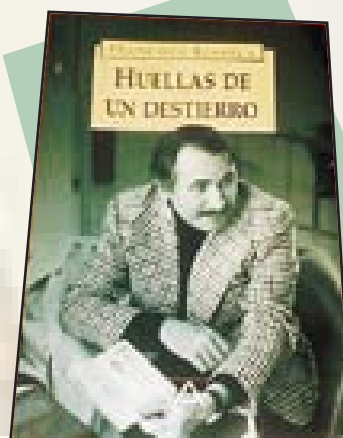
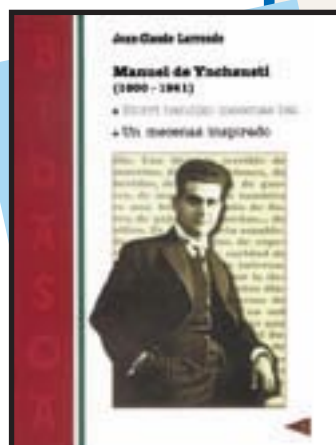
Actualmente son los hijos e hijas, y hasta los nietos de aquellos vascos pioneros que llegaron a Venezuela, quienes llevan el peso de la presencia y la actividad de los núcleos vascos, y la percepción de que Euzkadi « camina sola », ha sido modificando el perfil de ese gran caserón asentado en una zona residencial de Caracas que lleva el eufónico nombre de «El Paraíso». El autor apunta y describe el fenómeno y levanta acta no sólo del Centro Vasco de Caracas, sino de los vascos en Venezuela, enmarcando esta presencia en la propia historia de Venezuela.



MANUEL de YNCHAUSTI. Un mecenas inspirado (1900-1961).

Jean Claude Larronde.
Editorial Bidasoa.

Este historiador vasco muestra en la obra la faceta más humana de un hombre bueno, una vida que haría sonreír a los cínicos. Muestra la figura de un Ynchausti deseoso de ayudar a los niños refugiados de la Guerra Civil, de fundar la Liga Internacional de los Amigos de los Vascos, de concebir la Unión Mundial de Vascos, de organizar los VII y VIII Congresos de Estudios Vascos, ante cualquier dificultad él avanza siempre con inquebrantable tesón.



ABERTZALES EN LA ARGENTINA.

Andoni de Astigarraga.
Editorial Alberdi.

El autor divide su ensayo en cuatro periodos. Uno que abarca las guerras llamadas carlistas; otro hasta el exilio de la última contienda. Un tercero desde el arribo a Buenos Aires de la Delegación del Gobierno de Euskadi hasta el 7 de enero de 1955, fecha en que se constituyó la FEVA (Federación de Entidades Vascas en la Argentina). Y por último desde aquí lo que va prácticamente hasta nuestros días.

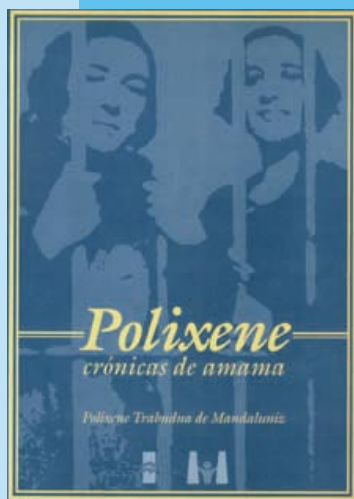


POLIXENE. Crónicas de amama.

Polixene de Trabudua.

Edita: Emakunde y la Fundación Sabino Arana

Entrañables memorias y un largo paseo a través de nuestra más reciente historia. Polixene comienza su relato en el Sondika de principios de siglo. Pasa después por el tiempo y las voces de las famosas y arrebatadoras oradoras nacionalistas, por la Euskadi de los mítines y del fortalecimiento de un profundo sentimiento nacional. Y termina contándonos las cosas más cotidianas y cercanas de una exiliada.



América y la identidad vasca

Paco Igartua jaunak Ameriketako euskaldunek izan duten historiaren zertzelada batzuk eskaintzen ditu bere idazkera azkar eta atseginez. Bere ikuspegi kritikoan ez dago goratzarrerik, ez gaitzespenik; XVII.gizalditik hona, belaunaldiz benauldi, Perun –eta baita Ameriketako beste lurralde batzutan ere– euskaldunek bere nortasuna zaintzeko egin dituzten ahaleginen berri ematen du bere idazlanean.

Aunque haya muchísima gente en el mundo que ignore la identidad vasca y no falten hasta vascos que estimen folklóricas las diferencias de este pueblo con otros, la identidad euskaldun es una realidad que viene de muy lejos y ha persistido a través de los muchos siglos que nos separan de la época en que las tribus de Euskal Herria resolvían sus problemas bajo un árbol y fueron constituyendo el reino de Navarra.

Identidad que más tarde se consolidó en Fueros e hizo que los vascos establecidos en los puertos españoles de salida a América fueran calificadas por Carlos V y Felipe II de gente con «talante y costumbres diferentes». Y ya en América, son los «vizcaínos» los que siguen a Almagro para la conquista de Chile...

Esta diferenciación, que afirma la identidad vasca, da vida en 1612 a la primera *Euskal Etxea* americana. El hecho ocurre en el convento de San Francisco, en Lima, Perú, y muy pronto es calcado en ciudad de México. A fines del siglo, esa reafirmación de identidad de los vascos afincados en América se había extendido por todo el continente; siempre como cofradías de «Nuestra Señora de Aranzazu».

Identidad mantenida generación tras generación

Para demostrar la intención nacionalista de esas primeras *Euskal Etxeak*, basta con leer uno de los muchos documentos de aquellas épocas, casi todos idénticos. En él, lo mismo que en los de México y Santiago, se dice: «Por cuanto en la Congregación y Hermandad que tienen fundada los caballeros hijosdalgo que residen en esta ciudad de los Reyes de Perú (Lima), naturales del Señorío de Vizcaya y provincia de Guipúzcoa y descendientes de ellos, y naturales de la provincia de Alava, Reino de Navarra y de las cuatro villas de la costa de la Montaña (como se ve, queda claramente demarcado el territorio)... se requiere actualizar las ordenanzas de 1612, que fue cuando se dio principio a la Ilustre Hermandad Vasconzada de Nuestra Señora de Aranzazu, para unirse y confederarse todas las personas de los lugares arriba citados... a fin de ejercitar entre sí y con los de su nación obras de misericordia y caridad... y están a continuación los nombres y apellidos de todos los hermanos con el paraje de donde son (65 de Gui-

El periodista Francisco Igartua en la presentación de uno de sus libros en Euskadi con Nieves Martínez de Antoñañía y Josu Legarreta.



Euskaldun nortasuna aspaldikoa da eta bizirik dirau gizaldietan.

púzcoa, 49 del Señorío, 9 de Navarra, 7 de Alava y 5 de las Cuatro Villas)».

Se trata de ordenanzas que, en algunos asuntos, llegan a extremos tan severos que hoy producirían espanto por su racismo, pero que abonan la tesis de la diferenciación vasca y se pueden ver con indulgencia si nos situamos en la mentalidad de la época en que ellas fueron elaboradas.

Después de establecer «ante todas cosas» que la nobleza y limpieza de sangre ayuda mucho a la virtud y que las buenas obras son producto del ser hijos y descendientes de buenos, «se ordena para mayor decoro de esta Congregación que todos los que hubieren de ser recibidos en ella sean originarios de las partes y lugares referidos o sus descendientes» ...» para lo cual se advierte que no se admitan, ni entierren en su capilla persona alguna que esté manchada de judío, moro, penitenciado para el Santo Oficio, ni casado con mulata, india o negra, o que tenga algún oficio infame»... Termina esta segunda ordenanza señalando cómo deben hacerse «el examen y las averiguaciones» con sumo secreto, verbalmente y no por escrito. Sólo cuando la diligencia hubiese terminado es que será escrita y consignada en el libro de la Hermandad.

Aberria ez da eraikitzen bestea gorrotatuz, besteenganako begirunerik gabe, euskalduntasuna gogotsu eta pluraltasunean bizi eraziz baizik.

—«siempre que no se hubieren casado con personas ajenas a la hermandad»— se extiende ese derecho a todos los hijos, legítimos o naturales, de los caballeros que son o hubieran sido de la Cofradía, aunque «advirtiendo que los hijos naturales no tengan raza indigna»... Más todavía.

La quinta ordenanza quiere que haya igualdad en todos los hermanos «porque ésta es madre de la paz», y dispone: «a ningún hermano ni hermana de cualquier condición, oficio o calidad que sea se le dé ni se le pueda dar asiento, ni entierro particular en dicha capilla, y esto ha de ser de tal manera indispensable que los mayordomos y diputados ni los Cabildos y juntas generales no puedan dispensar en esto». O sea, dentro del más ortodoxo igualita-

Francisco Igartua

Nació en Huarochirí, Lima en 1923

Ha trabajado en el diario *Jornada* y en *La Prensa* de Lima.

Fundador del periódico *Oiga*

Fundador de la revista *Caretas*

Ha estado exiliado en México, donde trabaja en el suplemento Cultural de la cadena El Sol.

Periodista político comprometido, agudo y excepcional, es uno de los grandes exponentes de la prensa peruana, comprometido con la defensa de la legalidad, las libertades ciudadanas y los valores democráticos en el Perú.

Preñado de la figura y el pensamiento de Miguel de Unamuno.

Ha publicado varios libros, entre ellos *Siempre un extraño*, desde el que invita a participar en las meditaciones sobre la historia reciente y el futuro de Perú.

rismo, esas primitivas *Euskal Etxeak* no admitían privilegio alguno fuere cual fuere el caso. Alzaban con toda claridad un lema que nunca debiera ser olvidado: todos los vascos somos iguales.

Ejemplos del particularismo vasco

Muchos más ejemplos del particularismo vasco, de la identidad euskaldun, se pueden extraer de la lectura de estos ajados documentos americanos, pero el espacio, tirano del periodismo, me obliga a concluir y lo hago con un reclamo cara al futuro.

Identidad significa afirmación de lo propio y no agresión a la otredad, afirmación actualizada —repito actualizada— de tradiciones que enriquecen la salud de los pueblos y naciones y las pluralidades del ser humano. No se hace patria odiando a los otros, cerrándonos, sino integrando al sentir, a la vivencia de la comunidad euskaldun, la pluralidad del ser vasco. Por ejemplo, asumiendo como propio —porque lo es— el pensamiento de las grandes personalidades vascas, incluido el de los que han sido reacios al Bizcarrismo como es el caso de Unamuno, Baroja, Maeztu, figuras universales y profundamente vascas, tanto que don Miguel se preciaba de serlo afirmando «y yo lo soy puro, por los dieciséis costados». Lo decía con el mismo espíritu con el que los vascos en 1612, comenzaban a reunirse en *Euskal Etxeak* aquí en América.

Los vascos en la República Dominicana

Euskaldun gutxi bizi zen bertan 1936.eko gerrateko atzerriratuak Karibeko irla honetara jo zutenean epe labur batean berriro euskalerriratzeko asmoz. Atzerriratuetakoa bat Jesus Galindez zen, eta ez zuen luzaro bertan bizi behar izan Trujillo Diktatorearen aurkako jokabidea hartzeko. Ez eta honek ahalik eta errepresalia gogorrenak bere aurka hartzeko ere. Gaur arte inork ez daki nolako heriotza jasan zuen agintari kriminal honen agindupean.

Miles de vascos cursaron el océano Atlántico en busca de acogida solidaria en diversos países de América. La República Dominicana también se brindó a acogerlos, y un grupo importante de vascos accedió a esta oferta a pesar del régimen dictatorial de quien se consideraba simultáneamente dueño absoluto y «benefactor de su patria», el general Rafael Leónidas Trujillo Molina.

La presencia vasca en la isla dominicana no se inicia con estos exiliados de la Guerra Civil Española de 1936, ni siquiera su presencia se debe siempre a razones políticas, sino más bien económico-sociales como ocurrió en el resto de América durante el siglo XIX y el primer tercio del XX. Sin embargo, en este número monográfico, merece la pena resaltar algunas notas históricas de esta época concreta, para conocer tanto las razones de la invitación de acogida, como la actitud de respuesta contestataria que mantuvo el madrileño/vasco Jesús de Galíndez con las investigaciones para su tesis doctoral titulada «La Era de Trujillo».

cialista Indalecio Prieto había prometido al gobierno dominicano 50 millones de dólares a favor de los refugiados; y, por último, aunque tal vez sea la más política de las razones, están quienes defienden que la motivación real de la oferta radicaba en la necesidad de mejorar la imagen internacional de su propia persona.

En cualquier caso, parece que la presencia vasca nunca fue numerosa en esta isla caribí.



J. de Galíndez, el primero por la derecha, en New York

Interpretaciones para el exilio en la República Dominicana

Diversas fueron las razones que conllevaban al dictador Trujillo a aceptar inmigrantes, exiliados políticos del bando republicano y a nacionalistas, a pesar de haberse decantado durante el conflicto a favor del bando contrario: para unos historiadores Trujillo intentaba una especie de eugenesia, un modo de purificar la raza del País acotado en una isla; según otros, Trujillo *multiplicaba* los 50 dólares/mes que los exiliados recibirían del Servicio de Emigración de la República Española; una tercera interpretación de su postura en documentos como el número 532 del Departamento de Relaciones Exteriores del Gobierno Dominicano (6 de julio de 1940), donde se recoge que el so-

beña. El propio Jesús de Galíndez comenta que «cuando llegamos a la isla de Santo Domingo los primeros refugiados vascos, en los últimos meses de 1939, *hallamos en ella un puñado de vascos, viejos inmigrantes alejados de la Patria, alguno por más de una treintena de años, y con la patria en el corazón*». La permanencia al parecer tampoco fue duradera por cuanto que «*en casi su totalidad nos hemos ido marchando, y hoy, al cabo de los tiempos –dice Galíndez– vuelven a quedar en la isla la primitiva colonia vasca, pequeña y honrada, que nos acogió*»; afirmación fundamentada en su estudio de más de tres mil apellidos, de los cuales sólo un 4% podían ser catalogados como vascos.



Jesús de Galíndez, ante el peligro que corría su vida ante la extraordinaria crueldad del dictador gobernante huyó a Nueva York en 1946, instalándose en el apartamento que tenía la Delegación del Gobierno Vasco, en el número 30 de la 5ª Avenida neoyorkina.

Galíndez empezó a estorbar cuando Eisenhower reconoció a la dictadura franquista

A pesar de su traslado, la crueldad insaciable de Trujillo le persiguió en su nuevo destino, hasta encontrarlo, secuestrarlo, desconociéndose hasta el presente la forma en que fue asesinado y su paradero.

Sin embargo hay historiadores que trascienden esta

teoría. Así, Manuel de Dios Unanue, especialista en criminología, que se ha dedicado con pasión a la búsqueda y análisis de los datos y pruebas que tiendan a

descubrir la fatalidad de su destino, en su obra «El Caso Galíndez Los vascos en los servicios de Inteligencia de EEUU» (N.Y.1988), comenta que «cuando la administración de Eisenhower, el otrora héroe de los Aliados y el antifascismo, varió su posición frente a la dictadura de Franco en España, a cambio de la instalación de las bases militares en el territorio peninsular, Galíndez empezó a estorbar». Por lo que la desaparición de Galíndez debe interpretarse como «algo más que un crimen ordenado por Trujillo».

Trágico final de una vida con entrega total a la defensa de los derechos humanos, en el ejercicio de su abogacía, en sus funciones de Delegado del Gobierno Vasco, como profesor en el Departamento de Español de la Facultad de Estudios Generales de la Universidad de Columbia, Nueva York, o como activista en los movimientos latinoamericanos de liberación.

Trágico final el de un escritor y maestro —como se decía en un homenaje que recibió en Chile en 1956— cuya vida podría «elevarse a la categoría de una confrontación definitiva y en escala continental de la democracia con la tiranía, de la sujeción al Derecho con la arbitrariedad sin escrúpulos, de la convivencia civilizada con la ley de la selva».

A pesar de los años transcurridos desde su secuestro, su corta pero intensa vida resulta objeto de análisis en plumas tan afamadas como Vázquez Montalbán, con su novela «Galíndez», o Mario Vargas Llosa, con reiteradas referencias al caso Galíndez en su reciente novela «La Fiesta del Chivo».

Jesús de Galíndez resulta un exponente más del inmigrante/exiliado vasco que trabaja con responsabilidad y cariño a favor del país o países que le han acogido, sin olvidar ni su identidad ni su procedencia.

**Jesús de Galíndez,
un nacionalista
internacional.**

José Félix y Ama-
ya Olaizola con
el Lehendakari
Ibarretxe, y el Se-
cretario General
de Acción Exte-
rior, Iñaki Agui-
rre.



Begoña Revuelta

Vascos, presentes en todas las esferas de la actividad humana y social de Uruguay

Euskaldunak, Uruguayeko gizamaila eta jokabide guztietan azaltzen dira. Euskaldun askorentzat Ameriketa Montevideo zen. Mito eta errealtatearen arteko dirubide erraz bat zen; hala ere, gehietsuenentzat Ameriketako aberastasunak amets huts baino besterik ez ziren izan. Hala ere dirua egin zutenak ere badira, eta hauetarikoen seme-alabak bizikera eta ekonomi egoera oparo bat lortzera ere iritsi ziren. Egilearen tesiak euskaldunek Urugayen izan duten kondaira aztertzen du. Hona hemen laburpena

Los vascos y el Uruguay

Al referirnos a la contribución de los vascos al Uruguay es ineludible mencionar personajes decisivos de la historia de Montevideo y su jurisdicción durante los años coloniales. El fundador de la ciudad, el vizcaíno Mauricio Zabala, su primer gobernador, el alavés José Joaquín de Viana, su inicial factótum económico, el próspero armador –también vizcaíno– Francisco de Alzaibar, ejemplifican la presencia de los nativos del País Vasco en estas márgenes platenses. Con el fin de la colonización esta dilatada y polifacética presencia vasca adquirió nuevo y profundo significado. Tal vez no tengamos referencias tan reseñables como de esas figuras señeras, pero sí tan perdurables, pues fue una multitud anónima la que optó por radicarse en estas tierras.

En dos momentos históricos el flujo inmigratorio fue factor que promovió una inflexión decisiva en la sociedad uruguaya: una durante la etapa colonial (1780 a 1810), y otra que abarcó sesenta de la República entre 1830 y 1890.

Los vascos en el siglo XIX

1.- Causas de la inmigración

Las crisis agrarias, el crecimiento poblacional, el régimen de mayorazgo, el servicio militar en Francia y las guerras carlistas en la Península, fueron los motivos coyunturales para acelerar el proceso migratorio que por otra parte tenía tres motivaciones propias: la realidad de las comarcas pirenaicas ibéricas, las ventajas de las tierras del Plata para el inmigrante y la propaganda de los agentes de inmigración.

La realidad de los territorios vascos, especialmente Gipúzcoa y Vizcaya, presentaba un mayor desarrollo económico en comparación

con el resto de la península. Poseían una producción diversificada que abarcaba la agropecuaria, la metalurgia, la pesca, la construcción naval, y se destacaban en actividades de intercambio comercial, puesto que estaban libres de los impuestos comunes al resto del país. Esto otorgaba a sus habitantes un plus de conocimientos que les posibilitaba un desarrollo exitoso en América. La pobreza del medio rural expulsaba a los campesinos que tenían solamente dos posibilidades, el radicarse en las ciudades incorporándose a las fábricas o emigrar.

2.- El mito de Montevideo y el Río de la Plata

Numerosos vascos identificaron la imagen de América con Montevideo. La pequeña ciudad del Plata se convirtió así en un imán irresistible para los jóvenes vascos.

Venir a Montevideo y «hacer fortuna fácil» eran equi-

En un concurso realizado en Urruña (Labourdi) se presentaron varios poemas entre los que se encuentra «Montevideo berriac», en dialecto labortano. Las diferencias entre la leyenda idealizada y la realidad saltan a la vista.

**Todavía era joven, ya es suficiente decir,
En esa edad poco se discurre.**

**En cuanto oí la fama de Montevideo
Me entró la furia de abandonar el pueblo.**

Como la esperanza es la mitad de la vida

**Las penalidades del barco ya están olvidadas
Pues según decían había oro y plata en la ciudad**

Para recoger a puñados

**De la misma forma que despierta uno de un hermoso
sueño**

Me veía mendigo en medio de riquezas.

Juan C. Luzuriaga Contrera

Licenciado en Historia
Facultad de Humanidades y
Ciencias de la Educación
Montevideo

Martha Marenales Rossi

Dra. en Historia Social y Económica
Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales
Paris, Sorbona



La Euskal Etxea Euskal Erria en Montevideo

valentes. A mediados de siglo XIX los vascos de ambas vertientes se disputaban los lugares en los barcos que partían desde Burdeos, Bayona y Pasajes para Montevideo.

Pero la realidad de Montevideo distaba de esas leyendas idealizadas. Para muchos esa realidad fue un golpe de moleador, pero también para muchos otros fue un acicate para encumbrarse a los niveles más altos de la economía y la política de su país adoptivo.

3.- Una inserción integradora

Los inmigrantes vascos ocuparon diversas actividades en el medio urbano: ebanistas, albañiles, herreros; otros realizaron actividades similares a los que desarrollaban en sus comarcas rurales de origen, pero los más realizaron oficios distintos a los que traían del País Vasco.

Materializaron en buena parte de ellos el objetivo del inmigrante por excelencia, la mejora de su condición económica. Algunos hicieron grandes fortunas, con audacia, suerte, trabajo y a veces pocos escrúpulos. Sobre cincuenta casos estudiados de vascos con actuación pública –modelos del éxito económico–, hemos llegado a las siguientes conclusiones: los estancieros representan el 24%; comerciantes y banqueros, otro tanto; empresarios 25%; profesionales liberales, 16%; artistas e intelectuales 6%; sa-

cerdotes y militares otro 6%.

Los más vieron como su esperanza de conse-

guir la opulencia en América quedó sólo en sueños. Algunos volvieron a su patria con ahorros suficientes para adquirir su caserío y aún construir un frontón, mientras otros menos afortunados necesitaron la ayuda de sus compatriotas para regresar. Pero la mayoría vivió una nueva y mejor vida en Uruguay, obteniendo sus descendientes unas mejores condiciones económicas tras el sacrificio de sus padres inmigrantes.

La presencia vasca en el Uruguay del siglo XX

1.- El Uruguay del siglo XX

Los uruguayos a lo largo de las tres primeras décadas de este siglo fueron protagonistas, al tiempo que espectadores de cambios sustanciales en múltiples ámbitos: la técnica, la economía, la política, la sociedad en su conjunto, variaron de forma apreciable, conformando una realidad distinta a la imperante solo unos lustros antes. Las ventajas comparativas de la producción agropecuaria permitieron acceder al mercado europeo, un hecho ventajoso en la medida en que nuestros rubros de exportación se aproximaban a los requeridos desde Europa, o sea, la adecuación de la economía y la sociedad uruguaya a esas demandas europeas mantienen en estos años una excelente relación, aunque se genere una dependencia que en momentos posteriores de crisis fue extremadamente perjudicial para el país.

Fue en el área rural donde más se evidenció la presencia de vascos y sus descendientes. Los lanares proporcionaban a los vascos mediante la cría, la actividad económica más practicada y rentable. De modo que la quinta parte de los «nuevos ricos» del novecientos eran de origen vasco.

2.- La búsqueda de otras fuentes económicas

Para aquellos que llegaron a finales del siglo XIX la in-

**Euskaldun asko
artilea eta esnea
salduz aberastu
ziren.
Hemeretzigarren
gizaldiko bost
«aberats berritatik»
bat euskaldunak
ziren.**

serción exitosa en el medio rural resultaba cada día más difícil. A diferencia de sus compatriotas llegados cuarenta o cincuenta años atrás, encontraron las tierras ocupadas, lo que llevó a muchos a dedicarse a la lechería, una actividad que desarrollaron con particular éxito.

El destino de la producción láctea era naturalmente la capital que crecía incesantemente en población. Las alternativas del mercado exigían al lechero emplear la audacia y el cálculo propio de la mentalidad comercial ya dominante en este siglo.



El lehendakari galardona a Alberto Irigoyen con el Premio Andrés de Irujo por su trabajo sobre Laurak Bat de Montevideo.

3.- El Uruguay feliz y los vascos

La realidad económica del Uruguay en las décadas en estudio se presentaba halagüeña a los ojos de los compatriotas y extranjeros contemporáneos. Los hombres de empresas y los políticos de la época, se sentían imbuidos de una confianza sin límites en los principios positivistas y li-

berales, el progreso y el bienestar al alcance de quienes se empeñaban lo suficiente en alcanzarlo. En el marco de una economía mundial liderada por Gran Bretaña, en donde la práctica liberal era un dogma de fe, las ventajas comparativas del agro uruguayo le aseguraban una relación privilegiada con aquellas naciones que le suministraban productos manufacturados. El Estado, por su parte, estimuló una política de

pragmática. La infraestructura necesaria para las nuevas industrias se basará en modelos europeos. En Europa era el «taylorismo», aquí el mestizaje y la estancia-empresa eslabón inicial de un circuito de

Uruguayko edozein giza-taldetan aurki daitezke magistratu, eskulangile, intelektual, militar edoeta periodista euskaldunak.

sustitución de importaciones, favoreciendo la industria y la producción nacional.

Los vascos ingresaron en la industria del cuero, el vino, la lana, el azúcar, el arroz, etc. donde manifestaron los rasgos propios de su identidad, como la disciplina y la tenacidad, bases de una mentalidad esencialmente positiva y



Euskaldun askorentzat Amerika Montevideo zen.

producción que se inicia en la preparación de la materia prima y termina en el puerto y la exportación. Los frigoríficos, las fábricas y los barcos a vapor sustituyeron definitivamente a los saladeros y a la carreta de bueyes.

Científicos, músicos, artistas, educadores, escritores y... presidentes

Por supuesto que los vascos y sus descendientes estuvieron presentes en todos los ámbitos. Entre otros destacan, José Arechavaleta (1838-1912), uno de los hombres de ciencia del Uruguay finisecular; en el plano musical Lauro Ayestarán (1913-1965), hijo de inmigrantes gipuzcoanos, musicólogo de renombre internacional; en las artes plásticas destacó Carmelo de Arzadum, paisajista y colorista, hijo de bilbaínos nacido en 1908, perfeccionado en Bilbao y París; en la educación, María Orticochea, «maestra de maestras», directora del Instituto Normal en 1939; Abdón Arostegui, escritor, periodista y político; Horacio Arredondo, historiador, arqueólogo y museísta; Joaquín de Salteráin, médico y filántropo; Julio Raúl de Mendilaharsu, poeta... son ejemplos significativos de una pléyade de intelectuales destacados en el Uruguay de la primera mitad del siglo XX. Con Manuel Oribe, segundo presidente de la República, se inicia la presencia de apellidos vascos en la primera magistratura del país. De hecho, el periodo que va de fines del siglo XIX a la tercera década del siglo XX se abre y se cierra

con dos descendientes de inmigrantes vascos en ese cargo: Juan Idiarte Borda (1895-1897) y Juan Campisteguy (1926-1930).

Centros Vascos

La colectividad vasca se organizó en Uruguay desde las últimas décadas del siglo pasado. Inicialmente el pionero de América, el Laurak Bat de 1876, posteriormente desaparecido; en 1911 y 1912 se constituyeron el Centro Euskaro y Euskal Erria. Ya en los recientes años ochenta surgió Haize Hegoa, todos en Montevideo; en la década del noventa surgieron varios centros en otros departamentos de Uruguay, en Colonia, Carmelo, Rosario, Minas, Salto, Durazno, etc. lo que demuestra la identidad que tras varias generaciones mantienen los descendientes de aquellos inmigrantes vascos y los profundos sentimientos de amor a la ancestral tierra vasca y a ésta que los recibió con los brazos abiertos.

A modo de conclusión

A modo de conclusión, señalaremos una vez más que los vascos abarcaron todas las esferas del quehacer humano y social en Uruguay, por lo que podemos afirmar que su integración a esta sociedad es completa e indeleble.



Un pastor vasco en América en busca de fortuna.

«Julián Atxurra, hombre bueno y abertzale comprometido»

En el libro «El Exilio vasco en Venezuela» sus autores, Koldo San Sebastián y Peru Ajuria, hacen un repaso a los duros años de exilio vasco en Venezuela. En sus páginas pueden leerse mil episodios de aquel vivir lejos de la patria, entre los cuales es posible encontrarse con todas las peripecias que supuso la creación y mantenimiento de la clandestina emisora de radio en onda corta «Radio Euzkadi. La voz de la resistencia Vasca», donde, entre otros, brilla con luz propia la presencia de Julián Atxurra. Ahora que nos ha dejado, es bueno que recordemos la figura de quien tanto hizo por su pueblo.

Gizon zintzoa eta eskuzabala zen. Benetako abertzalea.

«Era un hombre bueno y abertzale comprometido», resume el sentido y merecido elogio que Iñaki Erkoreka dedica a su compañero en el exilio venezolano, Julián Atxurra. Fallecido recientemente, Julián llegó al país caribeño en el año

46. «Desembarcó a muy temprana edad y era el mayor de tres hermanos; su padre se llevó a toda la familia al verse obligado a exiliarse de su Euskal Herria tras la Guerra Civil», explica con vehemencia Iñaki Erkoreka, compañero de

permitido en Venezuela, que al tiempo que acogía a los vascos y vascas con los brazos abiertos, debía respetar las normas internacionales y recibir las quejas periódicas de la Embajada Española franquista.

J. Atxurra se involucró, desde muy joven, en las actividades del Centro Vasco de Caracas. Aquí formó su familia numerosa. «Se casó también con una vasca e inculcaron a su descendencia el amor por su pueblo, porque Julián, además de ser un hombre bueno fue un abertzale comprometido. En la Euskal Etxea de Caracas participaba activamente en la difusión de la cultura vasca. Y como txistularis era una gozada verle tocar, junto a su hermano, siempre que se lo pedían en el Centro Vasco»

Julián dirigió la puesta en marcha de Radio Euskadi. «Toda la misión se debía de llevar en la más absoluta confidencialidad, hasta el extremo de que nuestros asociados no estaban al tanto de la operación; yo fui uno de los seleccionados para dar salida en antena a Radio Euskadi», subraya Iñaki Erkoreka.

Quienes trabajaron con él le recuerdan como un hombre entregado y generoso. «Tenía su medio de vida holgado, pero no era un hombre rico. No obstante, colaboró en Radio Euskadi no sólo aportando su tiempo y su dedicación, sino también con dinero. La emisora echó a andar en unas oficinas de su propiedad; la «cesión» duró doce años», recuerda Iñaki Erkoreka.

De Atxurra, además de su bondad personal, cuenta que era un abertzale íntegro, «que en estos momentos estaría tremendamente desilusionado por el no desarrollo completo del Estatuto de Gernika. Por otro lado —añade Erkoreka— también estaría decepcionado por la ruptura de la tregua de ETA; aunque estaría orgulloso de la arriesgada apuesta por la paz».

Si, como dice el Lehendakari Ibarretxe para ser un buen vasco, se ha de ser también un buen venezolano, «Julián, sin olvidarse de sus orígenes y de su tierra, se integró perfectamente en el país que le acogió. Lo que no le impidió que en los momentos duros de la dictadura franquista ejerciera la resistencia ante un régimen que oprimía a su pueblo».

Julian gogo eragilea zen eta Venezuelan sortu zen Radio Euskadiren sortzaileetarikoa zen. Helburu hau lortzeko, bere gogo biziaz gain, dirua eman eta lan ere egin zuen.



Atxurra, el segundo por la derecha tocando el txistu.

Julián en aquella aventura que supuso la creación y después el mantenimiento cotidiano de «Radio Euzkadi. La voz de la resistencia Vasca» en Venezuela.

Mecenas y comprometido con Radio Euskadi

Una Radio Euskadi que, si no ilegal, tampoco vivía en la ortodoxia jurídica total, por lo que la recogida de información, su transmisión, las horas de emisión, las frecuencias utilizadas... era todo un mundo ligado a la actividad de la resistencia y clandestinidad, aunque estuviese semi-

Nerea Garay

Caracas, 50 años de un recuerdo y una esperanza

El Aberri Eguna 2000 fue la fecha elegida por el Centro Vasco de Caracas para dar inicio a la conmemoración del 50 aniversario de su fundación. Unas bodas de oro se merecen lo mejor. Por ello, el presidente de la *Euskal Etxea* de Caracas, junto a su equipo directivo y los socios y socias en general, no han escatimado esfuerzos a preparar la celebración. «Las actividades se desarrollarán durante todo el año hasta el Aberri del 2001. Hemos preparado actos muy diversos para que interesen al mayor número de personas», explica Txomin Bizkarret –presidente de la *Euskal Etxea* de Caracas–, apuntando que «tenemos una importante actividad en *Euskal Etxea* de Caracas, dando preferencia al ámbito cultural y deportivo».

La *Euskal Etxea* cuenta con más de 400 socios y socias –el número de personas es superior porque engloba a familias–, y coincidiendo con

50. urteurren honetan, Universidad Central de Venezuela eta Eusko Ikaskuntzaren arteko lankidetzak lortu du, euskal kultura zabaltzeko katedra bat sortu asmoz.

el 50 aniversario, ha logrado un intercambio de la Universidad central venezolana con Eusko Ikaskuntza para crear en la universidad una cátedra de estudios vascos, «para nosotros tiene un gran significado», subraya visiblemente satisfecho Txomin Bizkarret, al tiempo que enumera, con detalle, las actividades programadas para la efemérides de la *Euskal Etxea*.

«Aquí damos mucha importancia al folklore; tenemos un grupo integrado por jóvenes del Centro, y mantenemos vivas nuestras danzas. Así, el próximo mes de julio actuará el grupo Oldarra».

Su actuación será el preámbulo de eventos que llegarán durante los siguientes meses, «en octubre celebraremos un Día del Euskera; se proseguirán las celebraciones en noviembre con el Día del Centro Vasco; también vamos a contar con un torneo de pelota, al que hemos bautizado como «Simón Bolívar», en el que participarán destacados profesionales de cinco países latinoamericanos». El apartado gastronómico también será apetitoso, «organizaremos distintas jornadas a las que se invitará a prestigiosos expertos en cocina vasca afincados en Venezuela. Intentaremos que sea toda una delicia para el paladar», añade Domeka Etxearte, de la comisión de gastronomía del Centro Vasco. «El 50 aniversario de nuestra *Euskal Etxea* se merecía algo especial, por ello hemos extendido la celebración a todo el año; estamos muy ilusionados y esperamos que el esfuerzo que hemos realizado satisfaga a nuestra gente». Los jóvenes están tomando parte muy activa en la organización de las actividades, «es imprescindible que la juventud

se integre en la dirección de los Centros Vascos. Aquí, así lo entendemos. De hecho, en la junta directiva hay dos socios veinteañeros que aportan la labor de la savia nueva. Ellos deben tomar el relevo», dice sonriente Txomin Biz-

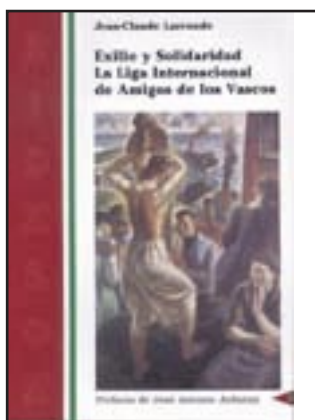


Centro Vasco de Caracas.

karret, que valora como todo un éxito que la *Euskal Etxea* de Caracas haya podido sobrevivir a los difíciles avatares de la historia. «Desde el 37 han pasado varias generaciones por aquí, de lo que nos sentimos muy orgullosos, porque este Centro vasco apoyó con todos sus medios a los vascos que sufrían la persecución en la época franquista. Es algo que siempre transmitimos a nuestros jóvenes. La historia no se debe olvidar».

En esta onomástica euskaltzale, a Txomin Bizkarret le queda una pena, haber tenido que clausurar la emisora Eusko Deia, la voz de los vascos en Venezuela, en la que él mismo participaba activamente. La emisora emitía noticias de Euskadi, música vasca y venezolana... «Duró hasta hace unos años, en que la tuvimos que clausurar porque era muy difícil y costoso su mantenimiento».

Los 8.000 kilómetros físicos que les separan de Euskal Herria no es distancia para conocer de lo que acontece por nuestros lares. «Entre nuestros objetivos se incluye el iniciar debates y mesas redondas con temas de actualidad, tanto referidos a Euskadi como a Venezuela. Es una idea que estamos barajando y que esperamos se haga realidad», apunta Bizkarret, que desea aprovechar la oportunidad para recordar que también las otras dos *Euskal Etxeak* venezolanas celebran aniversario, «la de Puerto de la Cruz cumple 40 años y el Centro de Valencia 25. Creo que también tienen gran mérito por haber seguido adelante a pesar de las dificultades que durante todos estos años hemos encontrado en el camino». **Zorionak!**



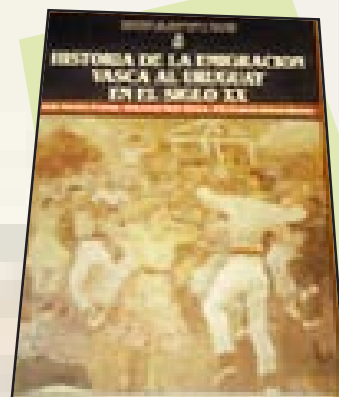
EXILIO Y SOLIDARIDAD. LA LIGA INTERNACIONAL DE AMIGOS DE LOS VASCOS.

Jean Claude Larronde.

Editorial Bidasoa.

El trabajo de este historiador de Iparralde arroja un foco de luz sobre unos momentos complejos y poco conocidos de la acción del Gobierno vasco en el exilio, con sus etapas de esperanza y desilusión. En su obra nos muestra

la energía e inteligencia que desplegaron los consejeros vascos y el Lehendakari Aguirre en unos momentos difíciles, en los que se encontraron sin país y sin recursos para la acción.



SIEMPRE UN EXTRAÑO.

Francisco Igartua .

Editorial Aguilar.

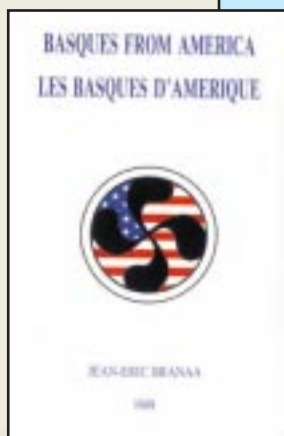
Más que un relato autobiográfico en sentido estricto, «Siempre un extraño» supone una muy peculiar remodelación de la experiencia personal, un regreso a las fuentes de la memoria para repensar, recrear la vida de este periodista limeño. Desde una posición crítica, muy cercano a un anarquismo filosófico muy vitalista, se introduce por la identidad euskaldun del particularismo vasco, siempre bajo su sacrosanto principio de ser uno mismo sin agredir al otro. Aunque él, a tenor con el título, con frecuencia se vea a sí mismo como un extraño en tierra de nadie.



EL CASO GALÍNDEZ. Los vascos en los servicios de Inteligencia de EE.UU.

Manuel Dios Unanue.

El criminólogo y periodista cubano logra un nuevo éxito, no tan sólo por solucionar varios asesinatos políticos cometidos en 1956, sino por presentar con precisión la trama internacional oculta detrás de los asesinatos. El «Caso Galíndez» deberá ser consultado por quienes pretendan escribir o estudiar el proceso histórico de EE.UU. en sus relaciones con América Latina y España, especialmente con la República Dominicana y el País Vasco.

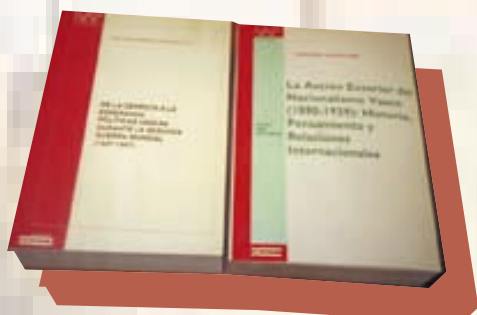


BASQUES FROM AMERICA LES BASQUES D'AMERIQUE

Jean-Eric Branaa (en francés y traducido al inglés por el autor).

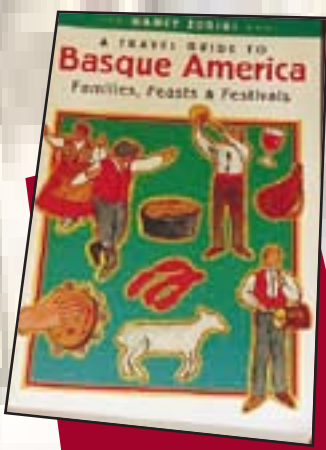
Edisuel-Baiona.

El autor sostiene en este estudio que, contrariamente a lo extendido, no todos los vascos y vascas que atravesaron el Atlántico tuvieron suerte e hicieron fortuna. Jean Eric Branaa reflexiona también sobre el grado de implicación -las dificultades y el desarraigo que sintieron en tierra extraña- de los vascos en los respectivos países donde se asentaron.



CUATROCIENTOS AÑOS DE PRESENCIA VASCA EN CHI- LE.

Editado por el departamento de Cultura del Gobierno vasco y Eusko Etxea-Chile.
La historia de una inmigración que se ha asentado tan sólidamente que es parte fundamental de la esencia misma chilena.



CANAL VASCO, Hacia el mundo americano en onda vasca

ANDONI ORTUZARREK, EITBko Zuzendari Nagusiak, Eusko Jaurlaritzako Kanpo Harremanetarako Idazkari Nagusi izan zeneko ametsetariko bat bete du: Euskadi Irratia entzun eta Euskal Telebista ikusteko aukera eskaintzea Amerikatik Euskal Herria zuzenean eta hobeto ezagutu nahi dutenei. Ekainaren 12tik «Canal Vasco» benetako aukera bat; ikus-entzule askoren aspaldiko ametsak egia bihurtu dira. Euskaldunak ez direntzat ere Euskadi zuzenean ezagutzeko aukera. JOSE FELIX AZURMENDI, bestetik, Canal Vascoko zuzendaria da. EITB nazioarteko bihurtzeko eginkizunaren arduradun nagusietarako bat dugu, besteak beste, horretarako beharrezko langileak eta laguntzaileak bilatzeko ardura izan duelarik.



Andoni Ortuzar, Director General de EITB.

Euskal Etxeak: ¿Por qué y para qué nace Canal vasco? ¿Cómo surgió la idea?

Andoni Ortuzar: El afán de Euskal Irrati Telebista por contactar con el público americano viene de lejos. Después de una primera experiencia conjunta con las televisiones autonómicas de Galicia y Cataluña, a través del canal Galeusca, llevamos nuestra señal en solitario a América a través de ETB-sat. Ahora, vamos más allá, diversificando contenidos y programación: ETB-sat se verá en Europa, y el Canal Vasco será la cadena con personalidad, programación y presentación específicas hacia los

americanos. En lo personal, después de recorrer medio mundo como Secretario de Acción Exterior del Gobierno Vasco intentando transmitir la imagen real del país, éste era algo muy especial para mí. José Félix Azurmendi, el director de nuestra división internacional, dio el impulso y la forma que necesitaba la idea, y buscó la cobertura de distribuidores y colaboradores, basándose en un trabajo de muchos

Benetako Euskadi erakusten saiatuko gara: pakean eta munduari begira atea zabalik dituen Herri honen irudia.

Kanpo Harremanetarako Idazkari Nagusi lanetan mundu erdia bisitatu ondoren, Canal Vascoren aukera eskaintzea guztiz pozgarri da niretzat.



Ibarretxe en la presentación del nuevo canal acompañado, entre otros, por los reponsables del EITB.



años realizado por Andoni Aranburu, que estuvo al frente de Galeusca y ETB-sat.

José Felix Azurmendi: La mayor parte de la audiencia potencial del Canal Vasco no conoce Euskadi, ni lo va a conocer. Algunos de ellos son vascos de tercera, cuarta... generación. Tienen en común la conciencia de su ancestro y la determinación de hacerlo valer. Está también toda la gente influida por ellos, familiares, vecinos... Son muchos, pero heterogéneos. Nuestra idea surgió para responder y llegar a todos estos potenciales espectadores.

Euskal Etxeak: ¿Ha cuajado el nuevo logotipo de EITB? ¿Predominan las críticas o las felicitaciones por el nuevo anagrama?

Andoni Ortuzar: Yo creo que sí está llegando hasta los hogares vascos la percepción de que la Radio Televisión Pública Vasca ha cambiado de imagen. El anterior *txori*/pajarito, que había sido nuestra seña de identidad durante 18 años era entrañable y muy querido por todos. Sin embargo, sus cuatro colores y 14 elementos de composición no eran operativos en múltiples aplicaciones. Ahora recibimos muchas felicitaciones de todo el mundo, aunque

haya quien añore el anterior anagrama, pero el actual también llega muy fácil a la gente. Del mismo modo que el otro se convirtió en parte de nuestro universo iconográfico, casi sin darnos cuenta, le sucederá al actual. Además, no se trata de quedarnos sólo en la imagen, en el aspecto exterior. El cambio es de mucho más calado. El nuevo logotipo debe servir para visualizar, dentro y fuera, que estamos preparando la televisión y la radio del futuro. De hecho, nuestro Plan Estratégico, elaborado en los últimos meses, recoge una inversión superior a los 7.000 millones de pesetas (más de 40 millones de dólares) para la necesaria digitalización de nuestros sistemas productivos y de emisión.

Euskal Etxeak: ¿En qué lugares del mundo se podrá contactar con Canal Vasco? ¿Han calculado el público potencial?

Andoni Ortuzar: Se podrá captar prácticamente en toda América. No me quisiera dejar a nadie, pero tenemos distribuidoras autorizadas en Argentina, México, Venezuela, Uruguay, Estados Unidos, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, y uno único, de momento, para Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, Pana-

**Amerikak euskaldunekin
harremanak izatean guk geuk
ere hobeto ezagutuko dugu
eta Amerikan gertatzen dena
interesgarriago bilakatuko
zaigu, bitartekorik gabe
ezagutuko dugu eta.
Gure telebista kate honek
mundu guztitik bananduta
dauden gu lako
euskaldunekin lotura
iraunkorrek izateko
aukera emango digu.**

CANAL VASCO CANAL VASCO CANAL VASCO

má, Perú, Puerto Rico y la República Dominicana. Calculamos que nuestro público potencial está en torno a un millón y medio de hogares. Todo gracias a la colaboración y el trabajo infatigable de los distribuidores de la señal, muchos de los cuales la reciben vía satélite y luego la distribuyen por cable.

Euskal Etxeak: ¿Es caro montar y mantener una cadena de estas características? ¿Normalmente se emitirá desde aquí o habrá centros de emisión en algún otro país?

Andoni Ortuzar: Lo fundamental para montar una cadena son el soporte y los contenidos. El satélite nos da un soporte cuyos costes son asumibles, y Euskal Telebista genera una gran cantidad de contenidos en sus dos canales. Además, habrá un informativo diario «*Noticias para América*», presentado por Ana Urrutia con temas específicos para el público americano y otra serie de programas hechos especialmente para la audiencia a la que van dirigidos. ¿Caro? No, si tenemos en cuenta la audiencia potencial. En cuanto a la posibilidad de emitir desde otros países, no es algo usual en ninguna cadena, pero sí estamos seguros de incorporar el trabajo que ya realiza para nuestro web una «minired» de corresponsales por toda Latinoamérica recogiendo datos relevantes a uno y otro lado del Atlántico, con el denominador común de «lo vasco» como noticiable.

Euskal Etxeak: ¿En qué idiomas funcionará: euskera, castellano, inglés...?

posible que la lengua de recepción la determine el propio espectador.

Euskal Etxeak: Existen unas 18.000 personas asociadas a los Centros Vascos de todo el mundo; alrededor de 30.000 vascos que habitan fuera de Euskadi tienen derecho a voto, pero en el mundo existen cerca de cinco millones de personas de ascendencia y apellidos vascos, además de una miríada de interesados en «lo vasco». ¿Hacia quiénes se dirigirán con preferencia las emisiones de Canal Vasco?

Andoni Ortuzar: Gracias a la tecnología, a la emisión vía satélite y a Internet, vamos a poder fortalecer la comunidad vasca en el mundo. Son muchas las personas, de origen vasco o no, interesadas en compartir nuestra cultura, nuestro idioma, en disfrutar de nuestras oportunidades económicas, turísticas, en conocer nuestra vida social, deportiva, etc. Y tanto Canal Vasco como nuestro nuevo sitio web www.eitb.com van a ser un vínculo permanente para todos ellos, para una «Comunidad vasca» dispersa por el mundo, pero que comparte una forma de vivir y de sentir, una misma identidad. Desde el pasado 12 de junio, Canal Vasco se marca el reto de acceder a Europa y a América, de seguir creciendo, optimizando la difusión de la información y los programas que realizamos aquí, porque queremos que todo el mundo tenga la oportunidad de conocernos más y mejor, tanto la radio y la televisión que hacemos, como el País en el que vivimos.



eitb
euskal irrati telebista

José Félix Azurmendi: Los vascos tenemos tres lenguas: euskara, español, francés, además de la lengua de comunicación en todo el mundo: el inglés. Por ello, hemos registrados también los nombres de *Basque Channel*, *Canal Basque* y *Euskal Katea*, por si así lo demandase el mercado al que nos dirigimos. Aunque con el tiempo será

José Félix Azurmendi: Subrayaría un aspecto importante: estoy convencido de que nuestra manera de informar, formar y entretener puede interesar a mucha más gente que la se reconoce como de influencia vasca. Los vascos tenemos la ventaja de ser pequeños y de estar vacunados contra la prepotencia esa que tan mal se digiere.



José Félix Azurmendi, responsable del Canal Vasco.

Además, tenemos la ventaja de estar bien ubicados en Europa, un continente que tanto atrae a los americanos. Saquemos las conclusiones pertinentes a la hora de realizar la programación que ofrezcamos. Y pateemos cada palmo de cada país de América, no hay otra manera de comercializar nuestra señal, no hay otro modo de recoger la realidad que allí se vive.

Euskal Etxeak: ¿Cual ha sido/es la opinión de la oposición sobre el Canal Vasco?

Andoni Ortuzar: En general, lo consideran una buena idea. Además, está contemplado en el Plan estratégico que recibió el apoyo mayoritario del Consejo de Administración y la bienvenida en el Parlamento vasco. Las únicas dudas se han generado en uno de los grupos, que se preguntaba si el esfuerzo para

llevar adelante este canal puede incidir negativamente en el servicio a los vascos y vascas que viven en Euskadi. Nada más lejos de la realidad. El contacto con los vascos de América hará que los que aquí vivimos tengamos más información y mayor sensibilidad hacia todo lo americano y que en América se disponga de información de primera mano sobre lo que aquí ocurre, sin intermediarios. Además, lejos de ser una carga, estamos convencidos de que puede ser una inversión. La posibilidad de comercializar nuestros programas en América es una puerta abierta al mundo que debemos aprovechar.

Euskal Etxeak: ¿Qué puede hacer Canal Vasco por mantener, incrementar o en su caso recuperar la imagen internacional positiva de «lo vasco»?

Andoni Ortuzar: Puede y debe servirnos para que en el mundo se conozca de primera mano la imagen que de los vascos tienen los propios vascos. Y, evidentemente, eso lleva consigo que no estemos continuamente reproduciendo estereotipos o hablando del «monotema» de la violencia que, siendo ahora mismo el principal problema que tiene esta sociedad, no deja sitio a otras informaciones en muchos medios de comunicación del mundo. Proyectaremos una imagen positiva de Euskadi, porque creo que es la imagen real de un país que desea vivir en paz y abierto al mundo.

J. F. Azurmendi: «Lo vasco» sigue teniendo buena marca de origen y buena imagen, en general. No nos dejemos engañar en esto. Pero no engañemos tampoco, tratando de vender todo lo nuestro como maravilloso: hagamos propuestas razonables y profesionales, mostremos curiosidad por lo americano, aprendamos de ellos, aprovechando que tenemos unas embajadas magníficas, los Centros Vascos, que voluntariamente se ofrecen, con el corazón y los brazos abiertos, a dar la imagen internacional más precisa de Euskal Herria.

**Euskaldunak, gehienbat,
irudi ona dauka. Baina ez
dezagun inor
engainatu –ez eta geure
buruak ere– daukagun
guztia zoragarria dela
esanez. Egin ditzagun
proposamen ulergarriak eta
profesionalak, erakus
dezagun Amerika hobeto
ezagutzeko gure gogoia, ikas
dezagun beraiengandik ere,
Euskal Herriaren alde
hainbeste lan egin duten
Euskal Etxeak bitarteko
direla.**

N.G.

Euskal Herriari buruzko berri onak ez dira zabaltzen gehienbat nazioarteko komunikabideetan; txarrak, ordea, bai. Hala ere, euskaldunok badaukagu mundu zabalarentzat interesgarri diren hainbat alor.

BILBAO CELEBRA SU 700 CUMPLEAÑOS

La fiesta llegó a las calles de Bilbao el pasado 17 de junio. Fue un día de celebración para la villa, no sólo porque fuera su cumpleaños, sino porque una ciudad no cumple 700 años de historia muy a menudo. El día de la efeméride como tal fue el 15 de junio, fecha en la que Don Diego López de Haro fundó Bilbao hace siete siglos, pero el Botxo quiso que todos los bilbainos/as, vizcainos, las personas que día a día construyen su historia, estuvieran presentes en su fiesta de cumpleaños, y por ello se pospuso dos días la conmemoración. Una conmemoración multitudinaria en la que participaron no sólo vizcainos y vizcainas llegados de toda la geografía, sino también los vascos y vascas de los otros territorios históricos.

EN EUSKADI FUNCIONA LA ÚNICA CATEDRA DE DERECHO Y GENOMA HUMANO DEL MUNDO

El 26 de junio de 2000 muy posiblemente marcará para la historia el inicio de una nueva era, la del Genoma Humano. Este día se dio a conocer al mundo el descubrimiento del Mapa del Genoma Humano, lo que algunos ya denominan «el libro de la vida». Si este descubrimiento abre inconmensurables expectativas a la técnica genética y a la medicina, no son menores los interrogantes abiertos en los ámbitos éticos, morales y sociales. Es en el estudio de éstos, donde Euskadi es pionera, pues desde hace varios años en la Universidad de Deusto funciona la única cátedra de Derecho y Genoma Humano que existe en el mundo. Fue creada tras la Reunión Internacional sobre el Derecho ante el Proyecto Genoma Humano, celebrado en Bilbao en mayo de 1993. En aquella reunión organizada y patrocinada por la Fundación BBV, con la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia y la Universidad de Deusto, se recogieron las más importantes cuestiones planteadas, sobre la utilización de la genética en humanos, y su regulación bajo un control supranacional. Aquella declaración fue una adelantada a la situación creada con el descubrimiento definitivo del genoma humano.

SOMARRIBA ENTREGA SU MAGLIA ROSA AL LEHENDAKARI

EL LEHENDAKARI
RECIBIÓ EN AJURIA
ENEA A LA BICAMPEONA
DEL GIRO DE ITALIA
FEMENINO,
LA CICLISTA VIZCAÍNA
JOANE SOMARRIBA.
DURANTE EL ACTO,
LA CICLISTA HIZO
PARTÍCIPE AL
LEHENDAKARI DE LAS
EXPERIENCIAS VIVIDAS
LAS DOS ÚLTIMAS
SEMANAS EN TIERRAS
ITALIANAS.
SOMARRIBA TIENE
PREVISTO PROSEGUIR
CON SU PREPARACIÓN DE
CARA A LOS PRÓXIMOS
VUELTA A ALEMANIA Y
EL TOUR DE FRANCIA.



AYUDAS ECONÓMICAS EN NAFARROA

Una buena nueva con sensibilidad familiar es ésta que proviene de Navarra. El Gobierno Foral navarro ha aprobado un plan de ayudas para fomentar la natalidad: una subvención de 55.000 pesetas/mes durante el primer año de vida del segundo hijo/a, si trabajan padre y madre y alguno de ellos pide la excedencia; y una ayuda única de 330.000 para las parejas que tengan su tercer hijo o de 55.000 al mes hasta que el niño cumpla 3 años, si ambos trabajan y uno pide excedencia.

EL AEROPUERTO DE SONDIKA ALZARÁ EL VUELO EN OCTUBRE

La dirección del aeropuerto de Bilbao ha decidido retrasar hasta octubre el traslado a la nueva terminal. Las recomendaciones políticas –la competencia permanece aún en el Gobierno central– que desde Madrid se estaba lanzando insistentemente para inaugurar la nueva terminal en el mes de junio, al final, también han disminuido y finalmente se ha optado por retrasar cuatro meses más la apertura del edificio conocido popularmente como La Paloma, obra del arquitecto Santiago Calatrava. Las aerolíneas que no veían con buenos ojos la apertura en precario de la nueva terminal. Los accesos viarios que dependen de la Diputación Foral de Bizkaia están dispuestos hace años. Los continuos retrasos del proyecto de AENA no impidieron que la Diputación cumpliera su compromiso.

LA TASA DE NACIMIENTOS EN EUSKADI, LA MAS BAJA DEL MUNDO El Gobierno vasco elaborará antes de un año un plan para favorecer la natalidad

La caída de la natalidad, que llevó a Euskal Herria a los niveles más bajos de nacimientos en todo el mundo, puede haber llegado a su final. En 1999, el número de alumbramientos creció y la tasa se situó en Euskadi en el 0,8% por mujer. Son cifras aún mínimas, pues en el País Vasco los nacimientos siguen aún por debajo de las defunciones, pero puede ser una luz al final del túnel, el inicio de una tendencia de un ligero repunte. Para reforzar este matizado aumento de natalidad, Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos y el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, pondrán en marcha antes de un año un plan de choque, que prevé la adopción de unas pocas medidas, muy concretas, en cuatro ámbitos: mejorar el tratamiento fiscal de los hijos; aumentar los servicios de guarderías y comedores; flexibilizar el mercado de trabajo y sensibilizar a la sociedad de que tener hijos es en sí mismo un valor positivo.

HERMANAMIENTO DE OÑATE Y JOSÉ C. PAZ



Acto de Hermandad en la Universidad de Oñate.

El 15 de junio del presente se celebraron los actos de hermanamiento entre los municipios de Oñate (Guipúzcoa) y José C. Paz (Argentina). En el origen de este Hermanamiento se encuentran la Tierra Argentina que ha acogido a tantos miles de vascos/as y y el oinatierra José Altube que en diciembre de 1891 compró las tierras de José Bizzini, y sobre ellas cumplió su sueño de fundar la Villa Altube.

Altube dóno los terrenos que se destinaron a plaza pública y trabajó incansablemente por el desarrollo de su propósito: multiplicaron los hornos de ladrillos, se expandieron las tareas agrícolas en todos los campos que rodeaban a la villa, gestionó una oficina para el Registro Civil, un destacamento de Policía y un servicio de teléfonos que se inauguró recién en 1925.

Así mismo se formaron los primeros clubes sociales y deportivos, y en 1902 junto con los vecinos de la villa lograron que el Ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico construyera en el centro de la planta urbana una estación de ferrocarril que se denominó Arroyo Pinazo.

En el año 1912 había fallecido en Buenos Aires un amigo de Altube, el diplomático y periodista fundador del diario porteño «La Prensa», José Clemente Paz, y quiso rendirle un sentido homenaje, imponiendo su nombre al pueblo que había fundado.

TELEDOCE DE URUGUAY GRABA DOS PROGRAMAS SOBRE EUSKADI

La televisión uruguaya desplazó a Euskadi varios de sus profesionales para grabar dos programas de una hora sobre el País Vasco. Gracias a la gestión realizada por la Presidente del Centro Vasco Euskal Erria, Dña. Agurtzane Aguado, este equipo grabó imágenes de los sectores culturales, económicos y turísticos más importantes de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, además de Nafarroa e Iparralde. *Euskal Etxeak* felicita por esta iniciativa tanto a Euskal Erria, como a Teledoce: Zorionak!

RECORD DE ALUMNADO EN LOS CURSOS DE VERANO DE LA UPV/EHU EN DONOSTIA

Los cursos de verano de la Universidad del País Vasco (UPV), que se desarrollan en el palacio Miramar de Donostia, son una realidad científico-técnica que se consolida año tras año. En esta XIX edición participarán en los mismos más de 6.000 jóvenes de Euskal Herria, del Estado, de la Unión Europea (UE) y de América. Todo un récord, en opinión de su director Ricardo Echepare.

Desde finales de junio hasta setiembre, los alumnos y alumnas que participen en la XIX Edición de los Cursos tienen la oportunidad de empaparse en las materias elegidas a través no sólo de los propias lecciones magistrales, sino también en las jornadas de trabajo, Congresos, en la Escuela de Verano, los Talleres.

«GAZTEMUNDU» SE CONSOLIDA:

Este año celebramos la V edición del programa entre los días 11 y 23 de septiembre.

De los 78 jóvenes socios de las *Euskal Etxeak* que se interesaron por viajar este año a Euskal Herria, serán finalmente 38 los que lo hagan. Los países que representan son: Argentina, Canadá, Chile, Estados Unidos, México, Perú, Uruguay y Venezuela.

1º SIMPOSIUM INTERNACIONAL DE ESTUDIOS VASCOS EN LONDRES

Fue organizado por el Instituto de Estudios Vascos (IBS), Euskal Etxea - Basque Society y London Guildhall University entre los días 29 de junio y 2 de julio.

En los encuentros se trataron temas tan diversos como las nuevas tecnologías, el mantenimiento de la identidad cultural, lingüística o la resolución de conflictos, con la participación de más de cien personas, vinculadas en su mayoría a la Universidad.

Las ponencias pueden ser consultadas en Internet: <http://ibs.lgu.ac.uk>

Euskal Etxea de Londres organizó así mismo una semana cultural vasca haciendo coincidir con las jornadas universitarias, en la que se programaron numerosas actividades como exposiciones, cine, teatro, mesas redondas... El acto más numeroso fue el concierto de Fermín Muguruza, que tuvo lugar en el Conway Hall, donde se congregaron mas de 500 personas.



ENTRONIZACIÓN DE LA VIRGEN DE ARANZAZU EN LA BASÍLICA DE LUJAN

La Virgen de Aránzazu, Patrona de Guipúzcoa, es venerada en toda Euskal Herria. El espino sobre el que hoy descanza su imagen es de un árbol traído especialmente de la provincia de Corrientes, y simboliza al pueblo argentino llevando en andas a la Virgen.

Hoy, la Virgen de Luján, Patrona de los Argentinos, recibe en su casa a la Virgen de Aránzazu como signo de la unión fraternal entre sus pueblos.

La economía vasca vuelve a situarse entre las que más crecen en el año 2000

La coyuntura económica de los últimos meses en Euskadi ha seguido un desarrollo más favorable del que apuntaban todas las previsiones, hasta el punto de que las últimas estimaciones oficiales respecto al crecimiento que se iba a registrar el pasado año, 1999, se han visto ampliamente superadas por la evolución real de la economía vasca.

Así, mientras la última previsión de crecimiento del Gobierno Vasco para 1999 apuntaba a un incremento del PIB del 3,7%, el crecimiento real de nuestra economía en dicho ejercicio ha ascendido al 4,3%.

Si a ello se añaden los buenos indicios que señalan la evolución de los indicadores de coyuntura durante los primeros meses del presente año 2000 y las nuevas perspectivas económicas internacionales, la resultante es que la economía vasca vuelve a situarse en una fase claramente ascendente.

Balance del primer trimestre

Hallamos un fiel reflejo de esta situación al hacer balance de los datos que arroja la evolución de la economía vasca durante el primer trimestre del ejercicio 2000.

En dicho periodo, el crecimiento real de nuestro PIB ha sido del 4,7%, otra vez muy superior al crecimiento medio registrado en la Unión Europea. Se trata, además, de un crecimiento basado principalmente en una nueva expansión de nuestra industria, y en concreto de su expansión al exterior.

El hecho es que, a la vista de la evolución de estos últimos meses, así como de la renovación de datos estructurales y de indicadores tanto internos como externos, se ha hecho necesaria una revisión al alza de todas las estimaciones que se habían realizado a medio plazo, es decir, para el periodo que comprende los ejercicios 2000 y 2001.

Pero volvamos al primer trimestre de este año. La economía de Euskadi presenta un crecimiento paralelo al de las economías occidentales pertenecientes a la OC-

DE, y dentro de éstas, se halla entre las que más crecen. Así se desprende de la comparación de nuestro 4,7% de crecimiento frente al 5% de EEUU, el 3,2% de media de la Unión Europea, el 4% de España, el 3,3% de Francia, el 3,1% del Reino Unido, o el 2,3% de crecimiento en Alemania. Este ritmo de crecimiento ha permitido que hayan vuelto a registrarse importantes avances en la evolución del mercado de trabajo.

En este ámbito, y según los últimos datos facilitados por el Instituto Vasco de Estadística, EUSTAT, durante el primer trimestre del año 2000 se ha producido en Euskadi un aumento de la ocupación del 3%, registrándose un nuevo récord en el número de personas ocupadas –más de 825.000–. Asimismo, se ha producido una nueva reducción de la tasa de paro, que ha quedado establecida en el 14,8% de la población activa, lo que supone el descenso de más de un punto en el periodo de un año.

Desafortunadamente, el desfavorable comportamiento de los precios no ha sufrido variaciones respecto a los meses precedentes, pues en términos de IPC han presentado un incremento interanual del 3%, como se ve, dato claramente

alejado del objetivo del 2% fijado por el Banco Central Europeo para el mantenimiento de la estabilidad de precios en la zona euro.

Las causas de esta presión inflacionista hay que hallarlas en los permanentes movimientos de los precios de los productos petrolíferos, así como en la debilidad del euro frente al dólar en los mercados financieros. Por su parte, las consecuencias han sido las consecutivas subidas de los tipos de interés de intervención, precisamente con objeto de contener la dinámica alcista de los precios. Como se ha indicado con anterioridad, este crecimiento de la economía en Euskadi está fundamentado en un nuevo ciclo expansivo de nuestra industria que, a



La Vicelehendakari Idoia Zenarruzabeitia.

El incremento del 4,7% del PIB en los tres primeros meses del ejercicio sólo es comparable al crecimiento estadounidense.

su vez, está basado en la ampliación de la salida al exterior de nuestra producción industrial.

Lo cierto es que el empuje del sector industrial vasco se ha situado muy por encima del crecimiento global de la economía, registrándose un incremento del 9,8% en el Índice de Producción Industrial durante este primer trimestre del año 2000. El aludido dinamismo exportador de nuestro sector industrial ha generado la correspondiente revitalización del saldo exterior en el PIB, mientras que la demanda interna ha sufrido cierta desaceleración, si bien continúa siendo una pieza determinante del ciclo expansivo que atravesamos. En este sentido, hay que constatar que el consumo privado ha proseguido la tónica de desaceleración que inició el pasado ejercicio, aunque ello se ha visto compensado con una mayor vitalidad de la inversión, cuyo incremento se ha situado por encima del 9% en este primer trimestre del 2000.

Previsiones macroeconómicas a medio plazo

Como ha quedado dicho, el desenvolvimiento de la economía vasca en una nueva fase expansiva ha hecho necesario reformular al alza las primeras estimaciones de coyuntura a medio plazo para los ejercicios 2000 y 2001 (Ver Cuadro adjunto).

Las nuevas previsiones apuntan a la repetición de importantes crecimientos en los próximos años. En concreto, el crecimiento estimado en este momento para el año 2000 se sitúa en el 4,3%, mientras que el próximo ejercicio, 2001, presenta una cifra ligeramente inferior del 4,2%.

Por sectores, es el sector industrial el que presenta mayores perspectivas de crecimiento, con una estimación de incremento de su tasa de actividad del 5,4% para este año.

PREVISIONES MACROECONÓMICAS

	1999	2000	2001
DEMANDA			
Cons. Privado	3,5	2,8	2,5
Cons. Público	2,5	2,0	2,3
Inversión (FBC)	8,0	6,0	6,6
Demanda Interna	4,4	3,5	3,5
Aport. S. Exterior	-0,1	0,8	0,7
OFERTA			
Industria	4,0	5,4	5,2
Construcción	7,7	5,4	5,4
Servicios	3,7	3,4	3,3
IVA	7,4	6,0	6,9
PIBpm	4,3	4,3	4,24,2
Deflactor PIB	3,1	2,9	2,9
Empleo (%)	3,5	3,3	3,2
Tasa de paro	15,5	13,6	11,7

Fuente: Dirección de Economía y Planificación del Gobierno Vasco.

En todo caso, estos importantes y sostenidos ritmos de crecimiento van a hallar su correspondiente traslación en la generación de empleo, lo que se traducirá, a su vez, en la reducción de la tasa de paro, estimada en el 13,6% de la población activa para este año 2000, y en el 11,7% el próximo ejercicio 2001.

Xabier Gabilondo,
periodista.

LA ADMINISTRACIÓN VASCA APLICARÁ LA JORNADA SEMANAL DE 35 HORAS A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 2001

El Gobierno Vasco y los sindicatos mayoritarios de Euskadi, ELA, LAB, CCOO y UGT, han acordado reducir a 35 horas semanales la jornada semanal de los empleados públicos vascos a partir del 1 de enero. La jornada de 35 horas fue también pactada hace unos meses para los trabajadores de las diputaciones y ayuntamientos vascos. La medida afecta a 35.000 de los 60.000 funcionarios y compromete al ejecutivo a convocar 4.650 plazas durante sus cuatro años de vigencia, que cubrirán parte de los huecos que se producirán por el menor tiempo de trabajo. Una de las áreas donde podría tener más incidencia esta medida es en el Servicio Vasco de Sanidad, Osakidetza, donde está prevista una fuerte rebaja de las horas extraordinarias que se realizan para reducir las listas de espera, por medio de nuevas contrataciones.

El documento además de establecer una jornada anual de 1.592 horas, recoge otros compromisos como la supresión de las horas extraordinarias, la renuncia a contratar trabajadores a través de las Empresas de Trabajo Temporales (ETTs) y la consolidación del empleo de calidad. Además prevé la creación de una comisión para analizar la aplicación de los contratos de sustitución y de relevo en el sector público. Este pacto se trasladará a las empresas de titularidad pública siempre que no suponga "menoscabo del servicio ni pérdida de competitividad" puesto, que, como precisó la Vicelehendakari Idoia Zenarruzabeitia a la hora de explicar el acuerdo: el objetivo "es un servicio público de calidad".

La identidad vasco-americana sin gui3n de jerarquía

El mantenimiento de la identidad en las comunidades vascas de la diáspora, no responde a parámetros económicos ni políticos, sino que sigue argumentos sociológicos y psicológicos de pertenencia a un grupo, desarrollo individual y rango social positivo en relación con los demás, opina Gloria Totorikagüena, fundamentándose en sus investigaciones de campo.

Opinión que casa bien con la de identidad vasca sostenida por un rompedor antisistema como es el periodista peruano Paco Igartua, «*Identidad significa afirmación de lo propio y no agresión a la otredad*», que puede servir, junto con la anterior, para resumir el cómo y porqué inmigrados desde Euskal Herria de 2ª, 3ª, 4ª... –y aún de anteriores generaciones–, continúan llamándose y considerándose a sí mismos vascos. Vascos y vascas aún ocupando altos cargos públicos en Uruguay, siendo empresarios pudientes en Argentina y Venezuela, catedráticos o pastores en Boise; vascos en una colonia de tanta raigambre y prestigio social como la mexicana o en la casi familiar de Australia; vascos de derechas, de izquierdas, abertzales, socialistas... ideológicamente diferentes y hasta opuestos, pero vascos... que para esta vasquidad identitaria no encuentran mayor inconveniente en la otredad de su país actual, que fue adoptivo y ahora es su patria. Patria que lo es al mismo tiempo que mantienen una identidad vasco-americana sin gui3n de jerarquía.

Aunque la inmigración vasca venga de antes, es en la segunda mitad del XIX y la primera del XX, cuando por motivos muy diversos, económicos-políticos-sociales... los vascos lían el petate y *hacen Las Américas*. Con fortuna o sin ella, regresando o no, son muchos miles los que guardan para sí el sentido de seguir siendo vasco, más aún cuando regresan a la Euskadi real del año 2000, aunque sólo sea de paso por el lar de sus mayores.

Es un retorno más espiritual que físico, al que ya no suelen renunciar porque quedan atrapados en él. Tratando precisamente de escarbar en este sentimiento tan presente y permanente, la Secretaría de Acción Exterior del Gobierno vasco consideró interesante divulgar los estudios, trabajos e investigaciones que se están realizando sobre la llamada diáspora vasca/vascos del exterior/vascos en el mundo. La inmigración vasca, sus causas, destinos, evolución, su presencia actual y su futuro a corto y largo plazo, ahora que los flujos migratorios se han invertido, especialmente con América, son cada día más materia de investigación, por su intrínseco interés histórico y por el futuro

de una colectividad viva pero enfrentada a un futuro diferente y hasta incierto.

Como no podía ser de otro modo, en todos los trabajos e investigaciones sobre los vascos de la diáspora aparece como ligazón la *Euskal Etxea*, centro de ayuda mutua, de diversión, de vínculo y de permanencia nucleada de un grupo que, viviendo en el país que vivan, se sienten partícipes de la misma identidad.

Centros Vascos donde se asume la pluralidad de «ser vasco», desde el pensamiento abertzale hasta el de las grandes personalidades reacios al bizkaitarrismo cual Unamuno, Baroja, figuras universales y profundamente vascas. Pluralidad plenamente vivida, del mismo modo que aquellos vascos que en 1612 montaban la primera euskaletxea americana en Perú., luego en México, Uruguay, Argentina... o fundaban el colegio de las Vizcainas o desarrollaban la producción agrícola y ganadera en la Pampa argentina...

Particularismo vasco. Identidad propia. Tal vez sean sólo la afirmación actualizada de tradiciones que integran el sentir y las vivencias de la comunidad euskaldun en toda la pluralidad de *lo vasco*.

Reflexionemos desde aquí y desde allá sobre la realidad de la diáspora vasca o sobre los vascos en el mundo o acerca de lo que es ser hoy día vasco aquí y allá. Para algunos lo será todo, para algunos otros casi nada y para la mayoría tal vez una realidad expandida por todo el mundo, pero a la que hay que dar forma y vida cada segundo para que siga siendo

un referente colectivo, aunque genérico, lo suficientemente cercano y fuerte para hacernos sentir una comunidad en el concierto de los pueblos de este planeta, cada día más aldea global. Acerquémonos y conozcamos de primera mano la realidad de la Euskadi actual y la de los Centros Vascos hoy, sin visiones congeladas y atrasadas de lo que fue aquella o de lo que se piensa que fueron éstas.

Del mismo modo que no se mide la importancia y riqueza de Suiza por su extensión geográfica no midamos la de Euskal Herria por su tamaño, sino por nuestra capacidad de trabajo y nuestra inteligencia para participar como pueblo en el orden internacional, compitiendo en igualdad de condiciones con otros pueblos, al tiempo que mantenemos nuestras características colectivas.

Javier Alb3niga,
periodista

Los vascos abarcaron todas las esferas del quehacer humano y social en América, por lo que se puede afirmar que su integración en esta sociedad es completa e indeleble.
Marenales.

DESDE LA NOSTALGIA

La nostalgia por el recuerdo idealizado admite peor el análisis científico que el canto epopéyico, éste donde el anhelo del regreso, que siendo posible en lo físicamente real, se torna inalcanzable en el ideal. La poesía es, sin duda, lo que mejor tañe el sentimiento del vasco emigrado allende los océanos. Lo que percibe el corazón no siempre lo ven los ojos, porque el corazón tiene razones que la razón no entiende

Diáspora vasca

NO DICEN SOLAMENTE

Los libros no dicen solamente que bajaron de los barcos
Con valijas de esperanza y tesón de pioneros.

Dicen más.

No dicen solamente sus txapelas y el sonido
áspero de sus palabras, pura memoria neolítica.

Dicen más.

No cuentan solamente que le abrieron surcos
en el vientre a la tierra nueva y fundaron
una orgullosa dinastía de honradez laboriosa.

Dicen más.

Los libros no sólo glorifican la epopeya
y señalan la siembra y la cosecha como ejemplo.

Dicen más.

No solamente exaltan el río de la sangre
en que navega el misterio, su memoria y su utopía.

Dicen más.

No contienen sus páginas desvelo únicamente,
nostalgias y amadas cenizas.

Dicen más.

Dicen que hay una patria tras el mar, bajo otro cielo.

Una patria que amaron como nadie.

Dicen los libros de otro mar y otras montañas,
paisaje reconocible donde somos proplongación
de sus sueños. Y dicen más.

Dicen que hombres y mujeres se levantan, se abrazan,
y cantan este día. Tiene cintas blancas y rojas y verdes
en sus manos. Y cantan. Miran al cielo y se miran a los ojos
para ver la Patria. Y miran al mar,
el mismo que miramos desde lejos,

y nuestras miradas cruzan el océano y se chocan y estallan
y se elevan este día en que también miramos al cielo
para ver la misma Patria que sus ojos miran.

Eso dicen los libros cuando nombran
los aitonas, la ama-lur, el río de la sangre.

Dicen la condición, la estirpe, dicen Euskal Herria,
tierra amada, ayer, siempre, en este día.

Askatuta!, dicen.

Gora ta gora beti!

DANIEL C. BILBAO para el Aberri Eguna de 2000
Santa Rosa, Argentina



LOS VASCOS EN LA ARGENTINA

FAMILIAS Y PROTAGONISMO

La Fundación vasco argentina Juan de Garay, en su anhelo constante por mantener encendido el amor al milenario solar vasco-navarro, al tiempo que por presentar un homenaje permanente a los antecesores vascos que tanto influyeron en la formación de la nación Argentina, ha editado esta monumental obra. Una edición que recoge el mayor esfuerzo de investigación sobre una colectividad emigratoria en América.

La publicación de la ingente obra culmina una intensa labor de importantes investigadores y colaboradores, que durante cuatro años han recopilado todos los datos de las sagas familiares vascas más importantes de Argentina desde 1810 hasta la fecha.

La investigación científica ha requerido cuatro años de dedicación por parte de expertos en la genealogía de los siglos XIX y XX de origi-

narios vascos, así como de su protagonismo en la vida argentina. Además, no se trata tan sólo de una investigación de gabinete, sino que ha contado con el aporte de fuentes directas de más de dos mil familias descendientes de vascos radicados en Argentina, lo que ha desembocado en el hallazgo de diez mil apellidos euskéricos ubicados geográficamente por localidades, que están presentes en aproximadamente el diez por ciento de la población de Argentina. «*Lo que refleja el protagonismo excepcional de los vascos en este país, algo muy difícil de superar por alguna colectividad inmigrante, y, seguramente el más fuerte en todo el continente americano*», en palabras de Jorge Zorreguieta, presidente de la Fundación.

FUNDACION VASCO-ARGENTINA «JUAN DE GARAY»